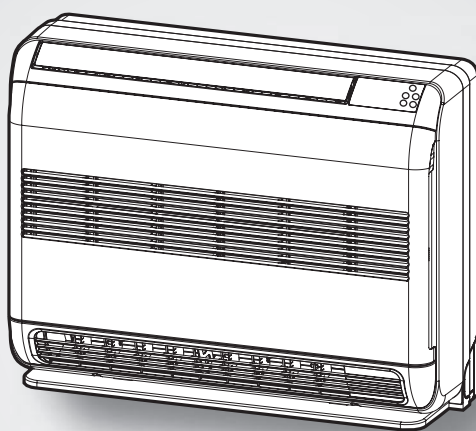


TOSHIBA

INSTALLATION MANUAL

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)



Indoor unit
RAS-(B) 10, 13, 18UFV Series

Outdoor unit
RAS-10, 13, 18SAV Series
RAS-M14GAV-E
RAS-M18GAV-E
RAS-3M18SAV-E
RAS-3M26GAV-E1
RAS-4M23SAV-E
RAS-4M27GAV-E1
RAS-5M34UAV-E

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORTUGUÊS

POLSKI

ČESKY

РУССКИЙ

HRVATSKI

MAGYAR

TÜRKÇE

NEDERLANDS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

SVENSKA

SUOMI

NORSK

DANSK

ROMÂNĂ

БЪЛГАРСКИ

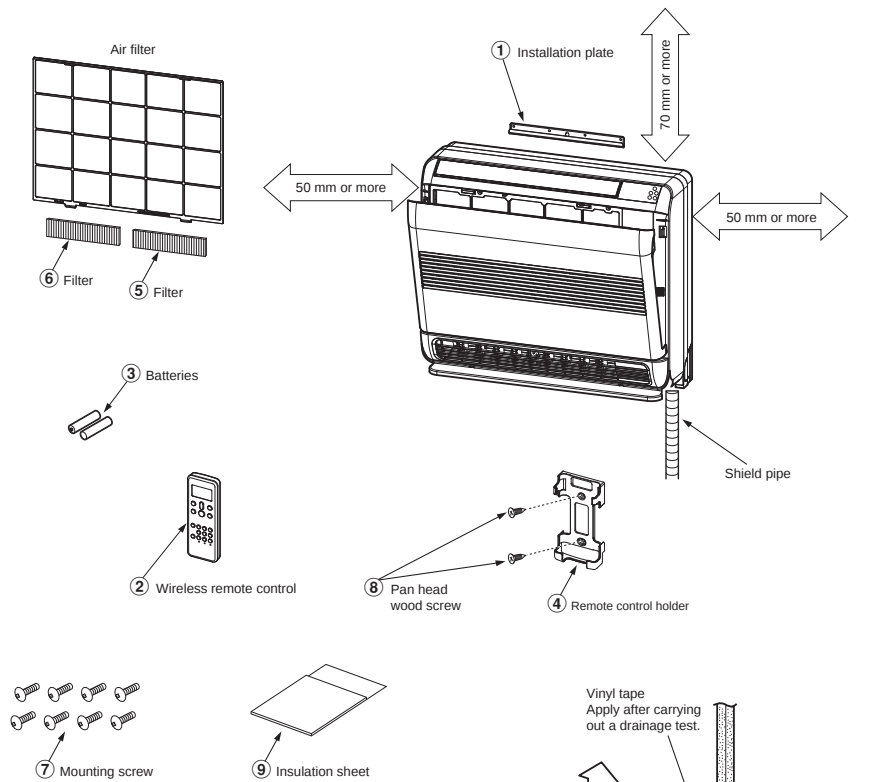
EESTI

LATVISKI

SLOVENČINA

SLOVENŠČINA

INSTALLATION DIAGRAM OF INDOOR AND OUTDOOR UNITS



When installing the outdoor unit, leave open in at least two of direction (A), (B), (C) and (D) shown in the figure on the right.

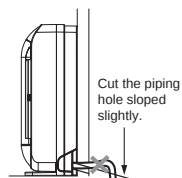
Remark :

- Detail of accessory and installation parts can see in the accessory sheet.

CAUTION

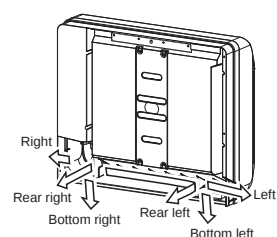
Install in rooms that are 13 m³ or larger.
If a leak of refrigerator gas occurs
inside the room, an oxygen deficiency
can occur.

Do not allow the drain hose to get slack.

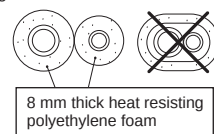


Make sure to run the drain hose sloped downward.

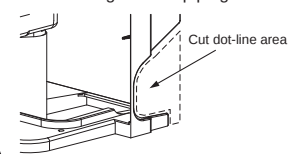
The auxiliary piping can be connected to the left, rear left, rear right, right, bottom right or bottom left.



Insulate the refrigerant pipes separately with insulation, not together.



In case of right or left piping

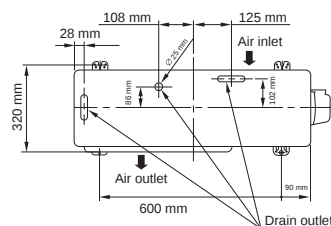


Optional Installation Parts

Part code	Parts name	Q'ty
(A)	Refrigerant piping Liquid side : Ø6.35 mm Gas side : Ø9.52 mm (RAS-(B) 10, 13UFV Series) : Ø12.7 mm (RAS-(B) 18UFV Series)	One each
(B)	Pipe insulating material (polyethylene foam, 8 mm thick)	1
(C)	Putty, PVC tapes	One each

Fixing bolt arrangement of outdoor unit RAS-10, 13, 18SAV Series

- Secure the outdoor unit with fixing bolts and nuts if the unit is likely to be exposed to a strong wind.
- Use Ø8 mm or Ø10 mm anchor bolts and nuts.
- If it is necessary to drain the defrost water, attach drain nipple and cap water proof to the bottom plate of the outdoor unit before installing it.



* Drain nipple and cap water proof are packed in outdoor unit.

※ When using a multi-system outdoor unit is used, refer to the installation manual provided with the model concerned.

INDOOR UNIT

Installation Place

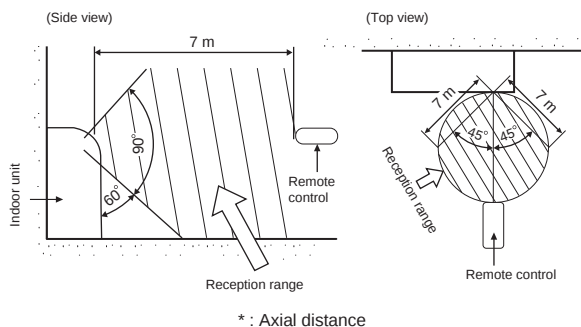
- A place which provides the spaces around the indoor unit as shown in the diagram.
- A place where there are no obstacles near the air inlet and outlet.
- A place which allows easy installation of the piping to the outdoor unit.
- A place which allows the front panel to be opened.

CAUTION

- Direct sunlight to the indoor unit's wireless receiver should be avoided.
- The microprocessor in the indoor unit should not be too close to RF noise sources.
(For details, see the owner's manual)

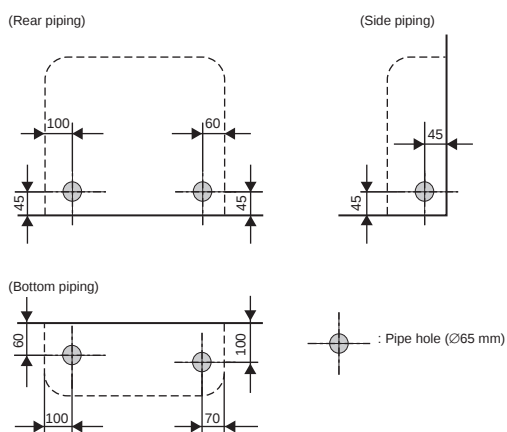
Remote control

- A place where there are no obstacles such as a curtain that may block the signal from the remote control.
- Do not install the remote control in a place exposed to direct sunlight or close to a heating source such as a stove.
- Keep the remote control at least 1 m apart from the nearest TV set or stereo equipment (This is necessary to prevent image disturbances or noise interference).
- The location of the remote control should be determined as shown below.



Cutting a Hole and Mounting Installation Plate

Cutting a hole

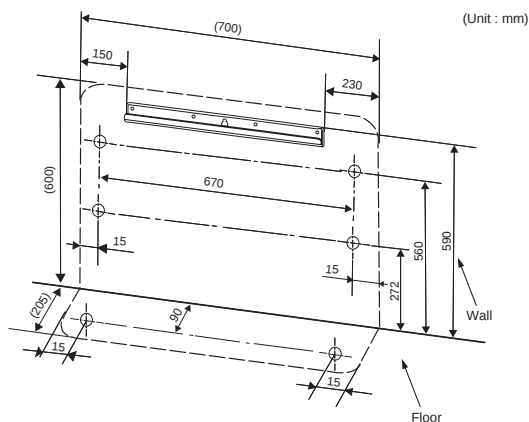


1. After determining the pipe hole position, drill the pipe hole (Ø65 mm) at a slight downward slant to the outdoor side.

NOTE

- When drilling a wall that contains a metal lath, wire lath or metal plate, be sure to use a pipe hole brim ring sold separately.

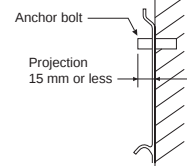
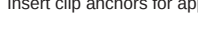
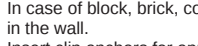
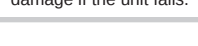
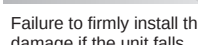
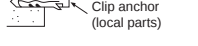
Mounting the installation plate and screw position



When the installation plate is directly mounted on the wall

1. Securely fit the installation plate onto the wall by screwing it in the upper and lower parts to hook up the indoor unit.
2. To mount the installation plate on a concrete wall with anchor bolts, use the anchor bolt holes as illustrated in the below figure.
3. Install the installation plate horizontally in the wall.

Installation plate
(Keep horizontal direction)



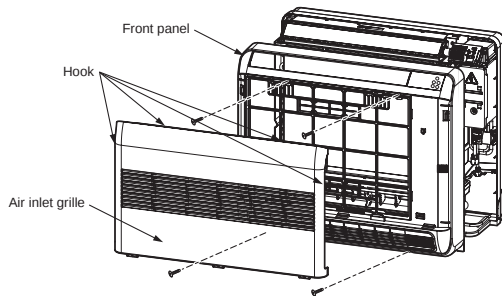
CAUTION

Failure to firmly install the unit may result in personal injury and property damage if the unit falls.

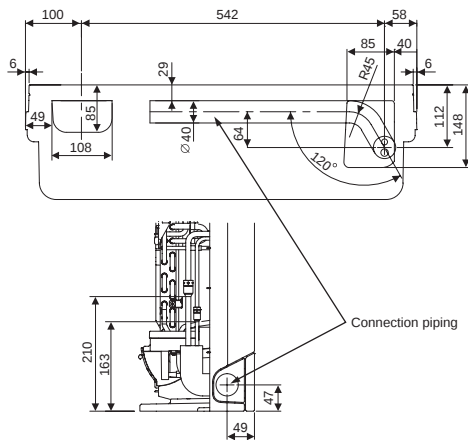
- In case of block, brick, concrete or similar type walls, make Ø5 mm holes in the wall.
- Insert clip anchors for appropriate mounting screws ⑦.

How to Install Indoor Unit

1. Remove the air inlet grille. Open the air inlet grille and remove the strap.
2. Remove the front panel (Remove the 4 screws).

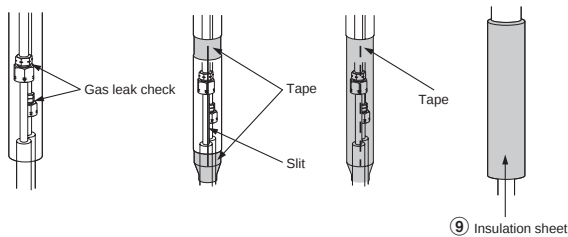


Layout of connection piping



Treatment of piping connection

- 1) Check the flare nut connections for the gas leak with a gas leak detector or soap water.
- 2) To prevent gap in slit, fasten top and bottom with tape.
- 3) Slit is covered with tape.
- 4) Fasten with supplied Insulate sheet to prevent gap on the top of slit.

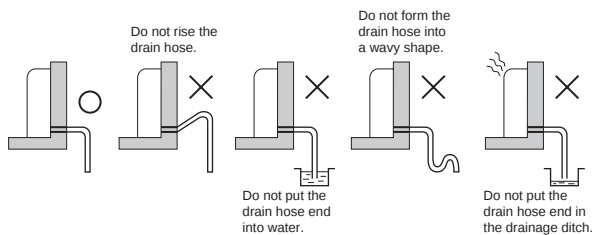


Drainage

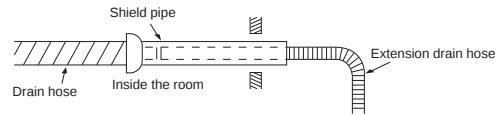
1. Run the drain hose sloped downwards.

NOTE

- The hole should be made at a slight downward slant on the outdoor side.



2. Put water in the drain pan and make sure that the water is drained out of doors.
3. When connecting extension drain hose, insulate the connecting part of extension drain hose with shield pipe.



CAUTION

Arrange the drain pipe for proper drainage from the unit. Improper drainage can result in dew-dropping.

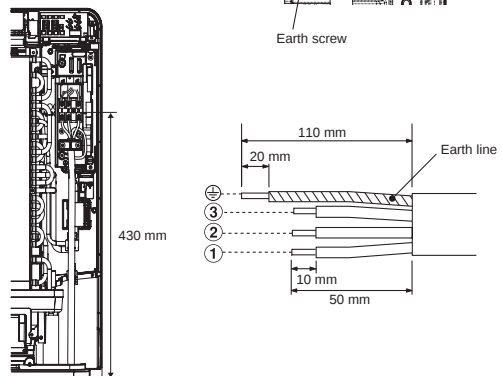
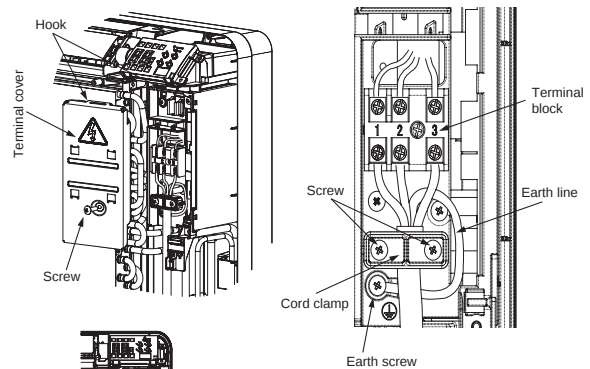
Wiring connection

Wiring of the connection cable is necessary to remove the front panel.

1. Remove the terminal cover and cord clamp.
2. Insert the connecting cable (according to the local rule) into the pipe hole on the wall.
3. Take out the connecting cable through the cable slot on the rear panel so that it protrudes about 50 cm from the front.
4. Insert the connecting cable fully into the terminal block and secure it tightly with screws.
5. Tightening torque : 1.2 N·m (0.12 kgf·m)
6. Secure the connecting cable with the cord clamp.
7. Fix the terminal cover, install the front panel and grille inlet.

CAUTION

- Be sure to refer to the wiring system diagram labeled inside the front panel.
- Check local electrical cords and also any specific wiring instructions or limitations.



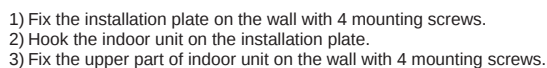
NOTE

- Use stranded wire only.
- Wire type : H07RN-F or 60245 IEC66 (1.0 mm² or more)

- 1) Fix the leg of indoor unit on the floor with 2 mounting screws.
- 2) Fix the upper part of indoor unit on the wall with 4 mounting screws.

Diagram illustrating the back of the unit, showing the mounting bracket and the warning label. The label includes a triangle with an exclamation mark and the text "CAUTION".

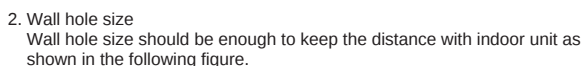
- In case the plinth is fixed to the wall, please make sure to cut out the slit on the left and right side of the main part.



Make sure to fix it at a designated position with the screws.
Failure may result the damage of piping by the turning over of a set.

The special method to install the indoor unit bury in the wall is shown here. Please make sure to change to wall burying mode.

1. To switch to the wall burying mode
To switch to the wall burying mode, press and hold AIR OUTLET SELECT button for 20 seconds.
 - When the operation set up and 5 beep sounds. Then indication at Temperature indicator will light up for 5 seconds.
 - To cancel, press AIR OUTLET SELECT button for 20 seconds then, 5 beep sounds. Then indication at Temperature indicator will blinks for 5 seconds.
 - To prevent dewfall, above plate angle should be narrow.



The diagrams illustrate the required clearances for an indoor unit. The left diagram shows a unit with a width of 700 and a height of 600. It requires a minimum clearance of 50 or more on the left and right sides, and 800 or more on the top. The right diagram shows a unit with a width of 240 to 250 and a height of 20 to 30. It requires a minimum clearance of 20 to 30 on the left and right sides.

- To install into the existing wall hole, if it is impossible to keep 20-30 mm of depth, use the supporting plate for securing the distance.
- Arrange the screw positions and supporting plate as shown in the figure.
- Be sure to switch to wall burying mode.

Technical drawing of a rectangular panel. The main view shows a panel with a width of 670 and a height of 560. The panel has rounded corners and four screw holes, one in each corner. A dimension of 272 is shown from the bottom edge to the center of the bottom screw holes. A detail view on the right shows a section of the panel with a width of 340 and a height of 240. The detail view shows the panel is attached to a wall with a screw. The text "(Field supply)" is written next to the panel. The text "(Unit : mm)" is written at the bottom right.

(Field supply)

670

560

272

340

240

(Field supply)

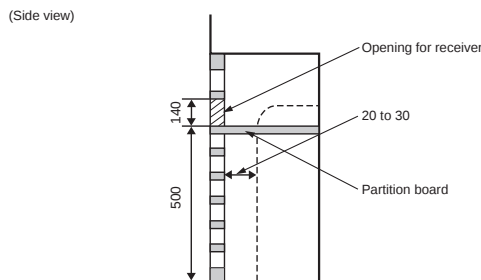
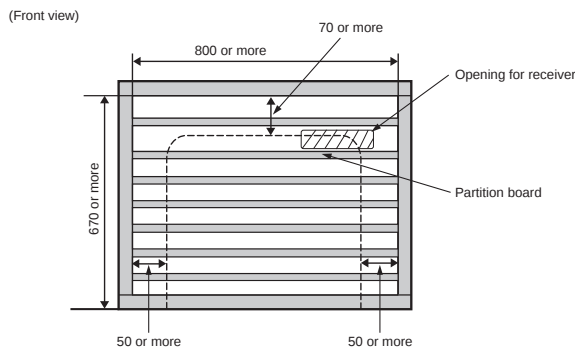
(Unit : mm)

⊙ : Screw holes

4. In case of lattice establishment
- Follow the following figure, make sure to keep enough distance between lattice, frame and wall.
 - Be sure to switch to wall burying mode.
 - The lattice should be made of wood.
 - Between the air inlet and outlet, should be divided with partition board.
 - Be sure to establish the open part for RECEIVER.
 - The open part of lattice must be opens 70 % or more of the wall hole.
 - The open part of lattice must be arranged uniformly.

(Unit : mm)





OUTDOOR UNIT

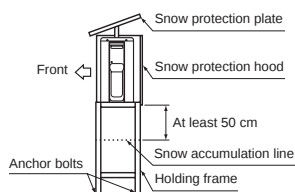
- When using a multi-system outdoor unit refer to the installation manual provided with the model concerned.

Installation Place

- A place which provides enough spaces around the outdoor unit as shown in the diagram.
- A place which can bear the weight of the outdoor unit and does not allow an increase in noise level and vibration.
- A place where the operation noise and discharged air do not disturb your neighbors.
- A place which is not exposed to a strong wind.
- A place free of a leakage of combustible gases.
- A place which does not block a passage.
- When the outdoor unit is to be installed in an elevated position, be sure to secure its feet.
- This air conditioner accepts a connection piping length from 2 m to 20 m.
 - There is no need to add refrigerant as long as the length of the connection piping is 15 m or less.
 - You will need to add 20 g of refrigerant per meter of added connection piping for installation requiring connection piping to be between 16 m to 20 m.
- An allowable height level is up to 10 m.
- A place where the drain water does not cause any problems.

Precautions about Installation in Regions with Snowfall and Cold Temperatures

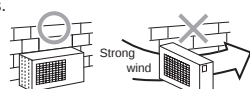
- Do not use the supplied drain nipple for draining water. Drain the water from all the drain holes directly.
- To protect the outdoor unit from snow accumulation, install a holding frame, and attach a snow protection hood and plate.
- * Do not use a double-stacked design.



Install at least 50 cm above the snow accumulation line.

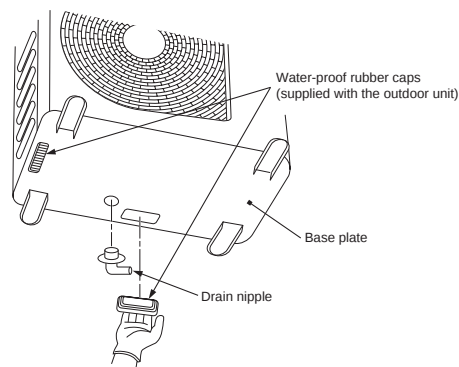
CAUTION

- Install the outdoor unit in a location where there are no obstructions near its air intake or air outlet.
- When the outdoor unit is installed in a place that is always exposed to strong winds like on the coast or on a high story of a building, secure the normal fan operation using a duct or a wind shield.
- Especially in windy areas, install the unit to prevent the admission of wind.
- Installation in the following places may result in trouble. Do not install the unit in such places.
 - A place full of machine oil.
 - A saline-place such as the coast.
 - A place full of sulfide gas.
 - A place where high-frequency waves are likely to be generated, such as from audio equipment, welders, and medical equipment.



Draining off the Water from the Outdoor Unit

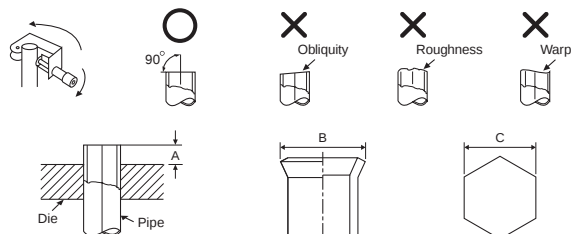
- If it is necessary to drain off the water from the outdoor unit, install two water-proofing rubber caps and a drain nipple.



Refrigerant Piping Connection

Flaring

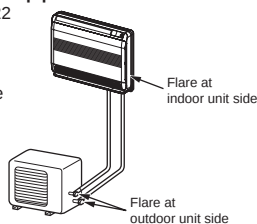
- Cut the pipe with a pipe cutter.
- Deburr the inside of the pipe at its end.
 - Take steps to ensure that the removed burrs will not enter the pipe.
- Remove the flare nuts provided with the indoor and outdoor units, and insert them into the pipe.
- Flare the pipe.
 - The projection margin of the pipe must be checked.
- Check that the flare has the appropriate shape.



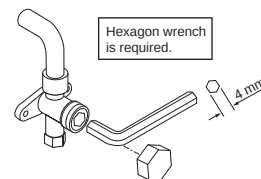
Pipe		A		B		Flare Nut	
Outside diameter	Thickness	Rigid (clutch type) R410A tool	Imperial (wing nut type) R410A tool		C	Tighten torque	
mm	mm	mm	mm	mm	mm	N-m	kgf-m
6.35	0.8	0 to 0.5	1.5 to 2.0	9.1	17	14 to 18	1.4 to 1.8
9.52	0.8	0 to 0.5	1.5 to 2.0	13.2	22	33 to 42	3.3 to 4.2
12.7	0.8	0 to 0.5	2.0 to 2.5	16.6	26	50 to 62	5.0 to 6.2

• Tightening torque for connection of flare pipe

The pressure of R410A is higher than R22 (Approx. 1.6 times). Therefore securely tighten the flare pipes which connect the outdoor unit and the indoor unit with the specified tightening torque using a torque wrench. If any flare pipe is incorrectly connected, it may cause not only a gas leakage but also trouble in the refrigeration cycle.



Gas side (Ø12.70 mm)	50 to 62 N·m (5.0 to 6.2 kgf·m)
Gas side (Ø9.52 mm)	33 to 42 N·m (3.3 to 4.2 kgf·m)
Liquid side (Ø6.35 mm)	14 to 18 N·m (1.4 to 1.8 kgf·m)
Service port	14 to 18 N·m (1.4 to 1.8 kgf·m)



Evacuating

After the piping has been connected to the indoor unit, you can perform vacuuming together at once.

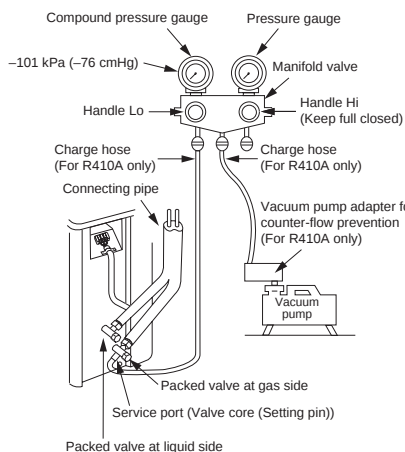
VACUUMING

Evacuate the air in the connecting pipes and in the indoor unit using a vacuum pump. Do not use the refrigerant in the outdoor unit. For details, see the manual of the vacuum pump.

Using a vacuum pump

Be sure to use a vacuum pump with counter-flow prevention function so that inside oil of the pump does not flow backward into pipes of the air conditioner when the pump stops. (If oil inside of the vacuum pump enters the air conditioner, which use R410A, refrigeration cycle trouble may happen.)

1. Connect the charge hose from the manifold valve to the service port of the packed valve at gas side.
2. Connect the charge hose to the port of the vacuum pump.
3. Open fully the low pressure side handle of the gauge manifold valve.
4. Operate the vacuum pump to start evacuating. Perform evacuating for about 15 minutes if the piping length is 20 meters (15 minutes for 20 meters) (assuming a pump capacity of 27 liters per minute). Then confirm that the compound pressure gauge reading is -101 kPa (-76 cmHg).
5. Close the low pressure side valve handle of the gauge manifold valve.
6. Open fully the valve stem of the packed valves (both gas and liquid sides).
7. Remove the charging hose from the service port.
8. Securely tighten the caps on the packed valves.



CAUTION

• KEEP IMPORTANT 5 POINTS FOR PIPING WORK.

- (1) Take away dust and moisture (inside of the connecting pipes).
- (2) Tighten the connections (between pipes and unit).
- (3) Evacuate the air in the connecting pipes using a VACUUM PUMP.
- (4) Check gas leak (connected points).
- (5) Be sure to fully open the packed valves before operation.

Packed valve handling precautions

- Open the valve stem until it touches the stopper. Once it is in contact with the stopper, refrain from applying any more force than is necessary.
- Securely tighten the valve stem cap with torque in the following table:

Wiring Connection

1. Remove the valve cover, the electric parts cover and the cord clamp from the outdoor unit.
2. Connect the connecting cable to the terminal as identified by the matching numbers on the terminal block of indoor and outdoor unit.
3. Insert the power cord and the connecting cable fully into the terminal block and secure it tightly with screws.
4. Use vinyl tape, etc. to insulate the cords which are not going to be used. Locate them so that they do not touch any electrical or metal parts.
5. Secure the power cord and the connecting cable with the cord clamp.
6. Attach the electric parts cover and the valve cover on the outdoor unit.

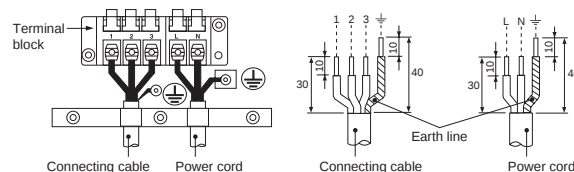
Electrical Work

1. The supply voltage must be the same as the rated voltage of the air conditioner.
2. Prepare the power source for exclusive use with the air conditioner.

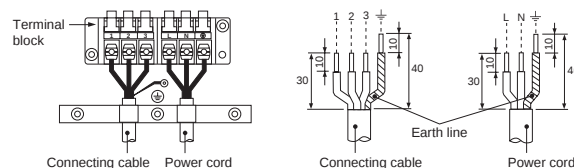
Model	RAS-(B)10UFV series	RAS-(B)13UFV series	RAS-(B)18UFV series
Power source	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz
Maximum running current	8.5A	11.0A	12.0A
Plug socket & fuse rating	16A		
Power cord	H07RN-F or 60245 IEC66 (1.5 mm ² or more)		
Connecting cable	H07RN-F or 60245 IEC66 (1.0 mm ² or more)		

※ When using a multi-system outdoor unit is used, refer to the installation manual provided with the model concerned.

Stripping length of the connecting cable



RAS-10SAVR-A, RAS-18SAV-E

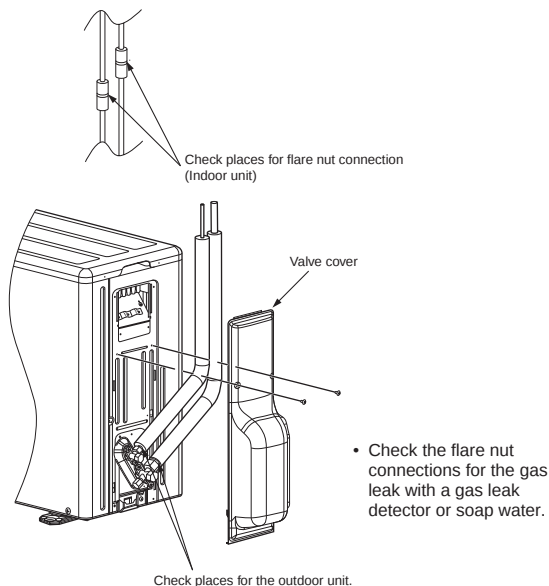


CAUTION

- Wrong wiring connection may cause some electrical parts burn out.
- Be sure to comply with local rule on running the wire from indoor unit to outdoor unit (size of wire and wiring method, etc.).
- Every wire must be connected firmly.
- If incorrect or incomplete wiring is carried out, it will cause an ignition or smoke.
- Prepare the power supply for exclusive use with the air conditioner.
- This product can be connected to the mains.
Connection to fixed wiring : A switch which disconnects all poles and has a contact separation of at least 3 mm must be incorporated in the fixed wiring.

OTHERS

Gas Leak Test



Setting of Remote Control Selector Switch

When two indoor units are installed in the separated rooms, it is not necessary to change the selector switches.

Remote control selector switch

- When two indoor units are installed in the same room or adjacent two rooms, if operating a unit, two units may receive the remote control signal simultaneously and operate. In this case, the operation can be preserved by setting either one indoor unit or remote control to B setting (Both are set to A setting in factory shipment).
- The remote control signal is not received when the settings of indoor unit and remote control are different.
- There is no relation between A setting/B setting and A room/B room when connecting the piping and cables.

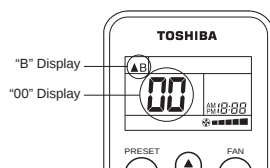
Remote Control A-B Selection

To separate using of remote control for each indoor unit in case of 2 air conditioners are installed nearly.

Remote Control B Setup.

- Push and hold **CHK** button on the Remote Control by the tip of the pencil. "00" will be shown on the display.
- Press **MODE** during pushing **CHK**. "B" will show on the display and "00" will disappear and the air conditioner will turn OFF. The Remote Control B is memorized.

Note : 1. Repeat above step to reset Remote Control to be A.
2. Remote Control A has not "A" display.
3. Default setting of Remote Control from factory is A.

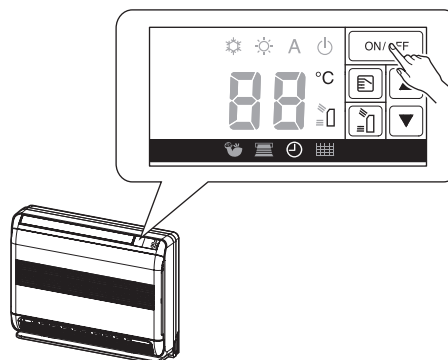


Unit B setup.

Press and hold **MODE** button for more than 20 seconds.
When A setup changed to B setup : 5 beeps will sound and operation lamp blinks for 5 seconds.
When B setup changed to A setup : 5 beep will sound.

Test Operation

To switch the **TEST RUN (COOL)** mode, press **OPERATION** button for 10 seconds (The beeper will make a short beep).



Auto Restart Setting

This product is designed so that, after a power failure, it can restart automatically in the same operating mode as before the power failure.

Information

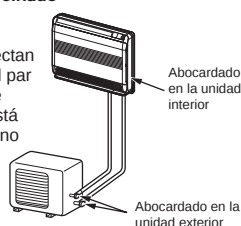
The product are shipped with Auto Restart function in the off position. Turn it on as required.

How to set the Auto Restart

- Press and hold **OPERATION** button on the indoor unit for 3 seconds to set the operation (3 beep sound and **OPERATION** lamp blink 5 time/sec for 5 seconds).
- Press and hold **OPERATION** button on the indoor unit for 3 seconds to cancel the operation (3 beep sound but **OPERATION** lamp does not blink).
 - In case of ON timer or OFF timer are set, it dose not activate.

• Par de apriete para conectar el tubo abocinado

La presión de R410A es superior a R22 (Aprox. 1,6 veces más). Por lo tanto, tense firmemente los tubos abocinados que conectan la unidad exterior y la unidad interior con el par de apriete especificado utilizando una llave dinamométrica. Si algún tubo abocinado está conectado incorrectamente, puede causar no tan sólo la fuga de gas, sino también problemas en el ciclo de refrigeración.



Lado de gas (Ø12,70 mm)	50 a 62 N·m (5,0 a 6,2 kgf·m)
Lado de gas (Ø9,52 mm)	33 a 42 N·m (3,3 a 4,2 kgf·m)
Lado líquido (Ø6,35 mm)	14 a 18 N·m (1,4 a 1,8 kgf·m)
Orificio de salida	14 a 18 N·m (1,4 a 1,8 kgf·m)



Evacuación

Una vez que la tubería se ha conectado a la unidad interior, puede realizar una purga de aire.

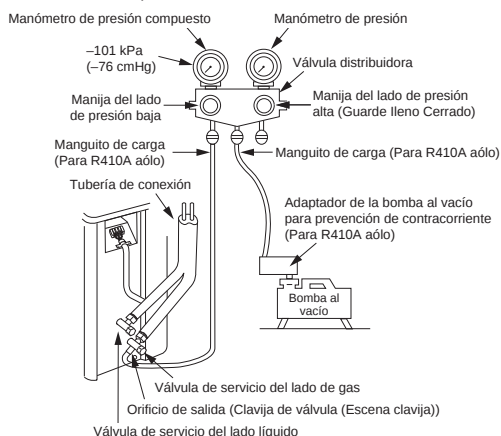
PURGA DE AIRE

Evacúe el aire de los tubos de conexión y en la unidad interior utilizando una bomba al vacío. No use el refrigerante en la unidad exterior. Para más detalles, consulte el manual de la bomba al vacío.

Uso de la bomba al vacío

Cerchiórese de utilizar una bomba de vacío con función de prevención de contracorriente para que el aceite interno de la bomba no retroceda a las tuberías del sistema aire acondicionado cuando la bomba se detenga. (Si el aceite de la bomba de vacío entra en el aparato de aire acondicionado, que usa R410A, podría producirse fallos en el ciclo de refrigeración.)

1. Conecte el manguito de carga de la válvula distribuidora al orificio de salida de la válvula de servicio del lado de gas.
2. Conecte el manguito de carga al orificio de la bomba al vacío.
3. Abra completamente el mando lateral de baja presión de la válvula distribuidora del manómetro.
4. Accione la bomba de vacío para iniciar la evacuación. Realice la evacuación durante 15 minutos si la longitud de la tubería es de 20 metros. (15 minutos para 20 metros) (sobre la base de que la bomba tenga una capacidad de 27 litros por minuto). A continuación, confirme que la lectura compuesta del manómetro sea de -101 kPa (-76 cmHg).
5. Cierre el mando de la válvula lateral de baja presión del distribuidor del manómetro.
6. Abra completamente el vástago de válvula de las válvulas de servicio de gas y líquido.
7. Retire el manguito de carga del orificio de salida.
8. Cierre firmemente las tapas de las válvulas de servicio.



PRECAUCIÓN

• TENGA EN CUENTA LOS 5 PUNTOS ESENCIALES DE LA INSTALACIÓN TUBERÍAS.

- (1) Limpie el polvo y humedad (del interior de las tuberías de conexión).
- (2) Conexión tensa (entre las tuberías y la unidad).
- (3) Evacúe el aire de las tuberías de conexión utilizando la BOMBA DE VACÍO.
- (4) Revise si hay fugas de gas (puntos conectados).
- (5) Asegúrese de que las válvulas de llenado estén abiertas antes de la operación.

Precauciones de uso de las válvulas de servicio

- Abra el vástago de la válvula hasta que toque el tapón. Cuando esté en contacto con el tapón, no aplique más fuerza de la que sea necesaria.
- Tense firmemente el tapón del vástago de la válvula con el par en la tabla siguiente:

Conexión de Cables

1. Retire la tapa de la válvula, la tapa de las partes eléctricas y la abrazadera del cable de la unidad exterior.
2. Conecte el cable de conexión a la terminal tal y como identifican los números de serie del bloque de la terminal de las unidades interior y exterior.
3. Introduzca el cable de alimentación y el cable de conexión totalmente en el bloque de la terminal y fíjelo con fuerza con tornillos.
4. Utilice cinta de vinilo, etc. para aislar los cables que no vaya a utilizar. Asegúrese de que no toquen ninguna parte metálica o eléctrica.
5. Fije el cable de alimentación y el cable de conexión con la abrazadera del cable.
6. Coloque la tapa de las partes eléctricas y la tapa de la válvula en la unidad exterior.

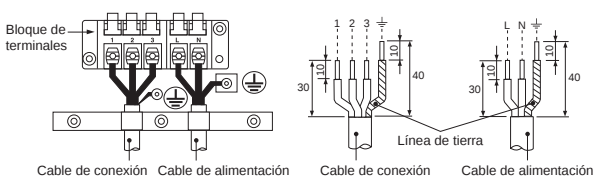
Trabajo Eléctrico

1. La tensión de alimentación debe ser la misma que la tensión nominal del aire acondicionado.
2. Prepare la fuente de alimentación para un uso exclusivo con el aire acondicionado.

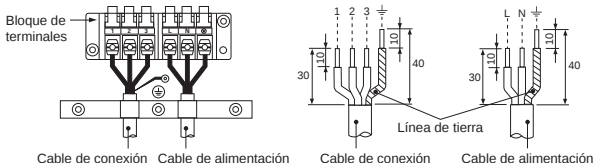
Modelo	RAS-(B)10UFV series	RAS-(B)13UFV series	RAS-(B)18UFV series
Fuente de alimentación	220~240V ~ 50Hz 220~230V ~ 60Hz	220~240V ~ 50Hz 220~230V ~ 60Hz	220~240V ~ 50Hz 220~230V ~ 60Hz
Corriente máxima	8,5A	11,0A	12,0A
Enchufe hembra y valor nominal de fusible	16A		
Cable de alimentación	H07RN-F o 60245 IEC66 (1,5 mm ² o más)		
Cable de conexión	H07RN-F o 60245 IEC66 (1,0 mm ² o más)		

※ En caso de usar una unidad exterior multisistema, consulte el manual de instalación suministrado con dicho modelo.

Pelado del cable de conexión



RAS-10SAVR-A, RAS-18SAV-E



PRECAUCIÓN

- Las conexiones del cableado incorrecto podrían causar que se quemen algunas de las piezas eléctricas.
- Asegúrese de cumplir con la normativa local cuando instale el cable de la unidad interior a la unidad exterior (el tamaño del cable y el método de cableado, etc.).
- Cada cable deberá conectarse firmemente.
- Si se lleva a cabo un cableado incorrecto o incompleto, puede calcinarse o humear.
- Disponga la toma de corriente exclusivamente para el uso de la unidad de aire acondicionado.
- Este producto puede conectarse a la corriente eléctrica. Conexión al cable fijo: Debe añadirse al cable fijo un interruptor que desconecte todos los polos y tenga una separación del contacto de al menos 3 mm.

SCHÉMA INSTALACE VNITŘNÍ A VENKOVNÍ JEDNOTKY

Vzduchový filtr

50 mm nebo více

70 mm nebo více

50 mm nebo více

6 Filtr

5 Filtr

3 Baterie

2 Bezdrátové dálkové ovládání

8 Vrut s plochou hlavou

4 Držák dálkového ovládání

7 Montážní šroub

9 Izolační list

Ochranná trubka

Nenechte vypouštěcí hadici uvolnit.

Otvor pro potrubí provedte s mírným sklonem.

Vypouštěcí hadice musí být vedena se sklonem dolů.

Pomocné potrubí může být připojeno vlevo, vzadu vlevo, vzadu vpravo, vpravo, vespod vpravo, nebo vespod vlevo.

Vpravo

Vzadu vpravo

Vlevo

Vzadu vlevo

Vespod vpravo

Vespod vlevo

Trubky s chladivem izolujte jednotlivě, ne společně.

8 mm silná tepelně odolná polyetylenová pěna

V případě potrubí umístěno po pravé či levé straně

Prostor označený přerušovanou čarou

Při montáži venkovní jednotky nechte otevřené alespoň dva směry z možností (A), (B), (C) či (D) zobrazených na obrázku vpravo.

Poznámka :

- Detailní pohled na příslušenství a montážní díly je na kartě dílů a příslušenství.

⚠ NEBEZPEČÍ
Montáž provádějte v místnostech o velikosti 13 m³ a větších. Dojde-li v místnosti k úniku chladicího plynu, může být výsledkem nedostatek vzduchu.

Vinylková páska
Naneste po provedení testu odvodu vody.

Před jednotkou a po obou jejích stranách ponechte mezeru o velikosti 600 mm.

100 mm nebo více

100 mm nebo více

600 mm nebo více

600 mm nebo více

Příchytka

Prodlužovací vypouštěcí hadice (Není k dispozici, dodá firma provádějící montáž)

(A)

(B)

(C)

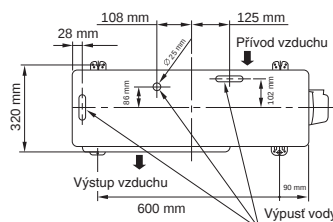
(D)

Volitelné Doplnky pro Instalaci

Kód dílu	Název dílu	Množství
A	Chladivové potrubí Strana kapaliny : Ø6,35 mm Strana plynu : Ø9,52 mm (RAS-(B) 10, 13UFV Series) : Ø12,7 mm (RAS-(B) 18UFV Series)	Po jednom
B	Izolační materiál pro potrubí (polyetylenová pěna, tloušťka 8 mm)	1
C	Tmel, PVC pásy	Po jednom

Pozice upevňovacích šroubů venkovní jednotky RAS-10, 13, 18SAV Series

- Pokud je pravděpodobné, že bude venkovní jednotka vystavena silnému větru, zajistěte ji pomocí upevňovacích šroubů.
- Použijte ukotvovací šrouby a matice Ø8 mm nebo Ø10 mm.
- Jestliže je třeba vypustit odmráženou vodu, připojte před instalací venkovní jednotky vypouštěcí přípojku a vodotěsný uzávěr na dno nádrže této jednotky.



* Odvodňovací výstupek a vodotěsné víčko jsou zabudovány ve venkovní jednotce.

※ Budete-li používat venkovní vicesystémovou jednotku, naleznete další informace v montážní příručce, která se dodává s příslušným modelem.

VNITŘNÍ JEDNOTKA

Místo Instalace

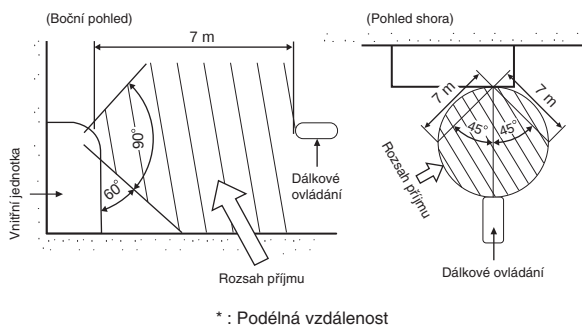
- Místo zajišťující prostor okolo vnitřní jednotky, jak je znázorněno na schématu.
- Místo bez překážek v blízkosti přívodu a vývodu vzduchu.
- Místo umožňující snadnou instalaci potrubí k venkovní jednotce.
- Místo umožňující otevření předního panelu.

UPOZORNĚNÍ

- Je nutné zabránit přímému slunečnímu svitu na bezdrátový přijímač vnitřní jednotky.
 - Mikroprocesor ve vnitřní jednotce nesmí být příliš blízko zdrojům vysokofrekvenčního šumu.
- (Podrobnosti viz uživatelská příručka)

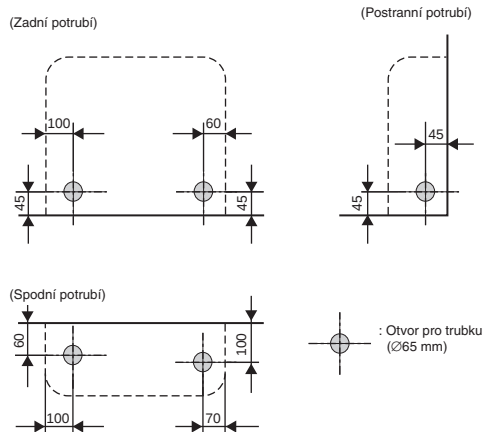
Dálkové ovládání

- Místo bez překážek, např. závěsů, které mohou blokovat signál z vnitřní jednotky.
- Neinstalujte dálkové ovládání v místě vystaveném přímému slunečnímu světlu nebo v blízkosti zdrojů tepla, např. sporáku.
- Přechovávejte dálkové ovládání ve vzdálenosti alespoň 1 m od nejbližšího televizního přijímače nebo stereozařízení (Nezbytně, aby nedocházelo k rušení obrazu nebo zvukovým interferencím).
- Umístění dálkového ovládání by mělo být určeno podle následujícího schématu.



Vyvrtní Otvoru a Montáž Instalační Desky

Vyvrtní otvoru

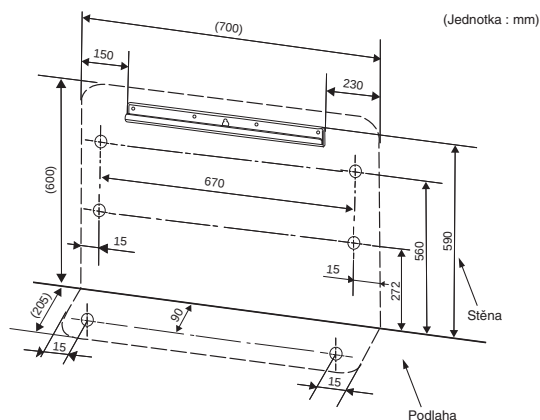


1. Jakmile stanovíte polohu otvoru potrubí, otvor vyvrtejte (Ø65 mm) s mírným sklonem k vnější straně.

POZNÁMKA

- Při vrtání do zdi s kovovým podbíjením, drátěným pletivem nebo kovovou deskou je třeba do otvoru pro trubku použít samostatně prodáváný okrajový kroužek.

Instalace montážní desky a poloha šroubu



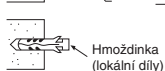
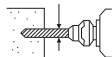
Při montáži instalační desky přímo na stěnu

1. Pevně přimontujte instalační desku na zeď přišroubováním v horní a dolní části, aby bylo možno na ni zavěsit vnitřní jednotku.
2. Pro montáž instalační desky na betonovou zeď pomocí kotviných šroubů využijte otvory pro kotviní šrouby podle následujícího obrázku.
3. Namontujte instalační desku na zeď vodorovně.

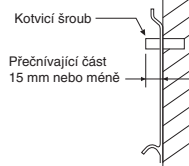
Instalační deska
(Zachovejte horizontální polohu.)



Otvor Ø5 mm



Montážní šroub
Ø4 mm x 25 ℓ



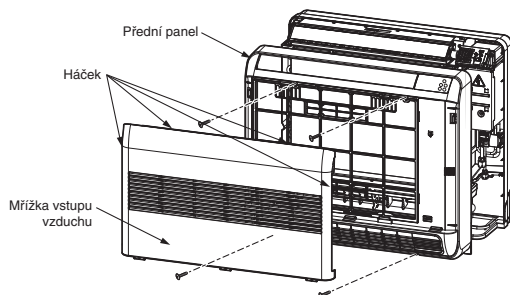
UPOZORNĚNÍ

Pokud nebude jednotka přimontována pevně, může při pádu způsobit poranění osob a poškození majetku.

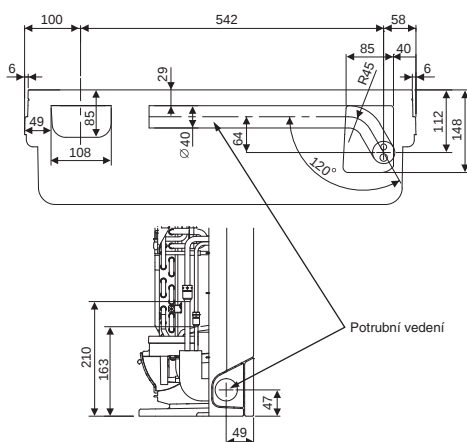
- U panelových, cihlových, betonových nebo podobných typů zdi vyvrtejte do zdi otvor o Ø5 mm.
- Vložte hmoždinky pro příslušné montážní šrouby ⑦.

Montáž Vnitřní Jednotky

1. Sejměte mřížku vstupu vzduchu. Otevřete mřížku vstupu vzduchu a odstraňte objímku.
2. Sejměte přední panel (Odšroubujte 4 šrouby).

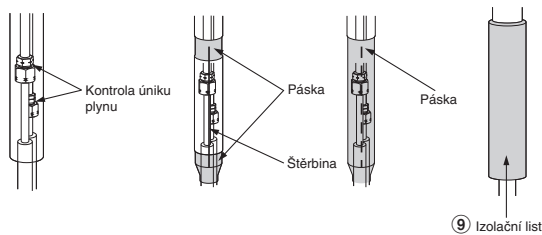


Uspořádání potrubního vedení



Údržba potrubního vedení

- 1) Detektorem plynu či mýdlovou vodou zkontrolujte všechna spojení stranových matic, zda u nich nedochází k únikům plynu.
- 2) Aby ve štěrbině nevznikla mezera, připevněte vrchní a spodní část páskou.
- 3) Štěrba je zakryta páskou.
- 4) Připevněte ji pomocí dodávaného izolačního listu. Zamezte tím vytvoření mezery ve vrchní části štěrby.

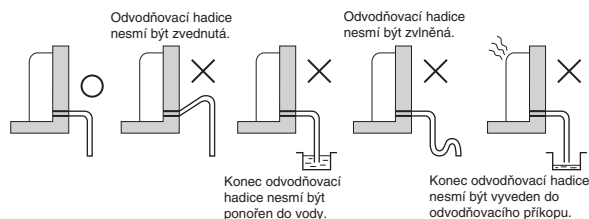


Odvod Vody

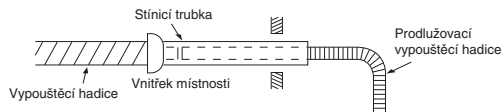
1. Veďte odvodní hadici se sklonem dolů.

POZNÁMKA

- Otvor by měl mít směrem ven mírný sklon dolů.



2. Nalijte do odvodňovací misky vodu a přesvědčte se, že bude odvedena ven.
3. Při připojování prodlužovací odvodňovací hadice zaizolujte spojovací část prodlužovací odvodňovací hadice pomocí ochranné trubky.



UPOZORNĚNÍ

Uzpůsobte vypouštěcí hadici pro správný odvod vody z jednotky. Špatný odvod vody může způsobit odkapávání sražené páry.

Zapojení vodičů

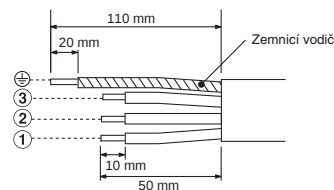
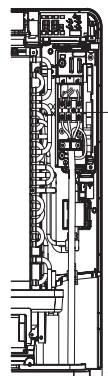
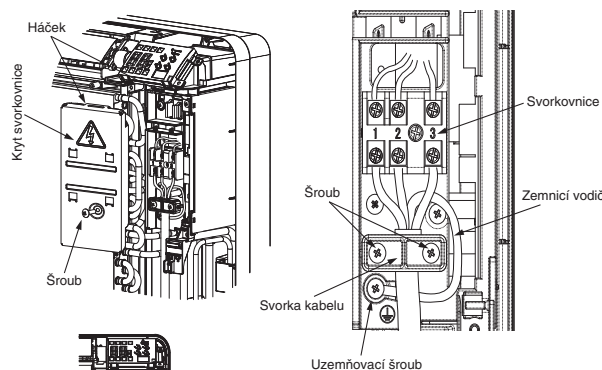
Při připojování propojovacího kabelu je nutné sejmut přední panel.

1. Odstraňte kryt svorkovnice a svorku kabelu.
2. Protáhněte propojovací kabel (podle místních předpisů) otvorem pro trubku ve zdi.
3. Vytáhněte propojovací kabel otvorem pro kabel v zadním panelu tak, aby vepředu přechýlával o cca 50 cm.
4. Vložte propojovací kabel nadraz do svorkovnice a pevně ho dotáhněte šrouby.
5. Utažovací moment : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
6. Zajistěte propojovací kabel svorkou.
7. Upevněte kryt svorek a nainstalujte přední panel a mřížku vstupu.

UPOZORNĚNÍ

- Nezapomeňte se řídit schématem zapojení na vnitřní straně předního panelu.
- Ověřte si místní předpisy a omezení platící pro elektrické vodiče a zapojení.

CZ



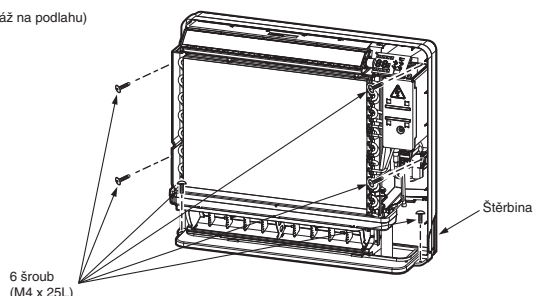
POZNÁMKA

- Používejte pouze lanko.
- Typ vodiče : H07RN-F nebo 60245 IEC66 (1,0 mm² nebo více)

Montáž přímo na podlahu

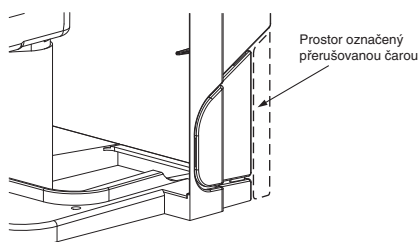
- 1) Uchyťte podpěry vnitřní jednotky na podlahu pomocí 2 montážních šroubů.
- 2) Uchyťte vrchní část vnitřní jednotky na podlahu pomocí 4 montážních šroubů.

(Montáž na podlahu)



POZNÁMKA

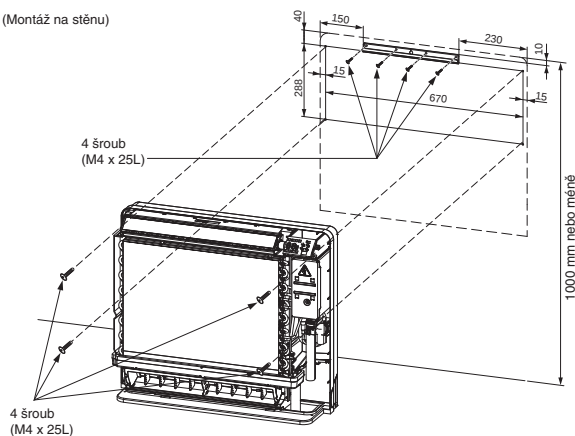
- Budete-li podstavec připevňovat ke zdi, vyřízněte prosím štěrbinu na levé a pravé straně hlavní části.



Montáž na stěnu

- 1) Uchyťte montážní desku na stěnu pomocí 4 montážních šroubů.
- 2) Umístěte vnitřní jednotku na montážní desku.
- 3) Uchyťte vrchní část vnitřní jednotky na podlahu pomocí 4 montážních šroubů.

(Montáž na stěnu)



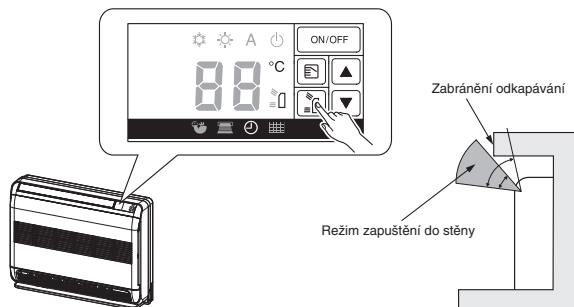
UPOZORNĚNÍ

Zařízení zajistěte v požadované poloze pomocí šroubů. Pokud tak neučiníte, mohlo by dojít k přetočení zařízení a k poškození potrubí.

Montáž Zapuštěné Jednotky

Zde je popsána speciální metoda montáže vnitřní jednotky zapuštěné ve stěně. Prosím proveďte změnu režimu na režim zapuštění do stěny.

1. Přepnutí do režimu zapuštění do stěny
Chcete-li přepnout na režim zapuštění do stěny, stiskněte a podržte po dobu 20 sekund tlačítko AIR OUTLET SELECT (Výběr vzduchového výstupu).
 - Při nastavení tohoto provozu se ozve 5 pípnutí. Potom se na indikátoru teploty rozsvítí na dobu 5 sekund.
 - Chcete-li provoz zrušit, stiskněte tlačítko AIR OUTLET SELECT (Výběr vzduchového výstupu) na dobu 20 sekund. Ozve se 5 pípnutí. Potom na indikátoru teploty začne blikat na dobu 5 sekund.
 - Chcete-li zabránit odkapávání, úhel nad deskou by měl být ostrý.



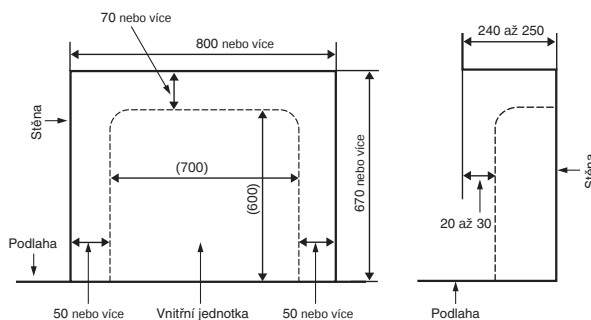
2. Rozměr otvoru ve stěně

Rozměr otvoru ve stěně by měl být dostatečný, aby zachoval vzdálenosti vnitřní jednotky podle obrázku uvedeného níže.

(Pohled zepředu)

(Jednotka : mm)

(Boční pohled)



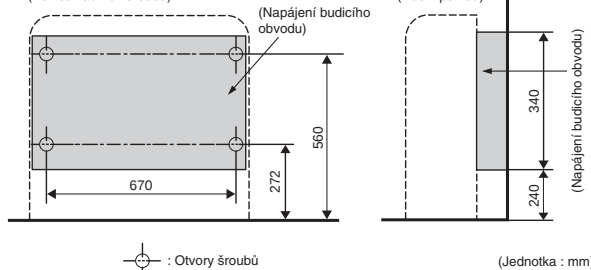
3. Montáž pomocí nosné desky

- Chcete-li provést montáž na stávající otvor ve stěně a není možné dodržet hloubku odstupu 20-30 mm, použijte nosnou desku, která daný odstup zajistí.
- Šrouby a nosnou desku umístěte podle obrázku.
- Přepněte do režimu zapuštění do stěny.

(Pozice zadních šroubů)

(Napájení budicího obvodu)

(Boční pohled)

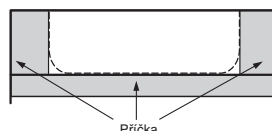


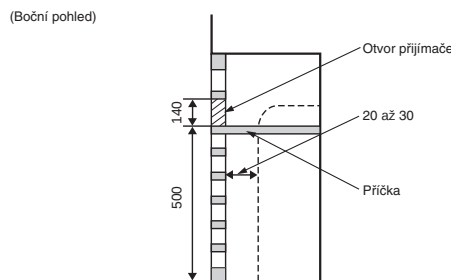
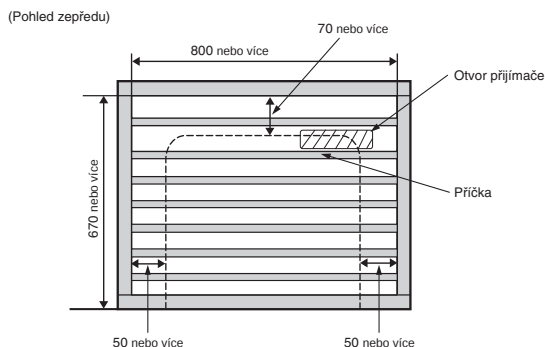
4. Použití mřížky

- Postupujte podle následujícího obrázku a dodržujte dostatečnou vzdálenost mezi mřížkou, rámem a stěnou.
- Přepněte do režimu zapuštění do stěny.
- Mřížka by měla být vyrobena ze dřeva.
- Prostor mezi vstupem a výstupem vzduchu by měl být rozdělen příčkou.
- Vytvořte otvor pro PŘÍJÍMAČ.
- Otvor v mřížce musí zabírat 70 a více procent otvoru ve stěně.
- Otvor v mřížce musí být vytvořen stejnoměrně.

(Pohled shora)

(Jednotka : mm)





VENKOVNÍ JEDNOTKA

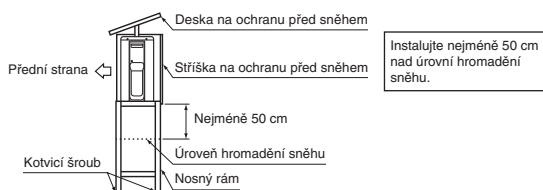
- Bude-li používat venkovní vicesystémovou jednotku, naleznete další informace v montážní příručce, která se dodává s příslušným modelem.

Místo Instalace

- Místo zajišťující prostor okolo vnější jednotky, jak je znázorněno na schéma.
- Místo, které unese váhu venkovní jednotky a nedovolí zvyšování úrovně hluku a vibrací.
- Místo, kde hluk při provozu a vypouštění vzduch nebudou rušit vaše sousedy.
- Místo, které není vystaveno silnému větru.
- Místo bez úniku výbušných plynů.
- Místo umožňující volný průchod.
- Pokud bude venkovní jednotka instalována ve vyvýšené pozici, je nutné zajistit její základnu.
- Ke klimatizaci je možné připojit potrubí o délce 2 až 20 m.
- Pokud bude délka potrubí 15 m nebo kratší, není potřeba přidávat chladicí kapalinu.
- Bude-li mít propojovací potrubí délku 16 až 20 m, přidejte dalších 20 g chladicí kapaliny na každý metr.
- Povolené převýšení je max. 10 m.
- Místo, kde odváděná voda nezpůsobí problém.

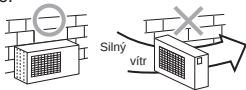
Pokyny pro Instalaci v Oblastech, kde Padá Sněž a Jsou Nízké Teploty

- Nepoužívejte dodané odvodňovací nástavce pro odlučování vody. Vodu vypouštějte přímo ze všech odvodňovacích otvorů.
- Pro ochranu venkovní jednotky před hromaděním sněhu nainstalujte nosný rám a připevněte stříšku a desku proti sněhu.
- Nepoužívejte dvoustupňové uspořádání.



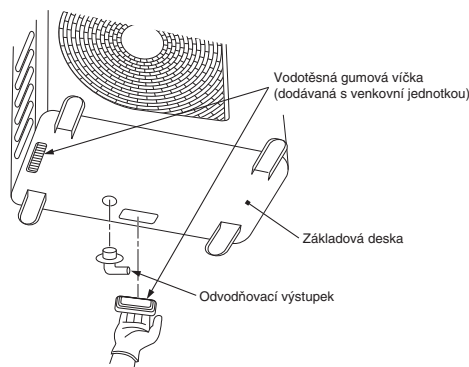
UPOZORNĚNÍ

- Instalujte venkovní jednotku v místě, kde nejsou v blízkosti vstupu nebo výstupu vzduchu žádné překážky.
- Pokud je venkovní jednotka instalována na místo, které je často vystaveno silnému větru, například na pobřeží nebo ve vysokém patře budov, zajištěte normální činnost ventilátoru pomocí kolektoru nebo clony proti větru.
- Zejména ve větrných oblastech instalujte jednotku tak, aby do ní nefoukal vítr.
- Instalace na následujících místech může způsobit problémy. Na taková místa jednotku neinstalujte.
 - Místa znečištěná strojním olejem.
 - Místa s vysokou salinitou, například mořská pobřeží.
 - Místa znečištěná plyny síry.
 - Místa, kde dochází k tvorbě vysokofrekvenčních vln, například v blízkosti audio zařízení, svářeček a zdravotního vybavení, welders, and medical equipment.



Vypouštění Vody z Venkovní Jednotky

- Bude-li nutné vypustit z venkovní jednotky vodu, namontujte dvě vodotěsná gumová víčka a odvodňovací výstupek.

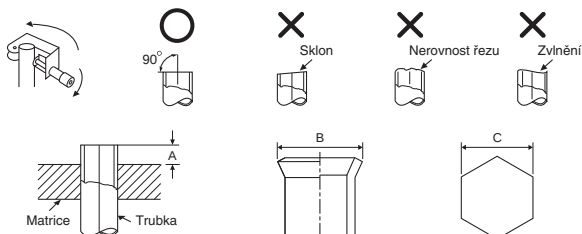


CZ

Spojování Chladivového Potrubí

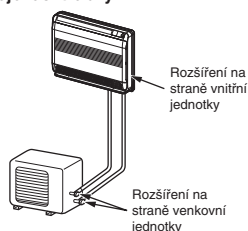
Rozšíření

- Uřízněte trubku trubkořezem.
- Odstraňte otřepty z vnitřní části trubky a jejího konce. Zajistěte odstraněné otřepty tak, aby nevnikly do trubky.
- Sejměte stranové matice dodávané s vnitřní a venkovní jednotkou a vložte je do trubky.
- Trubku nálevkovitě rozřízněte. Je nutné zkontrolovat výstupní okraj trubky.
- Ujistěte se, že nálevkovité rozšíření má správný tvar.



Trubka		A		B		Stranová matice	
Vnější průměr	Tloušťka	Pevný nástroj R410A (nářadového typu)	Britský nástroj R410A (typu křídlové matice)		C	Utahovací moment	
mm	mm	mm	mm	mm	mm	N-m	kgf-m
6,35	0,8	0 až 0,5	1,5 až 2,0	9,1	17	14 až 18	1,4 až 1,8
9,52	0,8	0 až 0,5	1,5 až 2,0	13,2	22	33 až 42	3,3 až 4,2
12,7	0,8	0 až 0,5	2,0 až 2,5	16,6	26	50 až 62	5,0 až 6,2

- tlakového momentu pro připojení p
Tlak R410A je vyšší než R22.
(Přibližně 1,6 krát). Proto tyto trubky
pevně utáhněte při připojování
venkovní a vnitřní jednotky pomocí
momentového klíče na předepsaný
moment. Pokud není trubka správně
připojena, může dojít nejen k úniku
plynu, ale rovněž k problému s
chladicím cyklem.

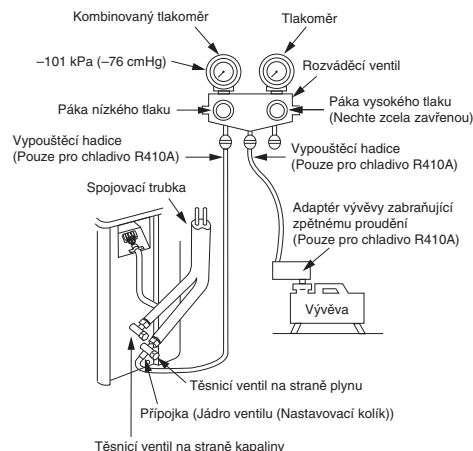


Po připojení potrubí k vnitřní jednotce můžete vyprázdnění provést náraz.

Vzduch vysajte z propojovacího potrubí a vnitřní jednotky pomocí podtlakového čerpadla. Chladicí kapalinu nepoužívejte ve venkovní jednotce. Další informace naleznete v příručce k podtlakovému čerpadlu.

Používaná vývěva musí být vybavena ochranou proti zpětnému proudění, aby při zastavení vývěvy nevytekl olej z vývěvy zpět do trubek. (Jestliže se olej obsažený v podtlakovém čerpadle dostane do klimatizace, která používá R410A, může dojít k problémům v chladicím okruhu.)

1. Připojte hadici z rozváděcího ventilu k přípojce těsnícího ventilu na straně plynu.
2. Připojte vypouštěcí hadici k přípojce vývěvy.
3. Otevřete páku nízkého tlaku rozváděcího ventilu tlakoměru naplno.
4. Zapněte vývěvu pro zahájení vyčerpávání. Vyčerpávání provádějte přibližně 15 minut při déle potrubí 20 metrů (15 minut pro 20 metrů) (při předpokladu výkonu vývěvy 27 litrů za minutu). Potom překontrolujte, zda kombinovaný tlakoměr ukazuje -101 kPa (-76 cmHg).
5. Zavřete páku nízkého tlaku rozváděcího ventilu tlakoměru naplno.
6. Otevřete naplno vřetena těsnících ventilů (na straně plynu i vody).
7. Odpojte vypouštěcí hadici od přípojky.
8. Bezpečně dotáhněte krytky ventilů.



• PŘI PRÁCI NA POTRUBÍ DODRŽUJTE 5 DŮLEŽITÉ BODY.

- (1) Odstraňte prach a vlhkost (uvnitř spojovacích trubek).
- (2) Utáhněte spoj (mezi trubkami a jednotkou).
- (3) Vyčerpejte vzduch ze spojovacích trubek pomocí VÝVĚVY.
- (4) Zkontrolujte únik plynu (místa spojů).
- (5) Před provozem zkontrolujte úplné otevření plnicích ventilů.

- Otevřete ventil na maximum až k zarážce. Po kontaktu se zarážkou se vyvarujte působení větší síly.
- Zabezpečte kryt dřívku ventilu utažením podle následující tabulky :

Strana plynu (Ø12,70 mm)	50 až 62 N-m (5,0 to 6,2 kgf·m)
Strana plynu (Ø9,52 mm)	33 až 42 N-m (3,3 až 4,2 kgf·m)
Strana kapaliny (Ø6,35 mm)	14 až 18 N-m (1,4 až 1,8 kgf·m)
Přípojka	14 až 18 N-m (1,4 až 1,8 kgf·m)



1. Odstraňte kryt ventilu, kryt elektrických součástí a svorku kabelu z venkovní jednotky.
2. Připojte přípojovací kabel do zásuvky v souladu s čísly vyznačenými na zásuvkách vnitřní a venkovní jednotky.
3. Zasuňte napájecí kabel a přepojovací kabel opatrně do svorkovnice a pevně zajistěte šrouby.
4. Použijte izolační pásku na izolaci kabelů, které nebudou používány. Umístěte je tak, aby se nedotýkaly žádných elektrických nebo kovových součástí.
5. Zajistěte napájecí kabel a přípojovací kabel pomocí svorky.
6. Vraťte na místo kryt elektrických součástí a kryt ventilu venkovní jednotky.

1. Napájecí napětí musí odpovídat jmenovitému napětí klimatizace.
2. Připravte zdroj napájení určený výlučně pro použití s klimatizační jednotkou.

Model	RAS-(B)10UFV series	RAS-(B)13UFV series	RAS-(B)18UFV series
Napájení	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz
Maximální provozní napětí	8,5A	11,0A	12,0A
Jmenovitý proud zásuvky a pojistky	16A		
Přípojný kabel	H07RN-F nebo 60245 IEC66 (1,5 mm ² nebo více)		
Propojovací kabel	H07RN-F nebo 60245 IEC66 (1,0 mm ² nebo více)		

※ Budete-li používat venkovní vícesystémovou jednotku, naleznete další informace v montážní příručce, která se dodává s příslušným modelem.

Diagram illustrating the connection of a cable to a terminal block (Svorkovnice) with a ground connection (Zemní vodič).

The diagram shows two types of cables: Propojovací kabel (Connecting cable) and Připojovací kabel (Connecting cable).

Dimensions for the connecting cable (Připojovací kabel) are provided:

- Overall length: 40
- Inner diameter: 10
- Outer diameter: 30
- Number of conductors: 1, 2, 3
- Number of conductors: L, N

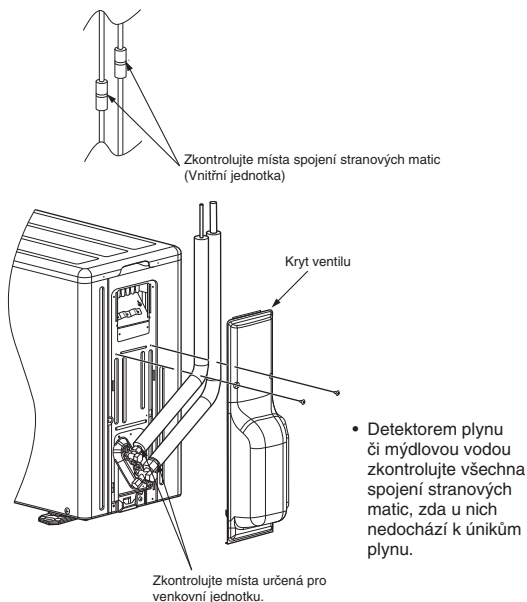
The left drawing shows a cable with a braid sleeve (Svorkovnice) connected to a main cable. The right drawing shows two types of cable connections: one with a braid sleeve (Svorkovnice) and one with a braided shield (Zemnickí vodič). Dimensions are provided for the connections.

- Špatné zapojení vodičů může způsobit vyhoření některých elektrických částí.
- Ujistěte se, že jsou splněny místní předpisy pro vedení kabelu mezi vnitřní a venkovní jednotkou (rozměr kabelu a způsob zapojení).
- Všechny vodiče musí být pevně připojeny.
- V případě nesprávného nebo neúplného zapojení může dojít k vznícení nebo tvoření kouře.
- Připravte napájecí zdroj, který je výhradně určen pro klimatizační jednotku.
- Tento napájecí zdroj lze připojit do napájecí sítě.

Připojení k pevnému zapojení : V pevném zapojení musí být použit vypínač, který odpojí všechny póly a mezi odpojenými kontakty vytvoří vzdálenost nejméně 3 mm.

OSTATNÍ

Zkouška Úniku Plynu



Nastavení Přepínače Dálkového Ovládání

Jsou-li dvě vnitřní jednotky nainstalovány v různých místnostech, není třeba měnit přepínače.

Přepínač dálkového ovládání

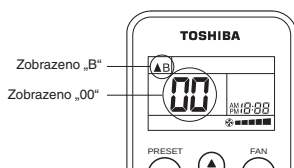
- Jsou-li dvě vnitřní jednotky nainstalovány ve stejné místnosti nebo ve dvou sousedních místnostech, mohou při ovládání jedné jednotky přijímat signál dálkového ovládání a fungovat obě jednotky současně. V takovém případě lze provoz zachovat nakonfigurováním jedné vnitřní jednotky nebo dálkového ovládání na nastavení B (Při výrobě jsou obě jednotky nakonfigurovány na nastavení A).
- Pokud jsou nastavení vnitřní jednotky a dálkového ovládání odlišné, signál dálkového ovládání nebude přijímán.
- Při zapojování potrubí a kabelů není žádná souvislost mezi nastavením A/nastavením B a místností A/místností B.

Volba A-B na Dálkovém Ovládání

Umožňuje používat dálkové ovládání odděleně pro každou vnitřní jednotku v případě, kdy jsou používány 2 klimatizační jednotky blízko sebe.

Nastavení dálkového ovládání na B.

1. Špičkou tužky stiskněte a přidržte tlačítko **CHK** na dálkovém ovládání. Na displeji se zobrazí „00“.
 2. Během stisknutí **CHK** stiskněte **MODE**. Na displeji se zobrazí „B“, „00“ zmizí a klimatizační jednotka se vypne. Nastavení dálkového ovládání na B je uloženo do paměti.
- Poznámky :
1. Zopakujte výše popsany krok, chcete-li resetovat dálkové ovládání na A.
 2. Pro nastavení A na dálkovém ovládání neexistuje zobrazení „A“.
 3. Výchozí nastavení pro dálkové ovládání je A.



Nastavení jednotky B.

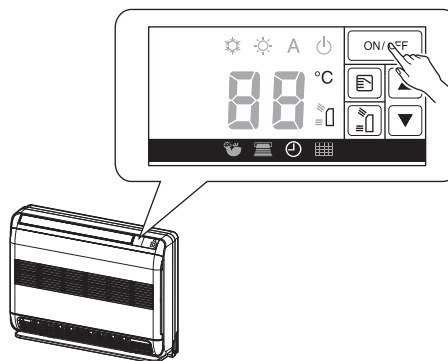
Stiskněte a držte stišťené tlačítko **MODE** (Režim) po dobu delší než 20 sekund.

Při změně nastavení A na nastavení B : Ozve se 5 pípnutí a na dobu 5 sekund se rozblíká provozní kontrolka.

Při změně nastavení B na nastavení A : Ozve se 5 pípnutí.

Zkušební Provoz

Zapněte režim **TEST RUN (COOL)** stisknutím tlačítka **OPERATION** na 10 sekund (Ozve se krátké pípnutí).



Nastavení Automatického Znovuspuštění

Tento výrobek se může po přerušení dodávky proudu automaticky spustit ve stejném režimu jako před přerušením dodávky proudu.

Informace

Výrobek byl odeslán s vypnutou funkcí Automatického Znovuspuštění. V případě potřeby ji zapněte.

Jak nastavit Automatické Znovuspuštění

1. Pro nastavení provozu stiskněte a držte tlačítko **OPERATION** [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund (Ozve se 3 pípnutí a po 5 sekund bude přerušované svítit kontrolka **OPERATION** [provoz] 5 x za sekundu).
 2. Pro zrušení provozu stiskněte a držte tlačítko **OPERATION** [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund (Ozve se 3 pípnutí, ale kontrolka **OPERATION** [provoz] neblíká).
- Pokud je časovač nastaven na hodnotu **ON** (Zap.) či **OFF** (Vyp.), nedojde k aktivaci.

HEMA UGRADNJE UNUTARNJIH I VANJSKIH JEDINICA

Prilikom ugradnje vanjske jedinice ostavite otvorenim najmanje dva smjera (A), (B), (C) i (D) pokazana na slici s desne strane.

Napomena :

- Pojednosti o priboru i dijelovima za ugradnju nalaze se u popisu porbora.

OPREZ
Ugrađujte u prostorije zapremine 13 m³ ili veće. Ako u prostoriji dođe do propuštanja plina rashladnog sredstva, može doći do pomanjkanja kisika.

Ne dopustite labavljenje cijeva za pražnjenje.

Odrežite rupu na cijevi pod laganim nagibom.

Pazite da je cijevo za pražnjenje položeno pod nagibom prema dolje.

Pomoćne cijevi se mogu povezati lijevo, straga lijevo, straga desno, desno, dolje desno ili dolje lijevo.

Izolirajte cijevi za rashladno sredstvo s izolatorom odvojeno, ne zajedno.

8 mm debela polietilenska pjena otporna na toplinu

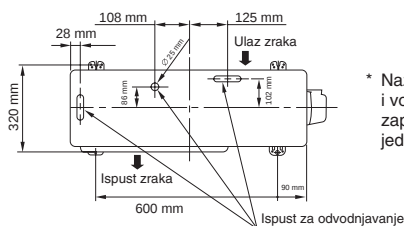
U slučaju cijevi zdesna ili slijeva izrežite područje obilježeno isprekidanom crtom

Dodatni Dijelovi za Ugradnju Prema Izboru

Šifra dijela	Naziv dijela	Kol.
A	Cijevi rashladnog sredstva Tekuća strana : Ø6,35 mm Plinska strana : Ø9,52 mm (RAS-(B) 10, 13UFV Series) : Ø12,7 mm (RAS-(B) 18UFV Series)	Jedan za svaki
B	Izolacijski materijal cijevi (polietilenska pjena, 8 mm debljine)	1
C	Kit, PVC- vrpce	Jedan za svaki

Raspored svornjaka za pričvršćivanje vanjske jedinice RAS-10, 13, 18SAV Series

- Osigurajte vanjsku jedinicu svornjacima i maticama ako će jedinica biti izvrgnuta jakom vjetru.
- Upotrebjavajte sidrene svornjake i matice od Ø8 mm ili Ø10 mm.
- Ako je potrebno ispustiti vodu od odmrzavanja, spojite ispusnu sapnicu i vodonepropusni poklopac na dnu ploče vanjske jedinice, prije nego što je ugradite.



* Nazuvak za odvodnju i vodootporni čep zapakirani su u vanjskoj jedinici.

※ Pri uporabi vanjske jedinice za višestruke sustave pročitajte priručnik za montažu isporučen zajedno s predmetnim modelom.

UNUTARNJA JEDINICA

Mjesto Ugradnje

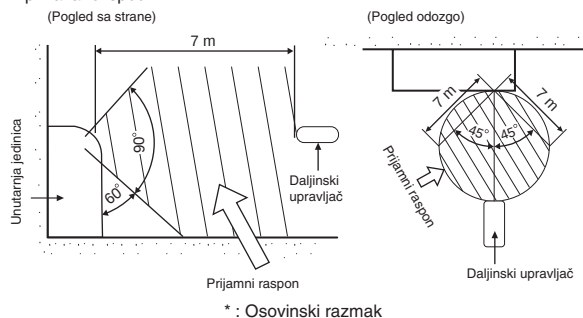
- Mjesto koje osigurava dovoljne razmake oko unutarnje jedinice kako je prikazano na shemi.
- Mjesto gdje nema prepreka u blizini usisa i ispusta zraka.
- Mjesto koje olakšava ugradnju cijevi na vanjsku jedinicu.
- Mjesto koje dopušta otvaranje prednjeg panela.

OPREZ

- Treba izbjegavati izravno sunčevo svjetlo na bežični prijamnik unutarnje jedinice.
- Mikroprocesor u unutarnjoj jedinici ne treba biti blizu RF (radiofrekventnog) izvora šuma.
(Za detalje, pogledajte vlasnički priručnik)

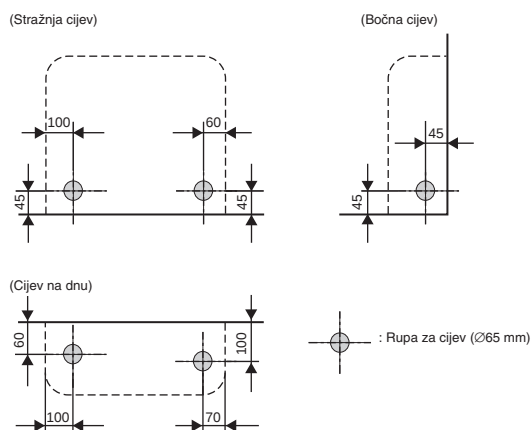
Daljinski upravljač

- Mjesto gdje nema prepreka kao što su zastori, koje bi mogle zaustaviti signal od unutarnje jedinice.
- Ne ugrađujte daljinski upravljač na mjestu koje je izloženo izravnom sunčevom svjetlu ili je blizu izvora grijanja, poput peći.
- Držite daljinski upravljač barem 1 m dalje od najbližeg televizora ili stereo opreme (To je nužno za spriječiti smetnje u slici ili šumove).
- Mjesto za postavljanje daljinskog upravljača treba biti određeno kako je prikazano ispod.



Izrezivanje Rupe i Postavljanje Ploče za Ugradnju

Izrezivanje rupe

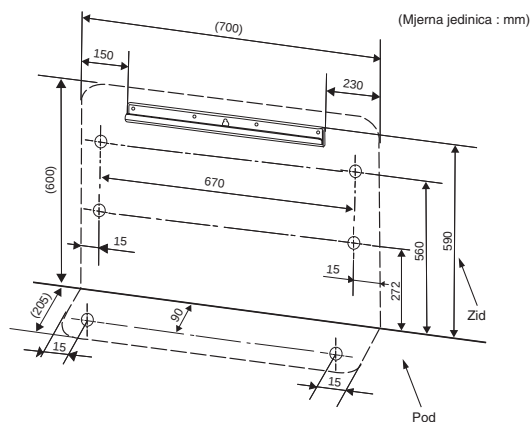


1. Nakon određivanja položaja rupe za cijev izbušite rupu za cijev (Ø65 mm) s blagim nagibom prema dolje prema vanjskoj jedinici.

NAPOMENA

- Kada bušite zid koji sadrži metalnu letvu, žičanu letvu ili metalnu ploču, pazite da pri tome rabite cijevni obodni prsten za rupu koji se posebno prodaje.

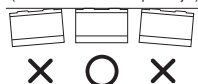
Položaj za postavljanje ploče i vijaka za ugradnju



Kada se ploča za ugradnju postavlja izravno na zid

1. Sigurno postavite ploču za ugradnju na zid, stegnuvši je vijcima za gornje i donje dijelove, kako bi se za to zakvačila unutarnja jedinica.
2. Za postaviti ploču za ugradnju na betonski zid sa sidrenim svornjacima, iskoristite rupe za svornjake kako je nacrtno na donjem crtežu.
3. Postavite ploču za ugradnju vodoravno na zid.

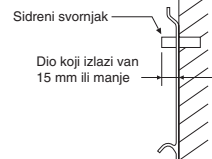
Ploča za ugradnju
(Držite u vodoravnom položaju.)



Rupa Ø5 mm



Sidrena spojnica
(lokalni dijelovi)



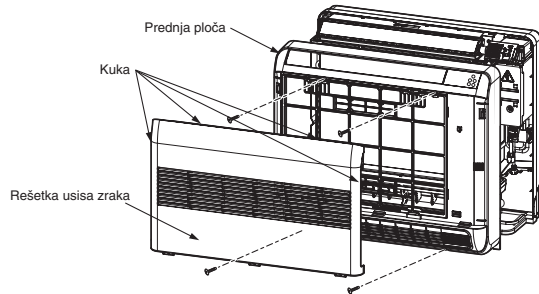
OPREZ

Nepravilno pričvršćivanje jedinice može dovesti do osobne povrede i imovinske štete ako jedinica padne.

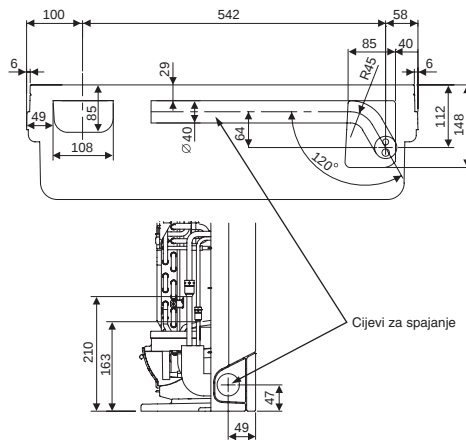
- U slučaju zidova od blokova, opeka, betona ili sličnih materijala, načinite rupu u zidu Ø5 mm.
- Umetnite sidrenu spojnicu za odgovarajućih pričvršćnih vijaka ⑦.

Kako Ugraditi Unutarnju Jedinicu

1. Skinite rešetku usisa zraka. Otvorite rešetku usisa zraka i izvadite sponu.
2. Skinite prednju ploču (Odvrnite 4 vijka).

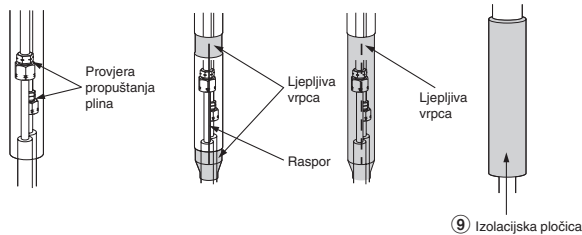


Shema cijevi za spajanje



Pročišćavanje cijevi za spajanje

- 1) Provjerite propuštanje li spojevi matica s proširenjem plinove pomoću uređaja za otkrivanje propuštanja plina ili sapunaste vode.
- 2) Za sprječavanje prodora plina u raspor vrh i dno pričvrstite ljepljivom vrpcom.
- 3) Raspor je oblijepljen ljepljivom vrpcom.
- 4) Za sprječavanje rascjepa na vrhu raspora pričvrstite isporučenom izolacijskom pločicom.

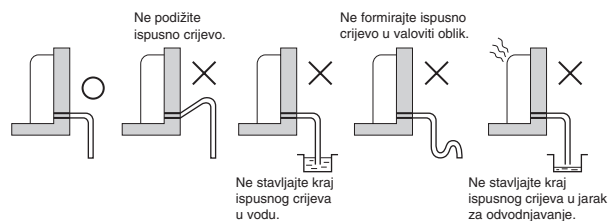


Ispust

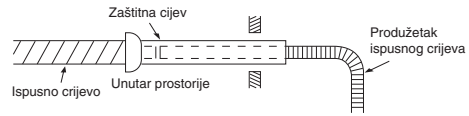
1. Neka ispusno crijevo ide ukoso prema dolje.

NAPOMENA

- Rupa trebati biti načinjena tako da ima blagi nagib prema dolje na vanjskoj strani.



2. Stavite vodu u odvodnu pliticu i provjerite je li sva voda ispuštena van.
3. Kada povezujete produžetak ispusnog crijeva, izolirajte spojni dio produžetka sa zaštitnom cijevi.



OPREZ

Pobrinite se za drenažnu cijev koja će pravilno prazniti vodu iz jedinice. Neispravna odvodnja može dovesti do kapanja rose.

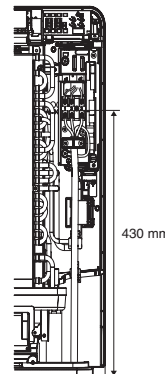
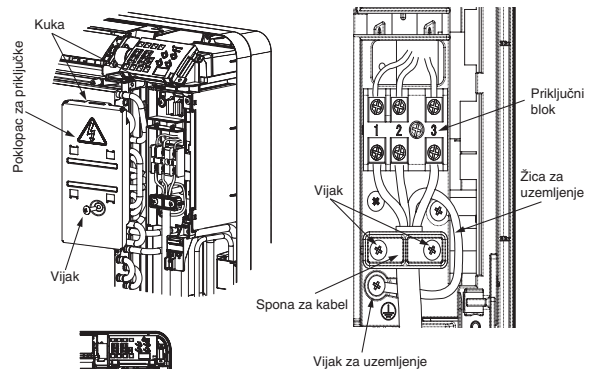
Žičana veza

Ožičenje spojnog kabela neophodno je za skidanje prednje ploče.

1. Uklonite poklopac priključaka i kabelsku sponu.
2. Umetnite spojni kabel (u skladu s lokalnim propisom) u rupu za cijev na zidu.
3. Izvucite spojni kabel kroz kabelski prorez na zadnjem panelu, tako da izađe van oko 50 cm.
4. Umetnite spojni kabel do kraja u blok priključaka i dobro ga učvrstite vijcima.
5. Zakretni moment pritezanje : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
6. Učvrstite spojni kabel sa sponom.
7. Pričvrstite poklopac priključaka, pa ugradite prednju ploču i rešetku usisa zraka.

OPREZ

- Svakako pogledajte shemu sustava ožičenja koja je nalijepljena unutar prednjeg panela.
- Provjerite lokalne propise o kablovima, kao i posebne zahtjeve ili ograničenja pri ožičenju.



Duljina skidanja izolacije spojnog kabela

NAPOMENA

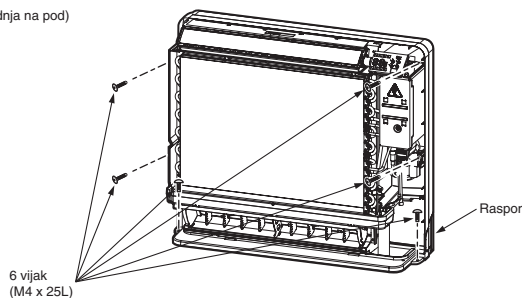
- Primjenjujte samo višeznačnu sukane žicu.
- Vrsta žice : H07RN-F ili 60245 IEC66 (1,0 mm² ili više)

CR

Postavljanje izravno na pod.

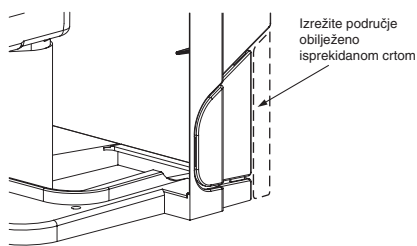
- 1) Pričvrstite nožicu unutarnje jedinice na pod s 2 pričvrtna vijka.
- 2) Pričvrstite gornji dio unutarnje jedinice na zid s 4 pričvrtna vijka.

(Ugradnja na pod)



NAPOMENA

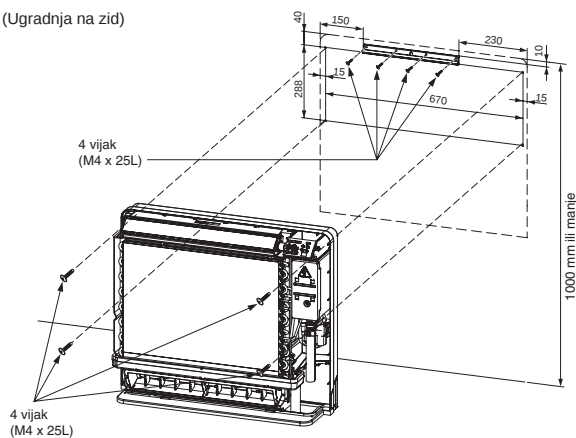
- U slučaju ugradnje bez podnožja molimo pobrinite se da prerežete raspor s lijeve i s desne strane glavnog dijela.



Ugradnja na zid

- 1) Pričvrstite ploču za ugradnju na zid s 4 pričvrtna vijka.
- 2) Stavite unutarnju jedinicu na ploču za ugradnju.
- 3) Pričvrstite gornji dio unutarnje jedinice na zid s 4 pričvrtna vijka.

(Ugradnja na zid)



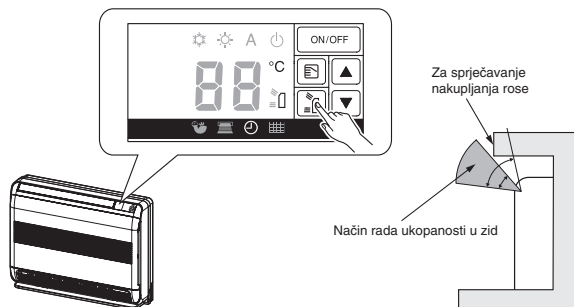
OPREZ

Pobrinite se da ga vijcima pričvrstite na označeni položaj. Neuspješno pričvršćivanje može rezultirati u oštećenju cijevi i prevrtanjem kompleta.

Skrivena Montaža

Ovdje je pokazana posebna metoda ugradnje unutarnje jedinice, njezino ukopavanje u zid. Molimo pobrinite se zato da promijenite način rada ukopanosti u zid.

1. Za prebacivanje na način rada ukopanosti u zid
Za prebacivanje na način rada ukopanosti u zid pritisnite i držite pritisnutom tipku AIR OUTLET SELECT (odabir ispusta zraka) 20 sekundi.
- Jedinica započinje s radom i čuje se 5 pištavih zvukova. Potom slijedi oznaka na Pokazivač temperature zasvijetlit će na 5 sekundi.
- Za otkazivanje pritisnite tipku AIR OUTLET SELECT (odabir ispusta zraka) 20 sekundi, potom slijedi 5 pištavih zvukova. Potom oznaka pokazivaču temperature trepti 5 sekundi.
- Za sprječavanje nakupljanja rose gornji kut ploče trebao bi biti uzak.



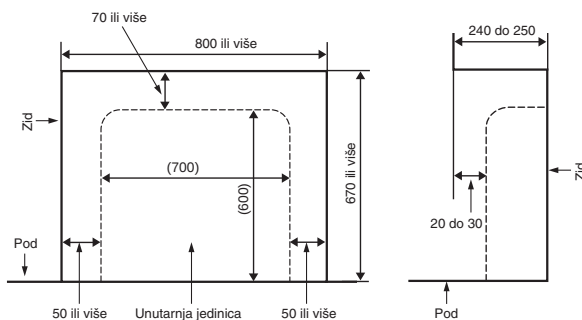
2. Veličina rupe u zidu

Veličina rupe u zidu trebala bi biti dovoljna za održavanje udaljenosti od unutarnje jedinice, kao što je to pokazano na sljedećoj slici.

(Pogled sprijeda)

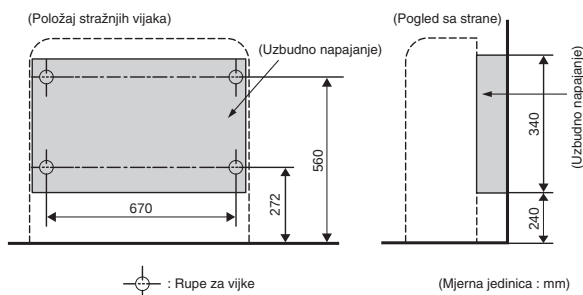
(Mjerna jedinica : mm)

(Pogled sa strane)



3. Ugradnja pomoću potporne ploče

- Za ugradnju u već postojeću rupu u zidu, ako je nemoguće održati dubinu od 20-30 mm, upotrijebite potpurnu ploču za osiguravanje te udaljenosti.
- Postavite vijke i potpurnu ploču kao što je to pokazano na slici.
- Pobrinite se da prebacite na način rada ukopanosti u zid.

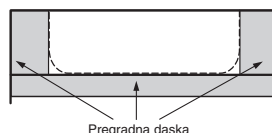


4. U slučaju rešetkaste ploče

- Slijedite sljedeću sliku kako biste se pobrinuli za održavanje dovoljne udaljenosti između rešetkaste ploče, okvira i zida.
- Pobrinite se da prebacite na način rada ukopanosti u zid.
- Rešetkasta ploča trebala bi biti izrađena od drva.
- Između usisa i ispusta zraka trebala bi biti razdjelnica s pregradnom daskom.
- Pobrinite se da omogućite otvoreni dio za PRIJAMNIK.
- Otvoreni dio rešetkaste ploče mora zauzimati 70 % ili više veličine rupe u zidu.
- Otvoreni dio rešetkaste ploče mora biti jednoobrazno postavljen.

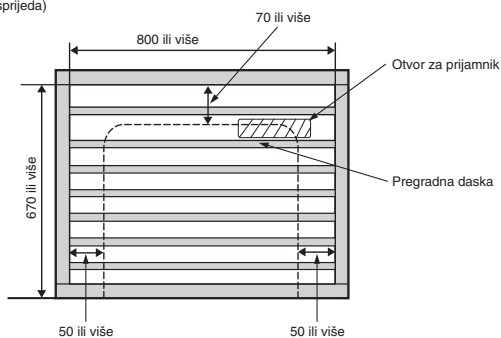
(Pogled odozgo)

(Mjerna jedinica : mm)

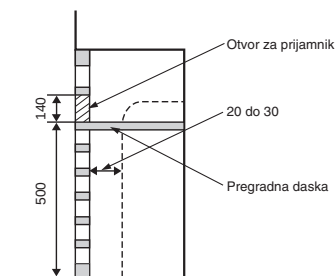


Pregradna daska

(Pogled sprijeda)



(Pogled sa strane)



VANJSKA JEDINICA

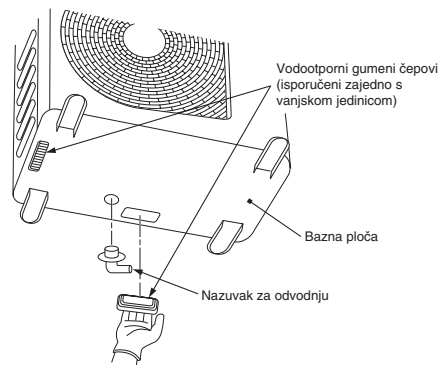
- Pri uporabi vanjske jedinice za višestruke sustave pročitajte priručnik za montažu isporučen zajedno s predmetnim modelom.

Mjesto Ugradnje

- Mjesto koje osigurava dovoljne razmake oko vanjske jedinice kako je prikazano na shemi.
- Mjesto koje može podnijeti težinu vanjske jedinice i ne izaziva povećanje razine buke i vibracije.
- Mjesto gdje radni šum i ispušni zrak ne ometaju vaše susjede.
- Mjesto koje nije izvrtno jakim vjetru.
- Mjesto gdje nema propuštanja zapaljivih plinova.
- Mjesto koje ne smeta prolazu.
- Kada vanjska jedinica treba biti ugrađena u uzdignutom položaju, učvrstite njezine nožice.
- Ovaj klima uređaj prihvaća cijevi za spajanje duljine od 2 m do 20 m.
 - Nema potrebe za dodavanjem rashladnog sredstva dokle god duljina cijevi za spajanje iznosi 15 m ili manje.
 - Morat ćete dodati 20 g rashladnog sredstva po metru dodanih cijevi za spajanje za ugradnju kod koje duljina cijevi za spajanje iznosi između 16 m i 20 m.
- Dopuštena razina visine je do 10 m.
- Mjesto gdje ispuštena voda neće stvarati probleme.

Ispuštanje Vode iz Vanjske Jedinice

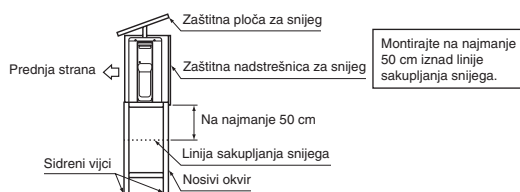
- Ako je neophodno ispustiti vodu iz vanjske jedinice, ugradite dva vodootporna gumeni čepa i nazuvak za odvodnju.



CR

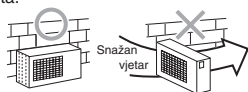
Mjere Opreza za Montažu u Područjima s Jakim Snijegom i Niskim Temperaturama

- Ne koristite isporučeni umetak za cijev za ispuštanje vode. Vodu ispuštajte direktno iz svih rupa za odvodnjavanje.
- Da biste zaštitili vanjsku jedinicu od nakupljanja snijega, montirajte nosivi okvir te postavite zaštitnu nadstrešnicu za snijeg i ploču.
- * Ne koristite dvostruko stakirano rješenje.



OPREZ

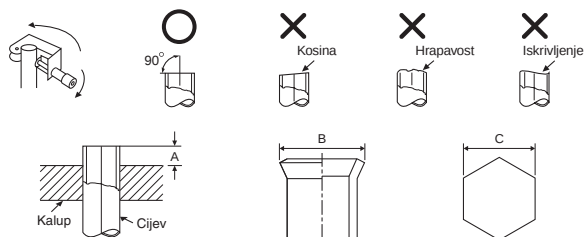
- Montirajte vanjsku jedinicu na mjesto na kojem su usis ili izlaza zraka slobodni.
- Kada je vanjska jedinica montirana na mjestu koje je uvijek izloženo jakim vjetru, primjerice na obali ili na visokom katu zgrade, pomoću voda ili štitnika od vjetra osigurajte normalan rad ventilatora.
- Posebno u vjetrovitim područjima montirajte jedinicu tako da je zaštitite od vjetra.
- Montiranje na sljedećim mjestima može rezultirati problemima. Ne montirajte jedinicu na takva mjesta.
 - Mjesto puno strojnog ulja.
 - Slano mjesto poput obale.
 - Mjesto puno sulfatnog plina.
 - Mjesto na kojem postoji vjerojatnost generiranja visoko-frekventnih valova poput audio opreme, uređaja za zavarivanje i medicinske opreme.



Sklop Cijevi Rashladnog Sredstva

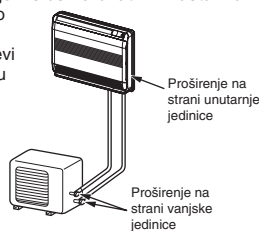
Proširivanje

- Odrežite cijev s rezačem za cijevi.
- Odstranite oštri kraj cijevi u unutrašnjosti.
 - Pobrinite se da odstranjeni oštri krajevi ne uđu u cijev.
- Izvadite matice s proširenjem isporučene zajedno s unutarnjom i vanjskom jedinicom, pa ih umetnite u cijev.
- Proširite cijev.
 - Morate provjeriti izbočeni rub cijevi.
- Provjerite ima li proširenje odgovarajući oblik.



Cijev		A		B		Matica s proširenjem	
Vanjski promjer	Debljina	Kruta alatka (za spojke) R410A	Imperialna alatka (za krilne matice) R410A	C		Zakretni moment	
mm	mm	mm	mm	mm	mm	N-m	kgf-m
6,35	0,8	0 do 0,5	1,5 do 2,0	9,1	17	14 do 18	1,4 do 1,8
9,52	0,8	0 do 0,5	1,5 do 2,0	13,2	22	33 do 42	3,3 do 4,2
12,7	0,8	0 do 0,5	2,0 do 2,5	16,6	26	50 do 62	5,0 do 6,2

- **Zakretni moment za zatezanje spoja cijevi s osmerokutnim nastavkom**
Tlak R410A viši je od tlaka R22 (Približno 1,6 puta). Stoga pomoću francuskog ključa sigurno zategnite ekspanzijske cijevi koje povezuju unutarnju i vanjsku jedinicu prema navedenoj vrijednosti zakretnog momenta. Ako neka ekspanzijska cijev nije ispravno spojena to može uzrokovati curenje plina i probleme u rashladnom ciklusu.



Pražnjenje

Nakon što cijevi spojite s unutarnjom jedinicom, možete istodobno izvesti i odzračivanje.

ODZRAČIVANJE

Ispraznite zrak iz spojnih cijevi i unutarnje jedinice pomoću vakuumske crpke. U vanjskoj jedinici ne upotrebljavajte rashladno sredstvo. Za pojedinosti vidi priručnik vakuumske crpke.

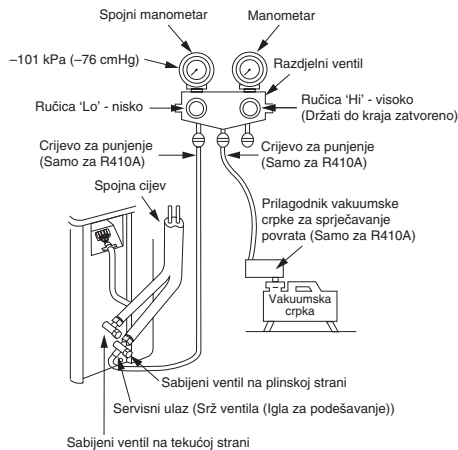


Korištenje vakuumske crpke

Provjerite koristite li vakuumsku crpku s funkcijom sprječavanja povratnog toka, tako da ulje unutar crpke ne isteče nazad u cijevi klimatskog uređaja kada se crpka zaustavi.

(Ako ulje unutar crpke dospije u klima uređaj, u kojemu se upotrebljava R410A, može doći do problema u rashladnom ciklusu.)

1. Povežite crijevo za punjenje iz razdjelnog ventila u servisni otvor ventila sabijenog s plinske strane.
2. Spojite crijevo za punjenje na ulaz za vakuumsku crpku.
3. Otvorite do kraja ručicu manometra razdjelnog ventila sa strane niskog tlaka.
4. Pokrenite vakuumsku crpku i počnite prazniti. Izvedite pražnjenje oko 15 minuta ako je duljina cijevi 20 metara (15 minuta za 20 metara) (uz pretpostavku kapaciteta crpke od 27 litara na minutu). Zatim potvrdite da je očitavanje na manometru -101 kPa (-76 cmHg).
5. Zatvorite ručicu ventila strane s niskim tlakom manometra razdjelnog ventila.
6. Otvorite saskvim struk (vreteno) sabijenih ventila (obje strane plina i tekućine).
7. Odstranite crijevo za punjenje sa servisnog ulaza.
8. Sigurno zategnite poklopce na sabijenim ventilima.



OPREZ

• PAŽITE NA 5 VAŽNE TOČKE KOD RADA SA CIJEVIMA.

- (1) Obrišite prašinu i vlagu (unutar spojnih cijevi).
- (2) Stegnite priključke (između cijevi i jedinice).
- (3) Ispraznite zrak u spojnim cijevima pomoću VAKUUMSKE CRPKE.
- (4) Pregledati propuštanje plina (spojne točke).
- (5) Pobrinite se da prije rada potpuno otvorite pakirane ventile.



Sigurnosne upute za rukovanje sabijenim ventilom

- Otvorite vrat ventila dok on ne dotakne graničnik. Kada dođe u kontakt s graničnikom, pazite da ne primijeniti jaču silu od potrebne.
- Sigurno pritegnite kapu vrata ventila zakretnim momentom iz sljedeće tablice:

Plinska strana ($\varnothing 12,70 \text{ mm}$)	50 do 62 N·m (5,0 do 6,2 kgf·m)
Plinska strana ($\varnothing 9,52 \text{ mm}$)	33 do 42 N·m (3,3 do 4,2 kgf·m)
Tekuća strana ($\varnothing 6,35 \text{ mm}$)	14 do 18 N·m (1,4 do 1,8 kgf·m)
Servisni ulaz	14 do 18 N·m (1,4 do 1,8 kgf·m)



Žičana Veza

1. Uklonite pokrov ventila, pokrov električnih dijelova i klemu žice s vanjske jedinice.
2. Spojite kabel na terminal prema brojčanim oznakama koje se moraju podudarati na terminalnom bloku vanjske i unutarnje jedinice.
3. Pažljivo umetnite električni vod i priključni kabel u blok terminala i učvrstite vijcima.
4. Uporabite vinilnu traku itd. za izoliranje žica koje se neće koristiti. Smjestite ih tako da ne dodiruju ni jedan električni ili metalni dio.
5. Osigurajte žicu za napajanje i spojni kabel klemom za žicu.
6. Pričvrstite pokrov električnih dijelova i pokrov ventila na vanjsku jedinicu.

Električni Radovi

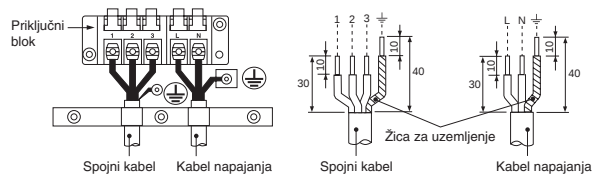
1. Dobavni napon mora biti jednak nazivnom naponu klima uređaja.
2. Pripremite izvor napajanja samo za klima uređaj.

Model	RAS-(B)10UFV series	RAS-(B)13UFV series	RAS-(B)18UFV series
Izvor energije	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz
Maksimalna struja	8,5A	11,0A	12,0A
Nazivna struja utičnice i osigurača	16A		
Kabel napajanja	H07RN-F ili 60245 IEC66 (1,5 mm ² ili više)		
Spojni kabel	H07RN-F ili 60245 IEC66 (1,0 mm ² ili više)		

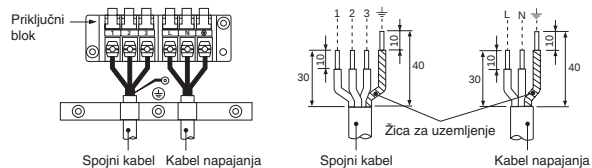
※ Pri uporabi vanjske jedinice za višestruke sustave pročitajte priručnik za montažu isporučen zajedno s predmetnim modelom.



Duljina skidanja izolacije spojnog kabla



RAS-10SAVR-A, RAS-18SAV-E

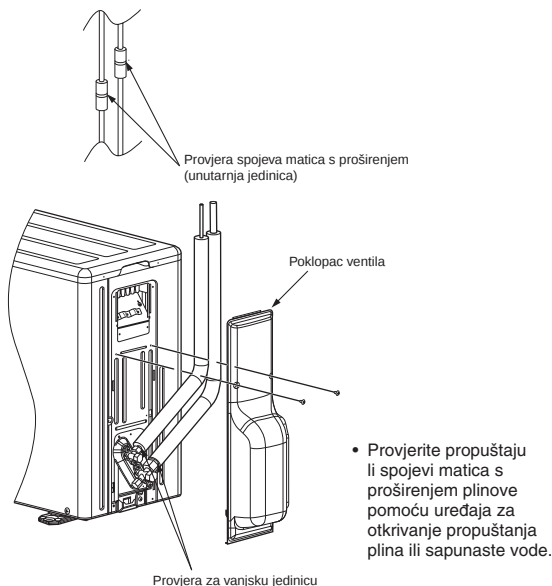


OPREZ

- Krivo postavljanje žice može izazivati izgaranje nekih električnih dijelova.
 - Svakako poštuju lokalni propis o postavljanju žice od unutarnje do vanjske jedinice (veličina žice, metoda ožičenja itd.).
 - Svaka žica mora biti dobro učvršćena.
 - Ako se ožičenje izvede nepravilno ili nepotpuno, može prouzročiti zapaljenje ili dim.
 - Pripremite izvor napajanja isključivo za klimatski uređaj.
 - Ovaj proizvod može biti priključen na mrežu.
- Spoj na čvrsto ožičenje : Prekidač koji isključuje sve polove i odvaja kontakte barem 3 mm, mora biti ugrađen u čvrsto ožičenje.

OSTALO

Proba Isticanja Plina

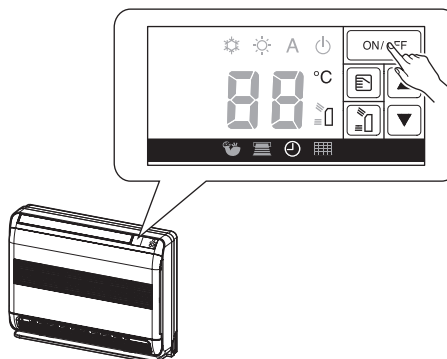


Postavljanje jedinice B.

Pritisnite i držite pritisnutom tipku MODE (način rada) dulje od 20 sekundi. Kad se A postavljanje prebaci na B postavljanje : začut ćete 5 pištavih zvukova, a kontrolna lampica trepti 5 sekundi. Kad se B postavljanje prebaci na A postavljanje : začut ćete 5 pištavih zvukova.

Probni Rad

Za uključiti TEST RUN (COOL) - probni način rada, pritisnite tipku OPERATION u trajanju od 10 sekundi (Zujalica će se oglasiti kratkim signalom).



Položaji Prekidača za Odabir Daljinskog Upravljača

Ako su u odvojenim prostorijama ugrađene dvije unutarnje jedinice, nije potrebno mijenjati položaj prekidača za odabir.

Prekidač za odabir daljinskog upravljača

- Ako su u istu prostoriju ili u drugu vrlo blisku prostoriju ugrađene dvije unutarnje jedinice, kod upotrebe daljinskog upravljača te dvije jedinice mogu istodobno primiti signal upravljača i pokrenuti se. U takvoj situaciji funkcija se može sačuvati namještanjem neke od unutarnjih jedinica ili daljinskih upravljača u položaj B (Tvornički su oba uređaja namještena u položaj A).
- Signal daljinskog upravljača neće biti primljen ako su namještanja unutarnje jedinice i daljinskog upravljača drukčija.
- Kod spajanja cijevi i kabela nije bitan odnos između namještanja A/B i prostorije A/B.

Odabir A-B Pomoću Daljinskog Upravljača

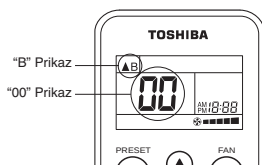
Za odvojeno korištenje daljinskog upravljača za unutarnje jedinice u slučaju kada su 2 klimauređaja međusobno blizu.

Postavljanje daljinskog upravljača B

- Vrhom olovke pritisnite i držite tipku **CHK** na daljinskom upravljaču. Na zaslonu će biti prikazano "00".
- Pritisnite tipku **MODE** tijekom pritiskanja tipke **CHK**. Na zaslonu će biti prikazano "B", "00" a klima-uređaj će se isključiti (OFF). Daljinska kontrola B pohranjena je u memoriju.

Napomena : 1. Ponovite gornje korake kako biste daljinsku kontrolu postavili na A.

- Daljinska kontrola A nema prikaz "A".
- Zadana tvornička postavka daljinske kontrole je A.



Postava za Automatsko Ponovno Pokretanje

Ovaj proizvod je načinjen tako da se nakon ispada napona može automatski ponovno pokrenuti u istom načinu rada kao prije ispada napona.

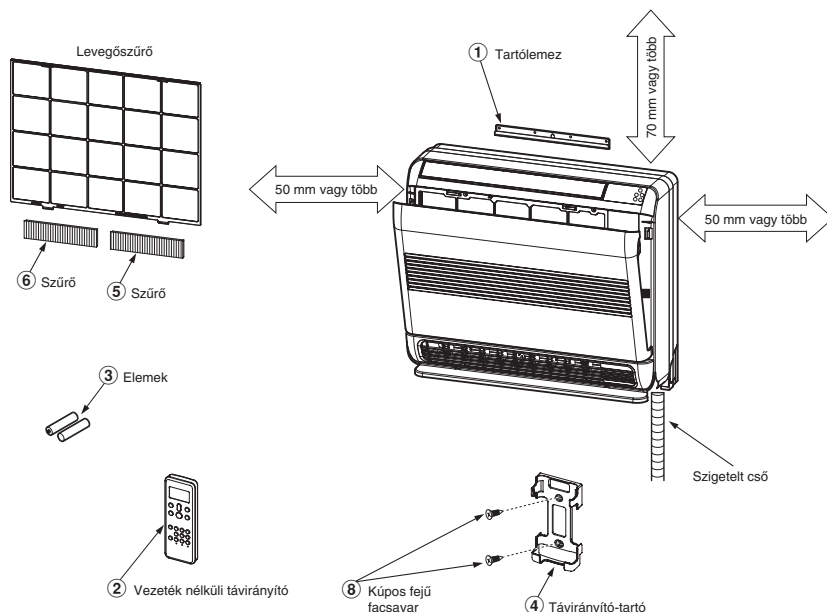
Informacija

Proizvod je isporučen s funkcijom za automatsko pokretanje u off - isključenom položaju. Uključite ako je to potrebno.

Kako namjestiti automatsko ponovno pokretanje

- Auto Restart

- Pritisnite i držite tipku OPERATION na unutrašnjoj jedinici 3 sekunde kako biste postavili način rada (3 bipa a svjetlo OPERATION trepti 5 puta/s tijekom 5 sekundi).
- Pritisnite i držite tipku OPERATION na unutrašnjoj jedinici 3 sekunde kako biste prekinuli rad (3 bipa ali svjetlo OPERATION ne trepti).
 - U slučaju da su namještene postavke ON timer ili OFF timer, neće se aktivirati.

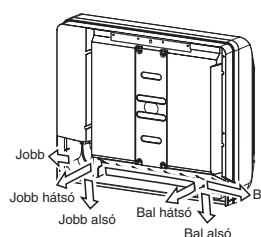


Vigyázzon, hogy a kondenzvíztömlő ne lógjon be.

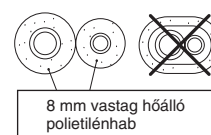


Ellenőrizze, hogy a
kondenzvíztömlő leitése jó-e.

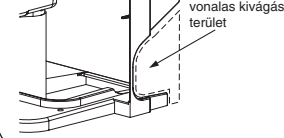
Csőcsatlakozás: bal, bal hátsó, jobb hátsó, jobb, jobb alsó vagy bal alsó.



A hűtőközegcsöveket külön szigetelje, ne együtt.



Jobb vagy bal oldali csővezetés esetében
Szaggatott



A kültéri egység felszerelésekor hagyja szabadon legalább két irányban az (A), (B), (C) és (D) irányok közül, a jobb oldali ábrán látható módon.

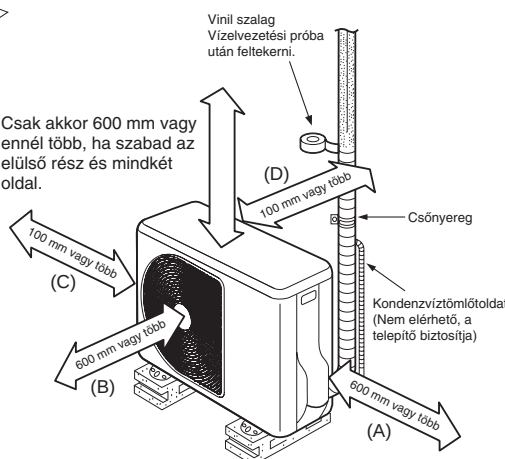
Megjegyzés :

- A tartozékok és szerelvények részleteiről a tartozékok lapján olvashat.

⚠ FIGYELEM!

⚠ FIGYELEM!
Legalább 13 m³ -es helyiségbe szerelje fel. Ha a hűtőközeg a helyiségben szivárog, oxigénhiány léphet fel.

Csak akkor 600 mm vagy ennél több, ha szabad az elülső rész és mindkét oldal.

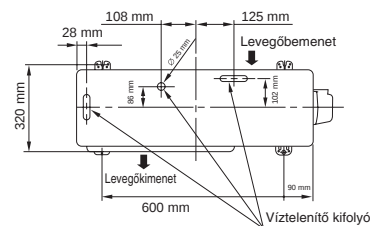


Külön Rendelhető Alkatrészek

Termékkód	Az alkatrész neve	Menny.
Ⓐ	Hűtőközegcsövek Folyadék oldal : Ø6,35 mm Gáz oldal : Ø9,52 mm (RAS-(B) 10, 13UFV Series) : Ø12,7 mm (RAS-(B) 18UFV Series)	1-1
Ⓑ	Csőszigetelő anyag (8 mm vastag polietilénhab)	1
Ⓒ	Kitt, PVC szalagok	1-1

A kültéri egység rögzítése RAS-10, 13, 18SAV Series

- A kültéri egységet rögzítősavarokkal és anyákkal kell biztosítani elmozdulás ellen, ha erős szélre lehet a helyen számítani.
- Használjon Ø8 vagy Ø10 mm átmérőjű horgonycsavarokat és anyákat.
- Ha szükséges van a kondenzvíz elvezetésére, akkor üzembe helyezés előtt szerelje be a kültéri egység alsó lemezébe vízelvezető nyílplát és a vízzáró kupakot.

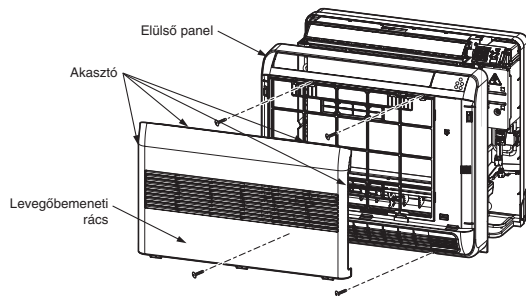


* A kültéri egységhez leeresztőszem és vízhatlan sapka tartozik.

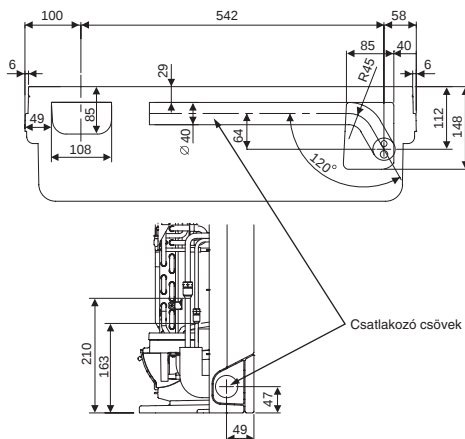
※ Ha többrendszeres kültéri egységet használ, tekintse meg az érintett modell üzembehelyezési útmutatóját.

A Beltéri Egység Felszerelése

1. Távolítsa el a levegőbemeneti rácsot. Nyissa fel a levegőbemeneti rácsot, és távolítsa el a szalagot.
2. Távolítsa el az elülső panelt (Távolítsa el a 4 csavart).

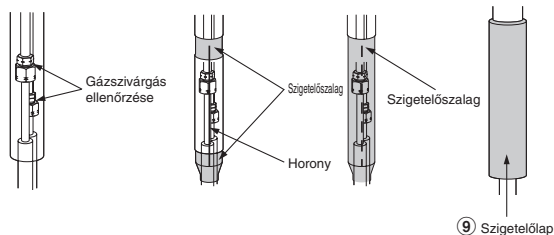


A csatlakozó csövek elrendezése



A csatlakozó csövek kezelése

- 1) Ellenőrizze a hollandi anyás csatlakozásoknál a gázszivárgást egy gázszivárgás-érzékelővel vagy szappanos vízzel.
- 2) Annak érdekében, hogy ne legyen hézag a nyílásnál, ragassza le a tetejét és az alját szigetelőszalaggal.
- 3) A nyílást lefedi a szalag.
- 4) Rögzítse a mellékelt szigetelt lapot, hogy ne maradjon hézag a nyílás tetején.

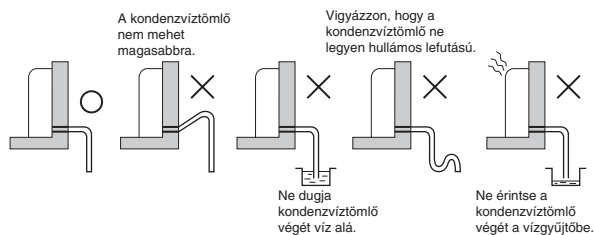


Vízvezetés

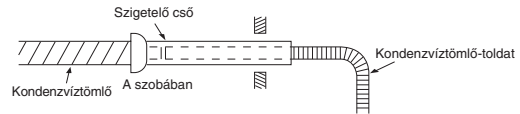
1. A kondenzvíztömlőnek lejténi kell.

MEGJEGYZÉS

- A lyukat a kültéri oldal felé enyhé lejtéssel kell elkészíteni.



2. Öntsön valamennyi vizet a kondenzvíztechnőbe, hogy meggyőződhessen az akadálytalan elfolyásról.
3. Kondenzvíztömlő-hosszabbítás használatakor a csatlakozást szigetelje le burkolócsővel.



FIGYELEM!

Szerelje fel a kondenzvíztömlőt, mert ez biztosítja a megfelelő vízvezetést az egységből. A nem megfelelő vízvezetés csepegést eredményezhet.

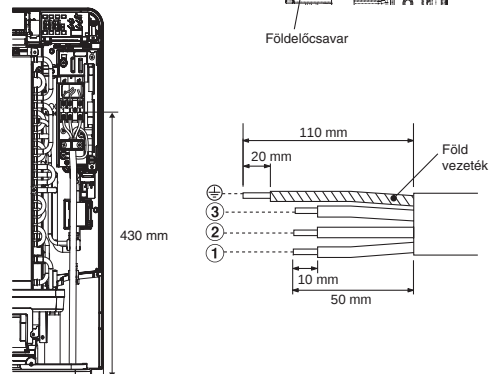
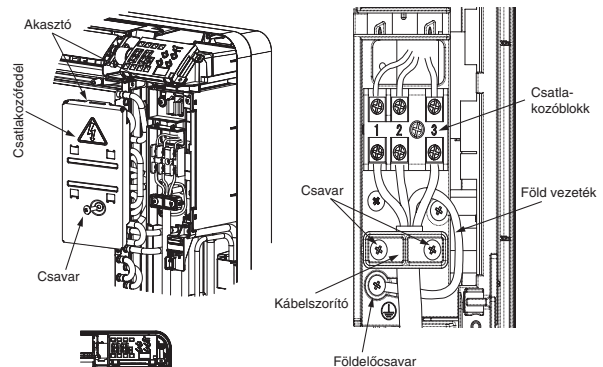
Kábelezés

A csatlakozókábel bekötéséhez el kell távolítani az elülső panelt.

1. Távolítsa el a csatlakozófedelelet és a kábelcszorítót.
2. Helyezze be az összekötő kábelt (a helyi előírásoknak megfelelően) a falon a tokba.
3. Bújtsa ki az összekötő kábelt a hátsó panel kábelnyílásán, de még maradjon kiemelkedve 50 cm-t elöl.
4. Nyomja be ütközésig az összekötő kábelt a csatlakozóblokkba, és húzza meg szorosan a csavarokat.
5. Meghúzónyomaték : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
6. Rögzítse az összekötő kábelt a kábelcszorítóval.
7. Rögzítse a csatlakozófedelelet, majd helyezze fel az elülső panelt és a levegőbemeneti rácsot.

FIGYELEM!

- Kábelezéskor kövesse az elülső panel belsején látható kábelezési rajzot.
- Ellenőrizze a helyi elektromos rendszert, és figyeljen a speciális kábelezési előírásokra vagy korlátozásokra.



Az összekötő kábel hántolási hossza

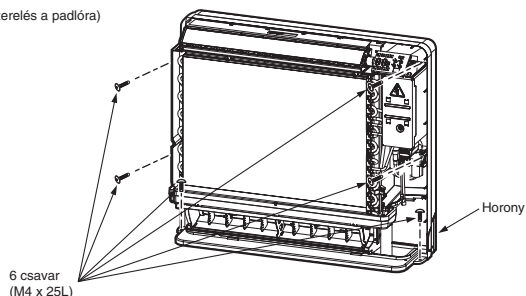
MEGJEGYZÉS

- Csak sodrott vezetékeket használjon.
- Vezetéktípus : H07RN-F vagy 60245 IEC66 (1,0 mm² vagy ennél több)

Felszerelés közvetlenül a padlóra.

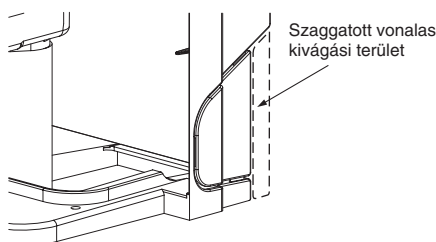
- 1) A beltéri egység lábainak rögzítése a padlón 2 rögzítőcsavarral.
- 2) A beltéri egység felső részének rögzítése a falon 4 rögzítőcsavarral.

(Felszerelés a padlóra)



MEGJEGYZÉS

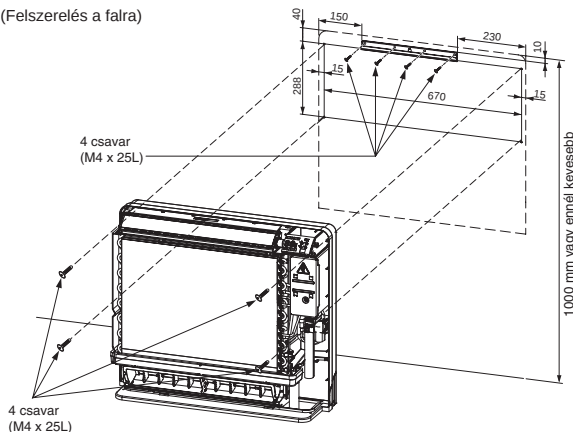
- Ha a lábazatot a falra szereli fel, győződjön meg róla, hogy kivágta a fő rész bal és jobb oldalán található nyílást.



Felszerelés a falra

- 1) Tartólemez felszerelése a falra 4 rögzítőcsavarral.
- 2) A beltéri egység elhelyezése a tartólemezre.
- 3) A beltéri egység felső részének felszerelése a falra 4 rögzítőcsavarral.

(Felszerelés a falra)



FIGYELEM

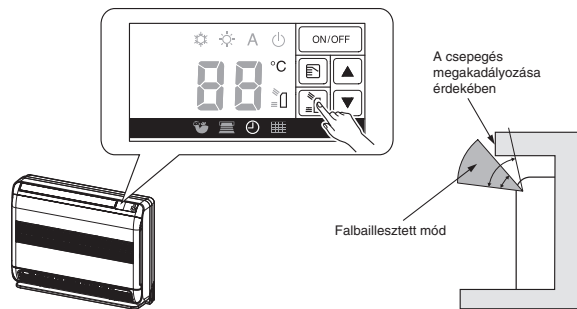
Győződjön meg róla, hogy a kijelölt helyre rögzítette a csavarokkal az egységet. Ha nem így tesz, a csővezetékét károsíthatja, ha a berendezés leesik a helyéről.

Rejtett Felszerelés

Itt találja a beltéri egység falbaillesztett felszerelésének speciális módszerét. Győződjön meg róla, hogy falbaillesztett módra váltott.

1. Váltás falbaillesztett módra

- Ahhoz, hogy falbaillesztett módra váltson, nyomja meg 20 másodpercig a AIR OUTLET SELECT gombot.
- Ha beállította a működést, 5 sípoló hangot hall. Ezután 5 másodpercig felvillog az es jelzés a hőmérsékletjelzőnél.
- A megszakításhoz nyomja meg az AIR OUTLET SELECT gombot 20 másodpercig, és 5 sípoló hangot hall. Ezután 5 másodpercig a es jelzés villog a hőmérsékletjelzőnél.
- A csepegés megakadályozása érdekében a fenti lemezszőgnek keskenynek kell lennie.



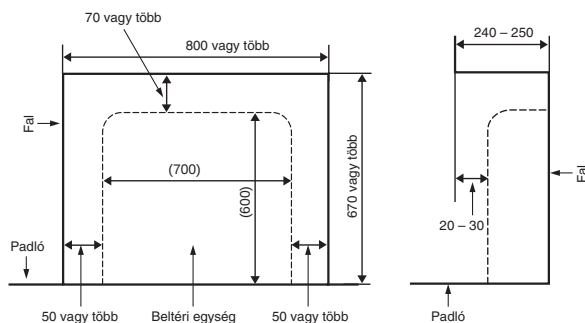
2. A fali nyílás mérete

A fali nyílásnak elég nagyknak kell lennie, hogy az alábbi ábrán látható távolság meglegyen a beltéri egység és a fal között.

(Előlnézet)

(Mértékegység : mm)

(Oldalnézet)

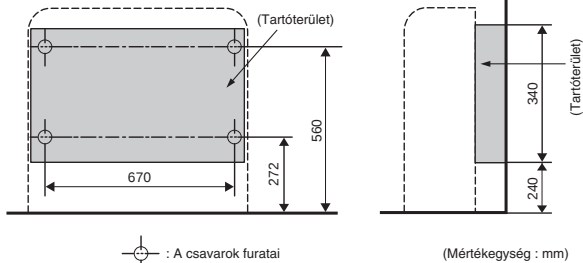


3. Felszerelés a tartólemez használatával

- Egy meglévő fali nyílás esetében, ha a 20–30 mm -es mélység nem tartható, használja a tartólemezt a távolság biztosításához.
- Az ábrán látható módon rendezze el a csavarok helyzetét és a tartólemezt.
- Győződjön meg róla, hogy falbaillesztett módra váltott.

(A hátsó csavarok nézete)

(Oldalnézet)

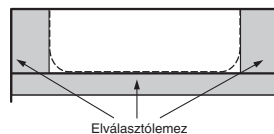


4. Rács felszerelése esetében.

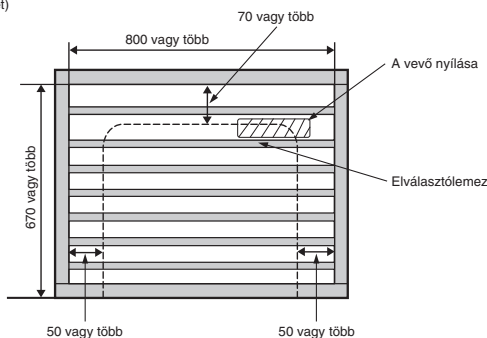
- Kövesse az alábbi ábrát, és győződjön meg róla, hogy elegendő távolság legyen a rács, a keret és a fal között.
- Győződjön meg róla, hogy falbaillesztett módra váltott.
- A rácsnak fából kell készülnie.
- A levegőkimenetet és -bemenetet elválasztólemezzel kell elválasztani.
- Győződjön meg róla, hogy a VEVŐ számára nyitott helyet hagy.
- A rács nyitott részének a fali nyílás legalább 70% -át nyitva kell hagynia.
- A rács nyitott részének egyenletesen elrendezettnek kell lennie.

(Felülnézet)

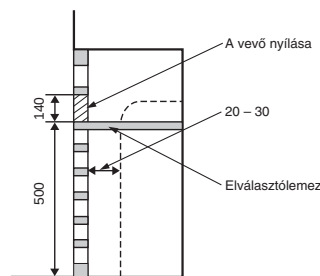
(Mértékegység : mm)



(Előnézet)



(Oldalnézet)



KÜLTÉRI EGYSÉG

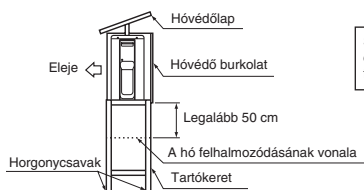
- Ha többrendszeres kültéri egységet használ, tekintse meg az érintett modell üzembehelyezési útmutatóját.

A Felszerelés Helye

- Legyen elég hely a kültéri egység körül, ahogy azt az ábra mutatja.
- Az aljzat legyen elég szilárd, hogy elbírja a kültéri egység súlyát, és ne keltsen vibrációt vagy zajnövekedést.
- A működési zaj és a kifúvott levegő ne zavarja a szomszédokat.
- A hely ne legyen kitéve erős szélnek.
- Ne álljon fenn a veszély, hogy a közelben gyúlékony gázok szabadulnak fel.
- A helyen a berendezés ne akadályozza a közlekedést.
- Ha a kültéri egységet magasra kell szerelni, akkor ne felejtse a lábait rögzíteni.
- Ez a légkondicionáló 2 m és 20 m közötti hosszúságú csatlakozócsöveket fogad be.
- Ha a csatlakozócső 15 m vagy rövidebb hosszúságú, nem kell hűtőközeget hozzáadni.
- Minden további egy méternyi csatlakozócső után 20 g hűtőközeget kell hozzáadnia a 16 m–20 m csatlakozócsövet igénylő felszerelések esetében.
- A maximálisan engedélyezett magasság 10 m.
- A helyen a kondenzvíz ne okozzon problémát.

Az Olyan Helyeken Történő Felszerelésre Vonatozó Övintézkedések, Ahol Havazásra és Hidegre Lehet Számítani

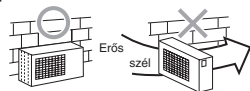
- Ne használja a leeresztő csavart a víz leengedésére. Engedje le a vizet közvetlenül a leeresztő furatokon.
- Annak érdekében, hogy megvédje a kültéri egységet az összegyűlő hótól, szereljen fel egy tartókeretet és lássa el azt védőburkolattal és lappal.
- * Ne helyezzen egymás fölé két kültéri egységet.



Szerelje legalább 50 centiméterrel a hó felhalmozódási vonala fölé.

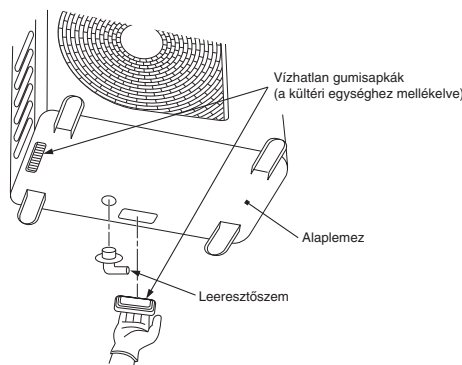
FIGYELEM!

- Szerelje olyan helyre a kültéri egységet, ahol nincsenek akadályok a légbeszívó és légkiömlő nyílások közelében.
- Ha olyan helyre szereli a kültéri egységet, ahol mindig erős szélnek van kitéve például a tengerparton vagy egy épület magas emeletén, akkor biztosítsa a ventilátor megfelelő működését egy légcsatornával vagy szélvédővel.
- Különösen szűk helyeken, szerelje olyan helyre az egységet, ahol nincs kitéve a szél hatásának.
- Az alábbi helyekre történő szerelés problémákat okozhat. Ne szerelje az egységet ilyen helyekre.
 - Gépolajjal szennyezett helyre.
 - Sós helyre, például tengerpartra.
 - Szulfidgázzal szennyezett helyre.
 - Olyan helyre, ahol nagyfrekvenciás hullámok keletkeznek, például audiókészülékek, hegesztő készülékek és mechanikus gépek közelébe.



A Víz Elvezetése a Kültéri Egységből

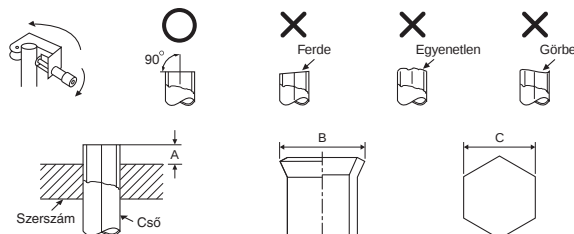
- Ha a vizet el kell vezetni a kültéri egységből, két vízhatlan gumisapkát és egy leeresztőszemet szereljen fel.



Hűtőközegcső-Csatlakozások

Peremezés

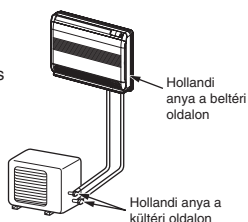
- Vágja le a csövet csővágóval.
- Csiszolja le a cső belsejét a végénél. Ügyeljen arra, hogy az eltávolított forgács ne kerüljön a csőbe.
- Távolítsa el a beltéri és kültéri egységekhez kapott hollandi anyákat, és helyezze azokat a csőbe.
- Peremezze meg a csövet. Ellenőrizze a túlnyúlást a peremezésnél.
- Győződjön meg róla, hogy a csővég alakja megfelelő.



Cső		A		B		Hollandi anya	
Külső átmérő	Vastagság	Merev (közdarabos) R410A szerszám	Angolszász (származás) R410A szerszám		C	Meghúzónyomaték	
mm	mm	mm	mm	mm	mm	N-m	kgf-m
6,35	0,8	0 – 0,5	1,5 – 2,0	9,1	17	14 – 18	1,4 – 1,8
9,52	0,8	0 – 0,5	1,5 – 2,0	13,2	22	33 – 42	3,3 – 4,2
12,7	0,8	0 – 0,5	2,0 – 2,5	16,6	26	50 – 62	5,0 – 6,2

• A peremes csőcsatlakozó meghúzási nyomatéka

Az R410A nyomása nagyobb, mint az R22 nyomása. (Körülbelül 1,6-szer.) Ezért húzza meg biztosan nyomatékkulcs használatával az előírt meghúzási nyomatékok alkalmazva a kültéri és a beltéri egységet összekötő peremes csöveket. Ha valamelyik peremes cső helytelenül van csatlakoztatva, az a gáz szivárgását okozhatja, de problémákat okozhat a hűtőközeg keringésében is.



Légtelenítés

Miután a csővezeték a beltéri egységhez csatlakoztatva, máris elvégezheti a légtelenítést.

LÉGTENÍTÉS

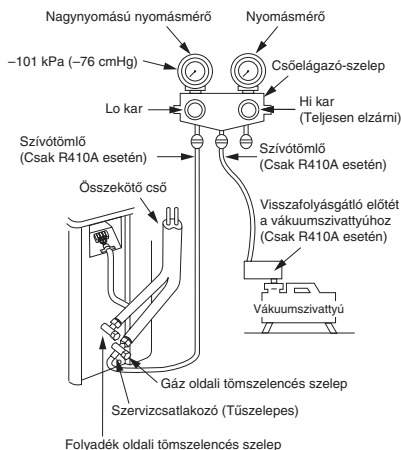
Szívja ki a levegőt a csatlakozócsövekből és a beltéri egységből egy vákuumszivattyúval. Ne használja a hűtőközeget a kültéri egységben. További részleteket a vákuumszivattyú kézikönyvében talál.

A vákuumszivattyú használata

Csak visszafolyásgátlóval ellátott vákuumszivattyút használjon, hogy a szivattyú leállásakor az olaj a szivattyúból ne folyjon vissza a légkondicionáló csöveibe.

(Ha a vákuumszivattyúban található olaj az R410A hűtőközeget használó légkondicionálóba kerül, hiba történhet a hűtőkör folyamatban.)

1. Csatlakoztassa a szivótömlőt a csőelágazó szelepe és a gáz oldali tömszelencés szelep szervizcsatlakozója közé.
2. Csatlakoztassa a szivótömlőt a vákuumszivattyú csatlakozójához.
3. Nyissa ki teljesen a nyomásmérő csőelágazójának kisnyomású szelepét.
4. Kezdje el a vákuumszivattyút a légtelenítést. Végezze a légtelenítést körülbelül 15 percre, ha a csövek hossza 20 méter (15 perc 20 méternél) (feltételezve, hogy a szivattyú kapacitása 27 liter/perc). Ellenőrizze, hogy a nagynyomású nyomásmérőn -101 kPa (-76 cmHg) olvasható.
5. Zárja el a nyomásmérő csőelágazójának kisnyomású szelepét.
6. Nyissa ki teljesen a tömszelencés szelepek szelepszárját (mind a gáz, mind a folyadék oldalon).
7. Vegye le a szivótömlőt a szervizcsatlakozóról.
8. Jól csavarja rá a tömszelencés szelepekre a kupakokat.



FIGYELEM!

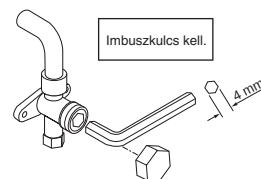
• 5 FONTOS ELŐÍRÁS A CSŐMUNKÁKHOZ

- (1) A szennyeződéstől és a nedvességtől óvni kell a csöveket (belsejüket).
- (2) Meg kell húzni a csatlakozásokat (a csövek és az egység között).
- (3) VÁKUUMSZIVATTYÚVAL kiszívni a levegőt a csatlakozó csövekből.
- (4) Tömítettség ellenőrzése (a csatlakozásoknál)
- (5) Ügyeljen a tömszelencés szelepek teljes kinyitására működtetés előtt.

Biztonsági előírások a tömszelencés szelepek kezeléséhez

- Nyissa ki a szelepszárát, míg az el nem éri az ütközőt. Ha már elérte az ütközőt, ne alkalmazzon a szükségesnél több erőt.
- Biztosan húzza meg a szelepszár sapkáját az alábbi táblázatban található nyomatékkal:

Gáz oldal ($\varnothing 12,70 \text{ mm}$)	50 – 62 N·m (5,0 – 6,2 kgf·m)
Gáz oldal ($\varnothing 9,52 \text{ mm}$)	33 – 42 N·m (3,3 – 4,2 kgf·m)
Folyadék oldal ($\varnothing 6,35 \text{ mm}$)	14 – 18 N·m (1,4 – 1,8 kgf·m)
Szervizcsatlakozó	14 – 18 N·m (1,4 – 1,8 kgf·m)



Kábelezás

1. Távolítsa el a szelepfedelet, az elektromos részek fedelét és a vezetékbilincset a kültéri egységről.
2. Csatlakoztassa az összekötő kábelt a kapocsba a beltéri és kültéri egység sorozatkapcsán található egyeztető számoknak megfelelően.
3. Helyezze be a tápkábelt és a csatlakozókábelt a csatlakozóelembbe, és csavarokkal rögzítse erősen.
4. Használjon szigetelőszalagot stb. a nem használt vezetékek szigeteléséhez. Helyezze el azokat úgy, hogy ne érjenek elektromos vagy fém részekhez.
5. Rögzítse a csatlakozózsínort és az összekötőkábelt a vezetékbilincsel.
6. Szerelje a kültéri egységre az elektromos részek fedelét és a szelepfedelet.

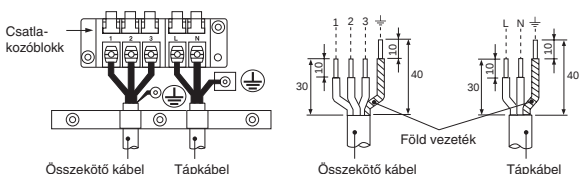
Elektromos Munka

1. A tápfeszültségnek meg kell egyeznie a légkondicionáló névleges üzemi feszültségével.
2. Készítsen elő egy áramkört, amelyet csak a légkondicionáló használ.

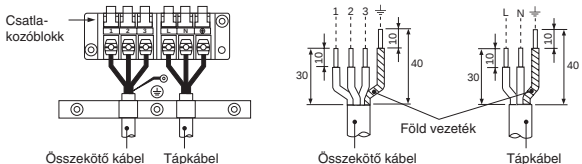
Modell	RAS-(B)10UFV series	RAS-(B)13UFV series	RAS-(B)18UFV series
Tápfeszültség	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz
Max. üzemi áram	8,5A	11,0A	12,0A
Csatlakozóját és biztosíték terhelhetősége	16A		
Tápkábel	H07RN-F vagy 60245 IEC66 (1,5 mm ² vagy ennél több)		
Összekötő kábel	H07RN-F vagy 60245 IEC66 (1,0 mm ² vagy ennél több)		

※ Ha többrendszeres kültéri egységet használ, tekintse meg az érintett modell üzembehelyezési útmutatóját.

Az összekötő kábel hántolási hossza



RAS-10SAVR-A, RAS-18SAV-E

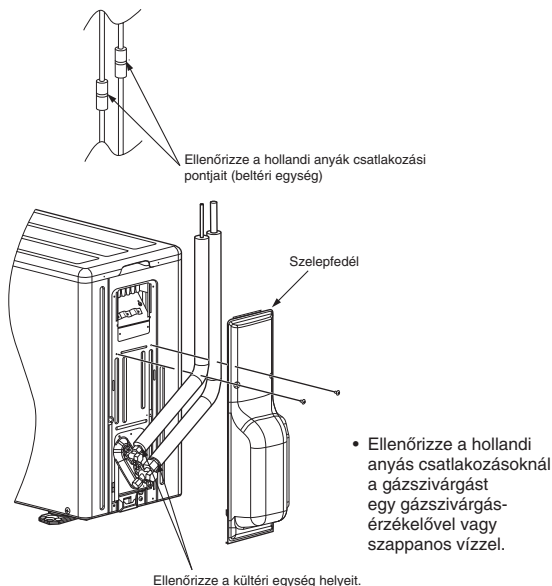


FIGYELEM!

- Helytelen elektromos bekötés miatt egyes elektromos alkatrészek kiéghetnek.
 - Feltétlenül tartsa be a helyi rendelkezéseket a vezetékek beltéri egység és kültéri egység közti elvezetésekor (vezeték méret, vezetékezési mód stb.).
 - Minden vezetéket biztonságosan kell csatlakoztatni.
 - Ha a kábelezés kivitelezése nem tökéletes és szakszerű, az tüzet vagy füstölést okozhat.
 - Az adott áramkörre a légkondicionálón kívül másik fogyasztót nem szabad kötni.
 - A készüléket az elektromos hálózatra lehet csatlakoztatni.
- Csatlakozás rögzített kábelezéssel: Egy minden pólust nyitó kapcsolót (min. 3 mm érintkezőközzel) kell a rögzített kábelezésbe iktatni.

EGYEBEK

Tömítettségvizsgálat

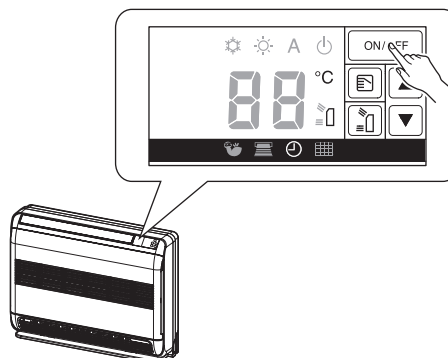


A B egység beállítása.

Nyomja meg és tartsa lenyomva az ÜZEMMÓDVÁLASZTÓ gombot több mint 20 másodpercig.
Ha az A beállítás B beállításra vált : 5 sípoló hangot hall, és az üzemeltetési lámpa 5 másodpercig villog.
Ha a B beállítás A beállításra vált : 5 sípoló hangot hall.

Tesztüzem

A tesztüzem TEST RUN (hűtés) módba kapcsoláshoz nyomja meg az OPERATON gombot 10 másodpercre. (Rövid sípolás lesz hallható.)



A Távirányító Kiválasztó Kapcsolójának Beállítása

Ha a két beltéri egység két különböző szobában van elhelyezve, nem szükséges átkapcsolni a kiválasztó kapcsolót.

A távirányító kiválasztó kapcsolója

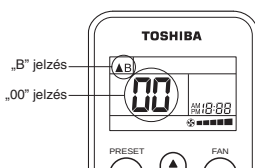
- Ha a két beltéri egység ugyanabban, vagy két egymásba nyíló szobában van elhelyezve, az egyik egység működtetése közben a másik egység is veheti a távirányító jelzéseit, és működésbe léphet. Ilyen esetekben a nem kívánt működés elkerülhető, ha az egyik egységet vagy a távirányítót B állásba kapcsolja (Gyárilag minden eszköz A állásban van).
- Ha a beltéri egység és a távirányító eltérő állásban van, a készülék nem vesz a távirányító jelzéseit.
- Az A és B állások, valamint az A és B szobák között nincs kapcsolat a csatornák és vezetékek bekötésekor.

A Távirányítón az A-B Állás Kiválasztása

Két légkondicionáló egymáshoz közel történő felszerelése esetén, az egyes beltéri egységek egymástól független használata távirányítóval.

A B távirányító beállítása.

- Tartsa lenyomva a CHK • gombot a távirányítón egy ceruza hegyével. A „00” jelzés jelenik meg a kijelzőn.
 - Nyomja meg a ^{MODE} gombot, a CHK • gomb lenyomva tartása közben. A „B” jelzés jelenik meg a kijelzőn és a „00” jelzés eltűnik, a légkondicionáló berendezés pedig kikapcsol. A B távirányító beállítás eltárolásra kerül.
- Megjegyzés : 1. Ismételje meg az előző folyamatot az A távirányító visszaállításához.
2. Az A távirányító állásnak nincs „A” jelzése.
3. A távirányító gyári alapbeállítása az A állás.



Automatikus Újraindítás Beállítása

A termék rendelkezik egy olyan funkcióval, hogy áramkimaradás után képes automatikusan újraindulni abban az üzemmódban, amelyben az áramszünet előtt volt.

Fontos

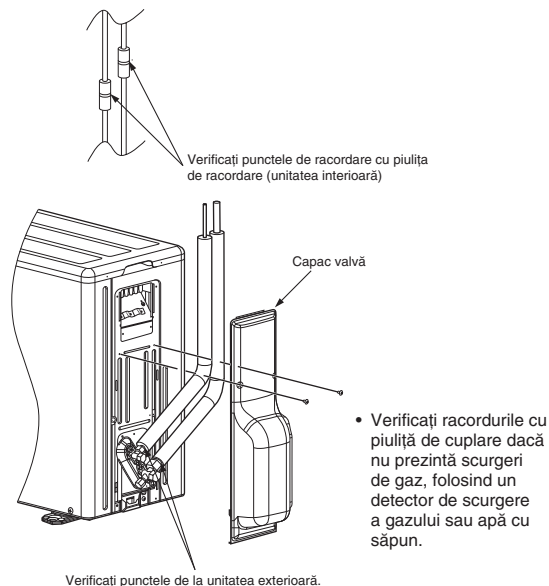
A termékben gyárilag az automatikus újraindítás funkció ki van kapcsolva.
Igény esetén be kell kapcsolni.

Az automatikus újraindítás beállítása

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a OPERATON gombot a beltéri egységen 3 másodpercig, a művelet beállításához. (3 sípolás hallható, és az OPERATION (üzemmód) lámpa másodpercenként 5-ször felvillog, 5 másodpercen keresztül).
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a OPERATON gombot a beltéri egységen 3 másodpercig a művelet törléséhez (3 sípolás hallható, de az OPERATION (működés) lámpa nem villog).
• Ha ON (be) időzítő vagy OFF (ki) időzítő van beállítva, nem aktiválható.

ALTELE

Verificarea Scurgerilor de gaz



Setarea Butonului Selector al Telecomenzii

Dacă se instalează două unități interioare în încăperi separate, butoanele selectoare nu trebuie să fie comutate.

Butonul selector al telecomenzii

- Dacă se instalează două unități interioare în aceeași încăpere sau în încăperi alăturate, atunci când se pune în funcțiune o unitate, ambele unități pot recepționa semnalul transmis de telecomandă și pot fi puse în funcțiune simultan. În acest caz, funcționarea poate fi reglată setând una dintre unitățile interioare sau telecomanda la B (Ambele sunt setate la A la livrarea din fabrică).
- Semnalul de la telecomandă nu este recepționat atunci când setările unității interioare și cele ale telecomenzii sunt diferite.
- Nu există nicio relație între setarea A / setarea B și încăperea A / încăperea B la racordarea țevilor și conectarea cablurilor.

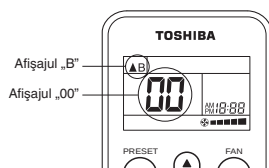
Alegerea Telecomenzii A-B

Pentru a identifica telecomanda utilizată pentru fiecare unitate interioară în cazul în care sunt instalate 2 aparate de aer condiționat.

Setarea telecomenzii B.

1. Se ține apăsat butonul **CHK** de pe telecomandă; pe acest buton se apasă cu vârful unui creion. Pe afișaj apare „00”.
2. Se apasă pe **MODE**, ținând apăsat butonul **CHK**. Pe afișaj va apărea „B”, înlocuind cifrele „00”, iar aparatul de aer condiționat se va opri. Telecomanda B este memorată.

Observație : 1. Pentru a reseta telecomanda la A, se repetă pașii de mai sus.
2. Telecomanda A nu are afișaj „A”.
3. Setarea din fabrică a telecomenzii este A.

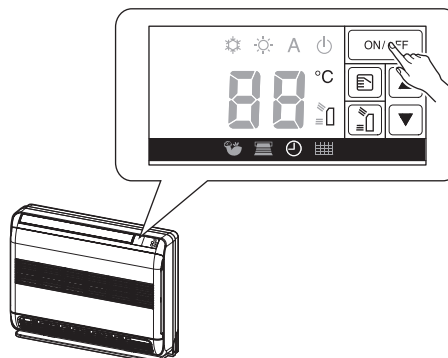


Setarea unității B.

Apăsați și țineți apăsat butonul **MODE** timp de peste 20 secunde. Când setarea A s-a modificat în setarea B : se aud 5 bipuri și lampa de funcționare se va aprinde intermitent timp de 5 secunde. Când setarea B s-a modificat în setarea A : se vor auzi 5 bipuri.

Verificarea Funcționării

Pentru a comuta la modul **TEST RUN (COOL)**, se ține apăsat butonul **OPERATION** timp de 10 secunde (Dispozitivul de semnalizare va emite un bip scurt).



Setarea Auto Restart (Repornirea Automată)

Acest produs este astfel proiectat încât, după o cădere de tensiune, să repornească automat în același mod de funcționare ca și înainte de căderea de tensiune.

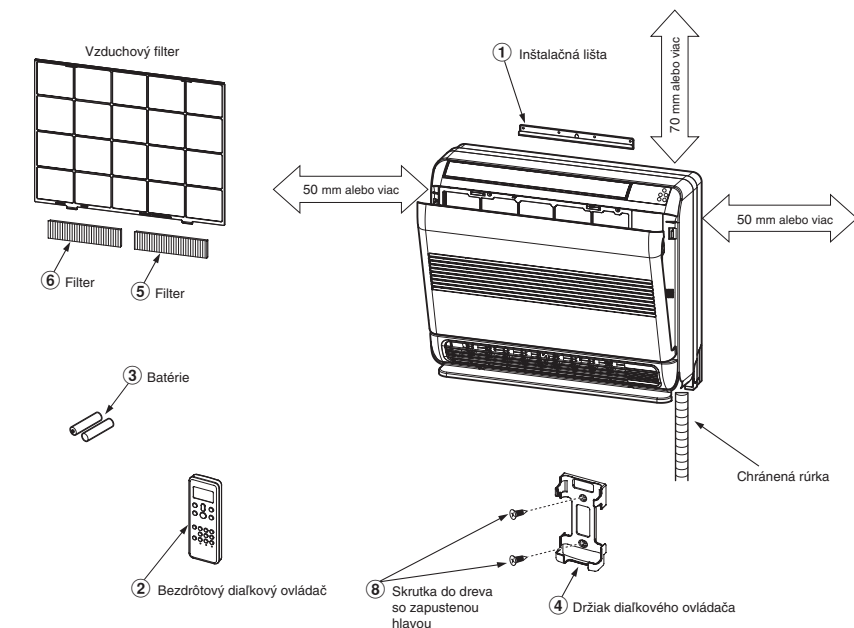
Informații

Produsul a fost livrat cu funcția Auto Restart (repornire automată) dezactivată. Aceasta va fi activată la nevoie.

Setarea repornirii automate

1. Pentru stabilirea modului de funcționare, se ține apăsat butonul **OPERATION** de pe unitatea interioară timp de 3 secunde (se aud 3 bipuri, iar indicatorul de funcționare se aprinde intermitent de 5 ori pe secundă timp de 5 secunde).
2. Pentru anularea modului de funcționare, se ține apăsat butonul **OPERATION** de pe unitatea interioară timp de 3 secunde (se aud 3 bipuri, dar indicatorul de funcționare nu se aprinde intermitent).
 - În cazul setării cronometrului pe **ON** (pornit) sau pe **OFF** (oprit), nu se activează.

INŠTALAČNÁ SCHÉMA VNÚTORNEJ A VONKAJŠEJ JEDNOTKY



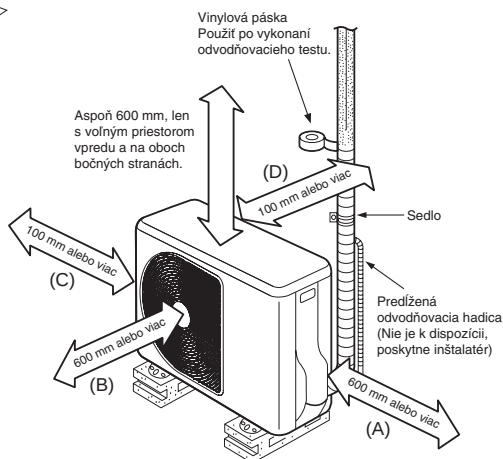
Vonkajšiu jednotku namontujte tak, aby aspoň v dvoch zo smerov (A), (B), (C) a (D) zobrazených na obrázku vpravo bol otvorený priestor.

Poznámka :

- Detail dielov príslušenstva a inštalácie je zobrazený na háčku príslušenstva.

UPOZORNENIE

Instalujte do priestorov väčších ako 13 m³. V prípade úniku chladivového plynu môže v miestnosti vzniknúť nedostatok kyslíka.

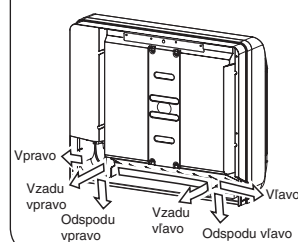


Nedovoľte, aby sa odvodňovacia hadica uvoľnila.



Uistite sa, že odvodňovacia hadica má sklon smerom nadol.

Prídavné rúrky môžu byť pripojené vľavo, vzadu vľavo, vzadu vpravo, vpravo, odspodu vpravo alebo odspodu vľavo.



Rúrky s chladivom zaizolujte osobitne, nie dohromady.



Ak je rúrka vpravo alebo vľavo

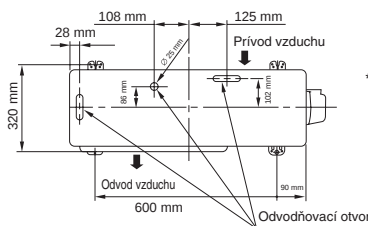


Voliteľné Inštalačné Diely

Kód dielu	Názov dielu	Množstvo
(A)	Chladiace rúrky Kvapalná strana : Ø6,35 mm Strana s plynom : Ø9,52 mm (RAS-(B) 10, 13UFV Series) : Ø12,7 mm (RAS-(B) 18UFV Series)	Po jednom
(B)	Izolačný materiál na rúrky (polyetylénová pena, hrúbka 8 mm)	1
(C)	Tmel, pásy z PVC	Po jednom

Usporiadanie upevňovacích skrutiek na vonkajšej jednotke RAS-10, 13, 18SAV Series

- Ak je pravdepodobné, že vonkajšia jednotka bude vystavená silnému vetru, zaistite ju upevňovacími skrutkami a maticami.
- Použite upevňovacie skrutky a matice Ø8 mm alebo Ø10 mm.
- Ak je nevyhnutné odvádzať rozmrznutú vodu, pripojte odvodňovací diel a vodotesný uzáver k spodnej lište vonkajšej jednotky ešte pred inštaláciou.

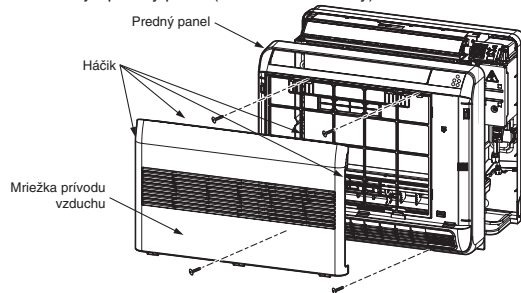


* Odtokový nástavec a tesniace viečka sú pribalené k vonkajšej jednotke.

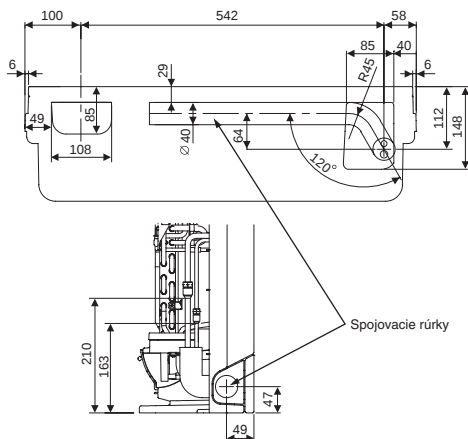
※ V prípade vonkajšej jednotky pre viac systémov si prečítajte návod na inštaláciu priložený k príslušnému modelu.

Inštalácia Vnútornej Jednotky

1. Odstráňte mriežku prívodu vzduchu. Otvorte mriežku prívodu vzduchu a odstráňte pásik.
2. Odmontujte predný panel (Odstráňte 4 skrutky).

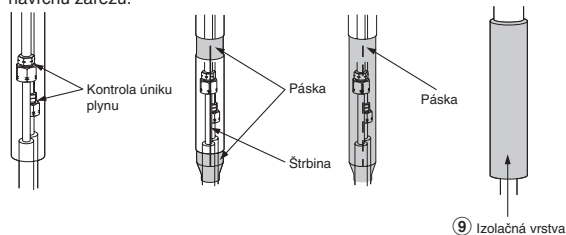


Umiestnenie spojovacích rúrok



Ošetrenie spojov rúrok

- 1) Pomocou detektora plynu alebo saponátového roztoku skontrolujte či cez spoje s priebežnými maticami neuniká plyn.
- 2) Aby sa zárez neroztrhol, upevnite vrch a spodok pomocou pásky.
- 3) Prekryte štrbinu páskou.
- 4) Zaisťte pomocou priloženej izolačnej vrstvy, aby nevznikla medzera navrchu zárezu.

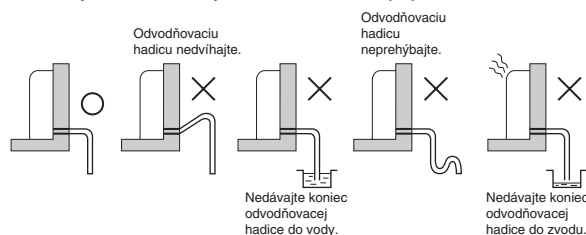


Odvodňovanie

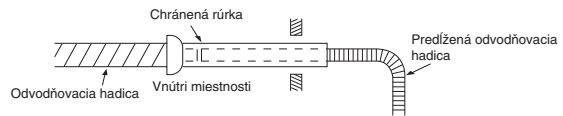
1. Odvodňovacia hadica nech má vždy sklon nadol.

POZNÁMKA

- Diera by mala mať mierny sklon nadol na vonkajšej strane.



2. Dajte do odvodňovacej nádoby vodu a uistite sa, či voda vyteká von.
3. Pri pripájaní predĺženia na odvodňovaciu hadicu použite ako izoláciu ochrannú trubicu.



UPOZORNENIE

Odvodňovaciu rúrku umiestnite tak, aby správne odvádzala vodu z jednotky.
Nesprávne odvodňovanie môže viesť k vytekaniu vody.

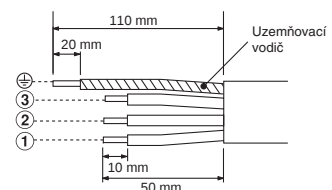
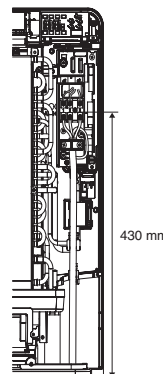
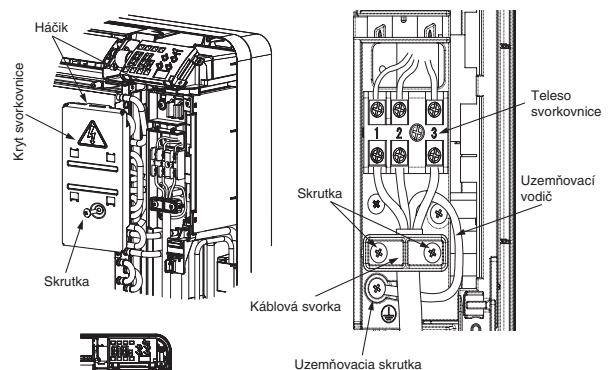
Pripojenie vodičov

Na odobratie predného panela je potrebné odstrániť spojovací kábel.

1. Vyberte kryt svorkovnice a svorku kábla.
2. Vložte spojovací kábel (podľa miestnych predpisov) do rúrkového otvoru v stene.
3. Vytiahnite spojovací kábel cez štrbinu na kábel v zadnom paneli, aby spredu vyčnieval asi 50 cm.
4. Zasuňte spojovací kábel plne do telesa svorkovnice a pevne ho zaisťte skrutkami.
5. Upevňovací krútiaci moment : 1,2 N·m (0,12 kg·m)
6. Zaisťte spojovací kábel káblou svorkou.
7. Upevnite posledný kryt, nainštalujte predný panel a mriežkový vstup.

UPOZORNENIE

- Využite schému elektrického zapojenia uvedenú na vnútornej strane predného panela.
- Skontrolujte si miestne elektrické káble a prípadné konkrétne pokyny a obmedzenia platiace pre inštaláciu.



Dĺžka odizolovania spojovacieho kábla

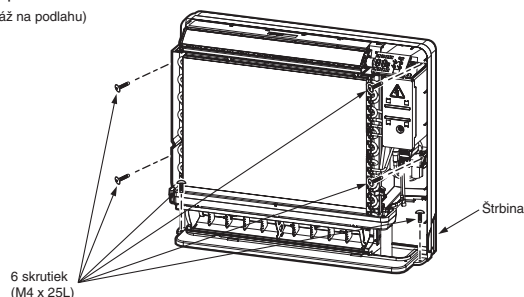
POZNÁMKA

- Používajte len žilové káble.
- Typ kábla : H07RN-F alebo 60245 IEC66 (1,0 mm² alebo viac).

Montáž priamo na podlahu

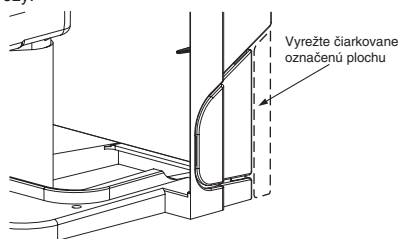
- 1) Pripevnite podstavu vnútornej jednotky k podlahe pomocou 2 upevňovacích skrutiek.
- 2) Pripevnite hornú časť vnútornej jednotky k stene pomocou 4 upevňovacích skrutiek.

(Montáž na podlahu)



POZNÁMKA

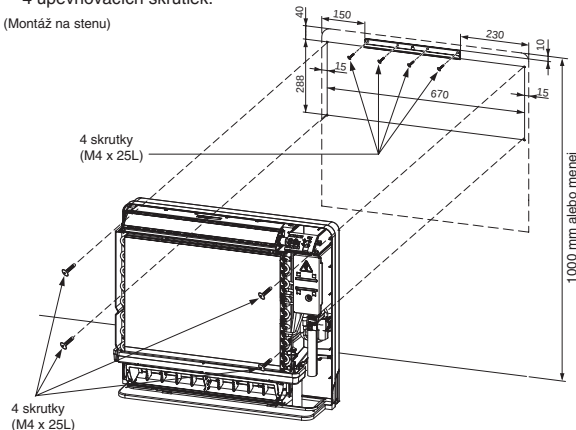
- Ak je na stene sokel, vyrežte na pravej a ľavej strane hlavného dielu vyznačené zárezy.



Montáž na stenu

- 1) Pripevnite montážnu lištu na stenu pomocou 4 upevňovacích skrutiek.
- 2) Nasadte vnútornú jednotku na montážnu lištu.
- 3) Pripevnite hornú časť vnútornej jednotky k stene pomocou 4 upevňovacích skrutiek.

(Montáž na stenu)



UPOZORNENIE

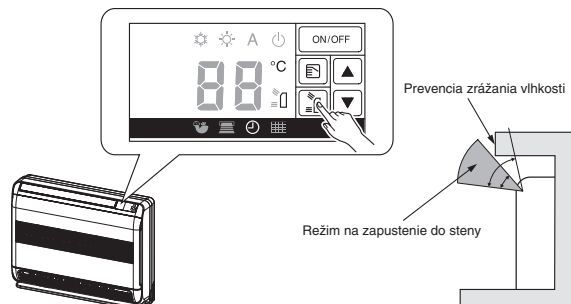
V určenej polohe zaistíte pomocou skrutiek.
V prípade chybného montáže môže dôjsť k poškodeniu rúrok pri prevrátení zariadenia.

Skrytá Montáž

V tejto časti je opísaný špeciálny postup pri zapustení vnútornej jednotky do steny.

Zariadenie je nutné prepnúť do režimu na zapustenie do steny.

1. Prepnutie do režimu na zapustenie do steny
Stlačte tlačidlo AIR OUTLET SELECT (Voľba vývodu vzduchu) na viac ako 20 sekúnd a zariadenie sa prepne do režimu na zapustenie do steny.
- Po aktivovaní režimu zaznie 5 pípnutí. Potom sa na ukazovateli teploty na 5 sekúnd rozsvieti údaj.
- Ak budete chcieť režim zrušiť, znova na 20 sekúnd stlačte tlačidlo na AIR OUTLET SELECT (Voľba vývodu vzduchu). Ozve sa 5 pípnutí. Potom sa na ukazovateli teploty na 5 sekúnd rozblíkajú údaje.
- Aby nedochádzalo k zrážaniu vlhkosti, vzduch z horného vývodu musí prúdiť v úžšom uhle.



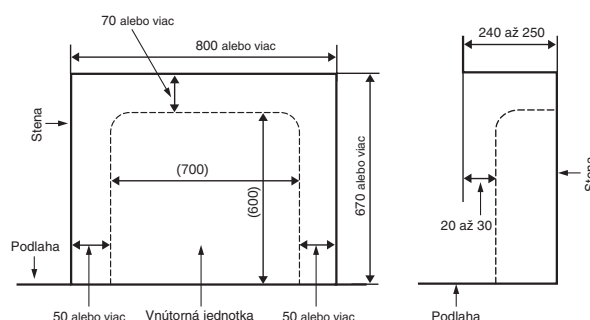
2. Veľkosť výklenku v stene.

Výklenok v stene musí mať také rozmery, aby bol zachovaný minimálny priestor okolo vnútornej jednotky podľa nasledujúceho obrázku.

(Pohľad spredu)

(Údaje v : mm)

(Pohľad z boku)

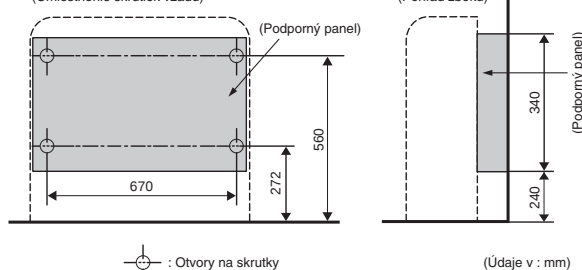


3. Montáž pomocou podporného panela.

- Ak chcete vnútornú jednotku zapustiť do existujúceho otvoru v stene, ale nie je možné dodržať hĺbku zapustenia 20 – 30 mm, na zaistenie požadovanej hĺbky použite podporný panel.
- Umiestnenie skrutiek a podporného panela je uvedené na obrázku.
- Zariadenie prepnete do režimu na zapustenie do steny.

(Umiestnenie skrutiek vzhľadom)

(Pohľad z boku)



⊙ : Otvory na skrutky

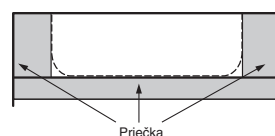
(Údaje v : mm)

4. Zakrytie vnútornej jednotky mriežkou.

- Riadte sa nasledujúcim obrázkom. Ponechajte dostatočný priestor medzi mriežkou, rámom a stenou.
- Zariadenie prepnete do režimu na zapustenie do steny.
- Mriežka by mala byť z dreva.
- Prívod vzduchu by mal byť od vývodu vzduchu oddelený priečkou.
- Ponechajte otvor na prijímač signálu diaľkového ovládača.
- Otvory mriežky musia tvoriť aspoň 70 % plochy otvoru v stene.
- Otvory mriežky musia byť rovnomerne usporiadané.

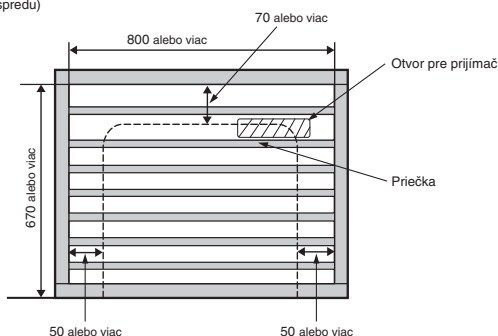
(Pohľad zhora)

(Údaje v : mm)

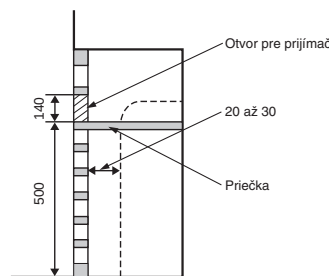


Priečka

(Pohľad spredu)



(Pohľad z boku)



VONKAJŠIA JEDNOTKA

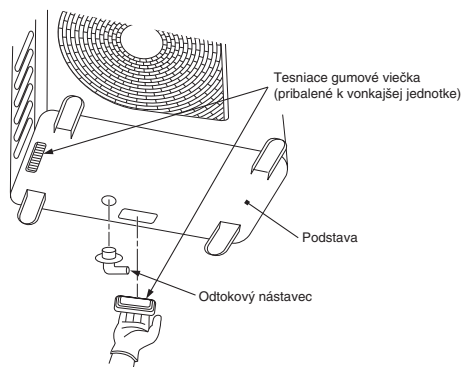
- V prípade vonkajšej jednotky pre viac systémov si prečítajte návod na inštaláciu priložený k príslušnému modelu.

Miesto Inštalácie

- Miesto, ktoré poskytuje priestor okolo vonkajšej jednotky, ako je to zobrazené na schéme.
- Miesto, ktoré môže uniesť váhu vonkajšej jednotky a neumožňuje nárast hladiny hluku alebo vibrácií.
- Miesto, kde prevádzkový hluk a vypúšťaný vzduch neobťažuje susedov.
- Miesto, ktoré nie je vystavené silnému vetru.
- Miesto, kde neunikajú žiadne horľavé plyny.
- Miesto, ktoré nebráni priechodu.
- Keď bude vonkajšia jednotka nainštalovaná na vyvýšenom mieste, dbajte, aby bola dobre upevnená aj v spodnej časti.
- Toto klimatizačné zariadenie môže pracovať so spojovacími rúrami dlhými 2 m až 20 m.
- Ak dĺžka spojovacích rúr nepresiahne 15 m, nie je potrebné zväčšovať objem chladiva.
- Pri inštalácii s dĺžkou spojovacích rúr 16 m až 20 m je potrebné pridať 20 g chladiva na každý ďalší meter dĺžky spojovacích rúr.
- Prípustná výšková hladina je maximálne 10 m.
- Miesto, kde odtekajúca voda nespôsobí žiadne problémy

Odvádzanie Vody z Vonkajšej Jednotky

- Ak je potrebné odvádzať vodu z vonkajšej jednotky, nasadte dve tesniace gumové viečka a odtokový nástavec.



Upozornenie pre Inštaláciu v Oblasťach so Snežením a Nízkymi Teplotami

- Nepoužívajte poskytnutú vsuvku na odvodňovanie. Vodu odvádzajte priamo z každej odvodňovacej diery.
- Na ochranu vonkajšej jednotky pred snehom nainštalujte držiak a primontujte naň ochranné bočné kryty a horný kryt proti snehu.

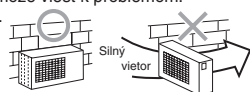
* Nepoužívajte dvojvlákňovú konštrukciu.



Nainštalujte aspoň 50 cm nad čiaru nahromadenia snehu.

UPOZORNENIE

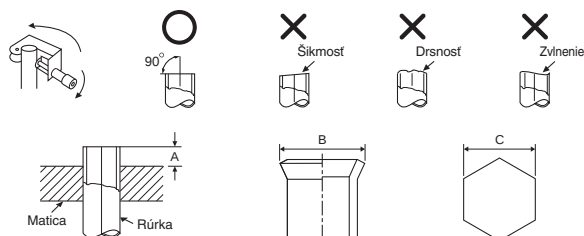
- Vonkajšiu jednotku nainštalujte na mieste, kde nie sú žiadne prekážky pri prívode alebo odvode vzduchu.
- Ak je vonkajšia jednotka nainštalovaná v oblasti, kde je vždy silný vietor, napríklad na pobreží alebo na vysokom poschodí budovy, normálny chod ventilátora zabezpečte pomocou nadstavca alebo ochranného krytu.
- Najmä vo veterných oblastiach nainštalujte jednotku tak, aby ste zabránili vstupu vetra.
- Inštalácia v nasledujúcich miestach môže viesť k problémom. Jednotky na také miesta neinštalujte.
 - Miesto, kde je veľa motorového oleja.
 - Miesto s množstvom soli, napríklad pri mori.
 - Miesto, kde je veľa sírovodíkov.
 - Miesto, kde je pravdepodobné generovanie vysokofrekvenčných vln, napríklad z audiozariadení, zväračiek a lekárskeho prístrojov.



Spájanie Chladiacich Rúrok

Rozšírenie

- Rúrkou režeť pomockou na rezanie rúrok.
- Obrúste vnútornú hranu hrdla rúrky.
- Zabráňte vniknutiu pílín do rúrky.
- Vyberte prievlečné matice pribalené k vnútornej a vonkajšej jednotke a nasadte ich na rúrky.
- Rozšírte hrdlo rúrky.
- Skontrolujte prečnievajúci okraj hrdla rúrky.
- Skontrolujte, či má rozšírené hrdlo správny tvar.

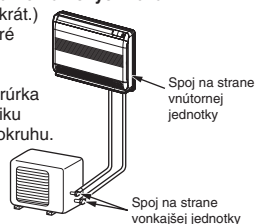


Rúrka		A		B		Prievlečná matica	
Vonkajší priemer	Hrúbka	Pevný (stláčací) nástroj R410A	Britský (s krídlovou maticou) nástroj R410A		C	Uťahovací moment	
mm	mm	mm	mm	mm	mm	N-m	kgf-m
6,35	0,8	0 až 0,5	1,5 až 2,0	9,1	17	14 až 18	1,4 až 1,8
9,52	0,8	0 až 0,5	1,5 až 2,0	13,2	22	33 až 42	3,3 až 4,2
12,7	0,8	0 až 0,5	2,0 až 2,5	16,6	26	50 až 62	5,0 až 6,2

• Upevní ovací krútiaci moment pre spájanie kónických rúrok

Tlak R410A je vyšší ako u R22. (Asi 1,6-krát.)

Preto dobre dotiahnite kónické rúrkou, ktoré spájajú vonkajšiu a vnútornú jednotku uvedeným krútiacim momentom s momentovým kľúčom. Ak nie je niektorá rúrka dobre dotiahnutá, môže viesť nielen k úniku plynu, ale aj k problémom v chladiacom okruhu.



Vyčerpanie Vzduchu

Po pripojení potrubia k vnútornej jednotke môžete naraz vyčerpať vzduch zo systému.

VYČERPANIE VZDUCHU PODTLAKOM

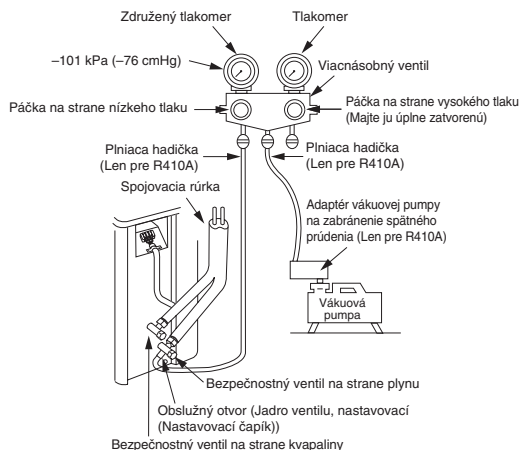
Pomocou vákuovej pumpy vysajte vzduch zo spojovacích rúrok a z vnútornej jednotky. Nepoužívajte chladivo vo vonkajšej jednotke. Podrobnosti si prečítajte v príručke k vákuovej pumpy.

Použitie vákuovej pumpy

Použite vákuovú pumpu s funkciou zabránenia spätného prúdenia, aby sa vnútorný olej z pumpy nedostal do rúrok klimatizačného zariadenia, keď prestanete pumpovať.

(Ak by sa olej z vákuovej pumpy dostal do klimatizačného zariadenia, ktoré využíva chladivo R410A, mohlo by dôjsť k problémom v chladiacom okruhu.)

1. Pripojte plniacu hadičku z viacnásobného ventilu do obslužného otvoru bezpečnostného ventilu na strane s plynom.
2. Pripojte plniacu hadičku do vstupu vákuovej pumpy.
3. Plne otvorte nízkotlakovú bočnú rukoväť prístroja viacnásobného ventilu.
4. Začnite pracovať s vákuovou pumpou a s vyčerpaním vzduchu. Pri dĺžke rúrok 20 metrov odsávajte asi 15 minút. (15 minút na 20 metrov) (predpokladaná kapacita pumpy je 27 litrov za minútu) Potom sa uistite, či je hodnota tlaku na združenom tlakomere -101 kPa (-76 cmHg).
5. Zatvorte páčku na nízkotlakovej strane ventilu na viacnásobnom ventile prístroja.
6. Úplne otvorte strmeň bezpečnostného ventilu (na strane plynu i kvapaliny).
7. Vyberte plniacu hadičku z obslužného otvoru.
8. Dôkladne utiahnite uzávery na bezpečnostných ventiloch.



UPOZORNENIE

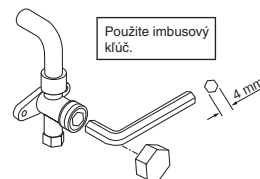
• PRI INŠTALÁCI RÚROK DODRŽUJTE TIETO 5 DÔLEŽITÉ ZÁSADY.

- (1) Odstráňte prach a vlhkosť (zvnútra spojovacích rúrok).
- (2) Spoj dobre dotiahnite (medzi rúrkami a jednotkou).
- (3) Vzduch zo spojovacích rúrok vysajte pomocou VÁKUOVEJ PUMPY.
- (4) Skontrolujte, či neuniká plyn (na spojoch).
- (5) Pred prevádzkou skontrolujte úplné otvorenie plniacich ventilov.

Zásady manipulácie s bezpečnostným ventilom

- Otvorte ventil až po doraz. Keď sa pri otváraní dostane po doraz, nevyvíjajte žiadnu ďalšiu silu nad to čo je nevyhnutné.
- Priskrutkujte tesniaci kryt ventilu krútiacim momentom podľa nasledujúcej tabuľky:

Strana s plynom (Ø12,70 mm)	50 až 62 N·m (5,0 až 6,2 kgf·m)
Strana s plynom (Ø9,52 mm)	33 až 42 N·m (3,3 až 4,2 kgf·m)
Kvapalná strana (Ø6,35 mm)	14 až 18 N·m (1,4 až 1,8 kgf·m)
Obslužný otvor	14 až 18 N·m (1,4 až 1,8 kgf·m)



Pripojenie Vodičov

1. Demontujte kryt ventilu, kryt elektrických častí a káblovú svorku z vonkajšej jednotky.
2. Pripojte spojovací kábel k svorkovnici tak, aby súhlasili čísla na telese svorkovnice vnútornej a vonkajšej jednotky.
3. Zasuňte napájací kábel a prepojavací kábel opatrne do svorkovnice a pevne zaistíte skrutkami.
4. Použite vinylovú pásku a pod. na izoláciu vodičov, ktoré nebudú použité. Umiestnite ich tak, aby sa nedotýkali žiadnych elektrických ani kovových častí.
5. Zaistíte privodný kábel a spojovacie káble svorkou.
6. Namontujte kryt elektrických častí a kryt ventilu na vonkajšiu jednotku.

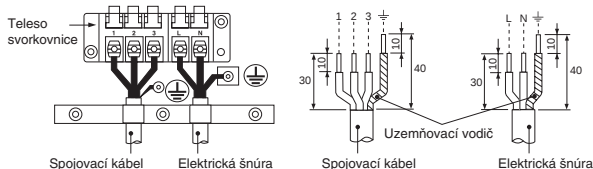
Elektroinštalčná Práca

1. Napájacie napätie sa musí zhodovať s napätím predpísaným pre klimatizáciu.
2. Pripravte zdroj prúdu na výlučné použitie pre klimatizačnú jednotku.

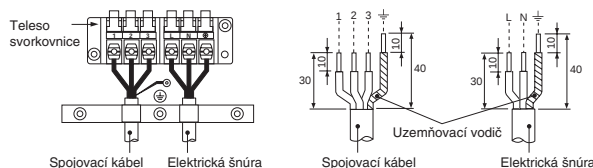
Model	RAS-(B)10UFV series	RAS-(B)13UFV series	RAS-(B)18UFV series
Zdroj elektrického prúdu	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz
Maximálny prúd	8,5A	11,0A	12,0A
Hodnota zásuvky a poistky	16A		
Elektrická šnúra	H07RN-F alebo 60245 IEC66 (1,5 mm² alebo viac)		
Spojovací kábel	H07RN-F alebo 60245 IEC66 (1,0 mm² alebo viac)		

※ Ak chcete použiť vonkajšiu jednotku pre viac systémov, prečítajte si návod na inštaláciu priložený k príslušnému modelu.

Dĺžka odizolovania spojovacieho kábla



RAS-10SAVR-A, RAS-18SAV-E



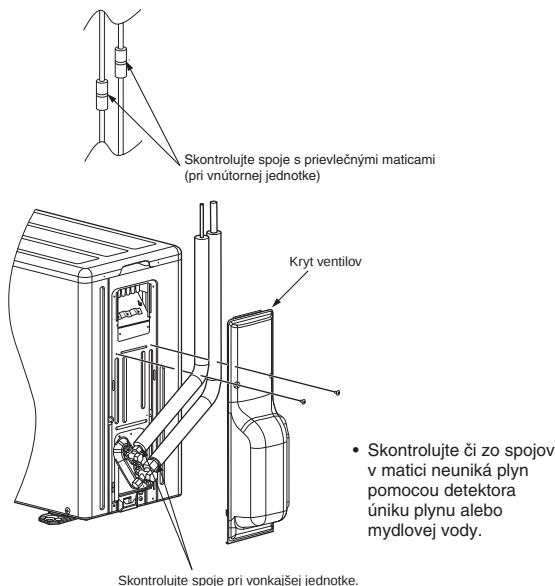
UPOZORNENIE

- Nesprávne spojenie vodičov môže viesť k zhoršeniu niektorých elektrických častí.
- Pri elektroinštalácii medzi vnútornou a vonkajšou jednotkou dodržiavajte miestne predpisy (rozmery vodičov, metóda inštalácie atď.).
- Každý vodič musí byť pevne spojený.
- Pri nesprávnom alebo neúplnom zapojení môže dôjsť k vznieteniu alebo dymeniu.
- Pripravte elektrické pripojenie, ktoré bude slúžiť výlučne pre toto klimatizačné zariadenie.
- Tento výrobok môže byť pripojený k hlavnému privodu prúdu. Pripojenie na stály elektrický rozvod : Do rozvodu musí byť nainštalovaný istič, ktorý odpojí všetky póly a má vzdialenosť pólov najmenej 3 mm.

SK

INÉ

Test Unikania Plyn



Nastavenie Prepínača na Diaľkovom Ovládači

Ak sú dve vnútorné jednotky nainštalované v rôznych miestnostiach, nie je potrebné meniť prepínače.

Prepínač diaľkového ovládača

- Ak sú dve vnútorné jednotky nainštalované v tej istej alebo vo dvoch susedných miestnostiach, môže dôjsť pri ovládaní niektorej jednotky k tomu, že signál dostanú súčasne obe jednotky a začnú pracovať. V takom prípade sa dá zabrániť chodu buď nastavením jednej jednotky alebo diaľkového ovládača na nastavenie B (Z výroby je oboje nastavené na A).
- Keď sú nastavenia vnútornej jednotky a diaľkového ovládača odlišné, signál diaľkového ovládača nebude prijatý.
- Medzi nastavením A / B a miestnosťou A / B nie je žiadna súvislosť pri spájaní rúrok alebo káblov.

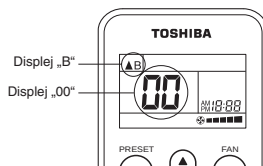
Voľba A-B na Diaľkovom Ovládači

Na samostatné používanie diaľkového ovládača pre každú vnútornú jednotku, ak sú 2 klimatizácie nainštalované blízko seba.

Nastavenie B na diaľkovom ovládači.

1. Stlačte a podržte tlačidlo **CHK** na diaľkovom ovládači hrotom ceruzy. Na displeji sa objaví „00“.
2. Stlačte **MODE** zatiaľ čo držíte **CHK**. Na displeji sa objaví „B“ a „00“ zmizne, a klimatizačné zariadenie sa vypne. Diaľkový ovládač B je naprogramovaný.

Poznámka : 1. Opakujte vyššie uvedený krok, aby ste nastavili diaľkový ovládač na A.
2. Diaľkový ovládač A nemá „A“ displej.
3. Základné nastavenie diaľkového ovládača od výrobcu je A.

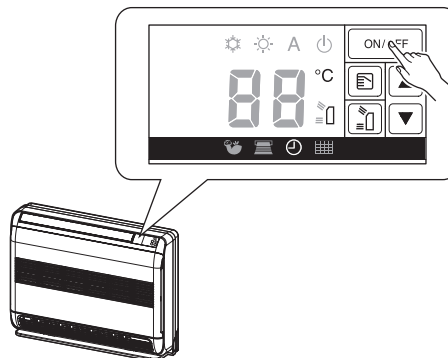


Nastavenie jednotky B.

Podržte tlačidlo **MODE** (režim) stlačené dlhšie ako 20 sekúnd.
Keď sa nastavenie A zmenilo na nastavenie B : zaznie 5 pípnutí a na 5 sekúnd sa rozblíkajú kontrolka chodu.
Keď sa nastavenie B zmenilo na nastavenie A : zaznie 5 pípnutí.

Testovacia Prevádzka

Na nastavenie testovacieho režimu **TEST RUN (COOL)**, stlačte tlačidlo **OPERATION** na 10 sekúnd (Budete počuť krátke pípnutie).



Nastavenie Automatického Reštartu

Tento výrobok je navrhnutý tak, že po výpadku elektrického prúdu sa môže automaticky reštartovať v rovnakom pracovnom režime, v akom bol pred výpadkom prúdu.

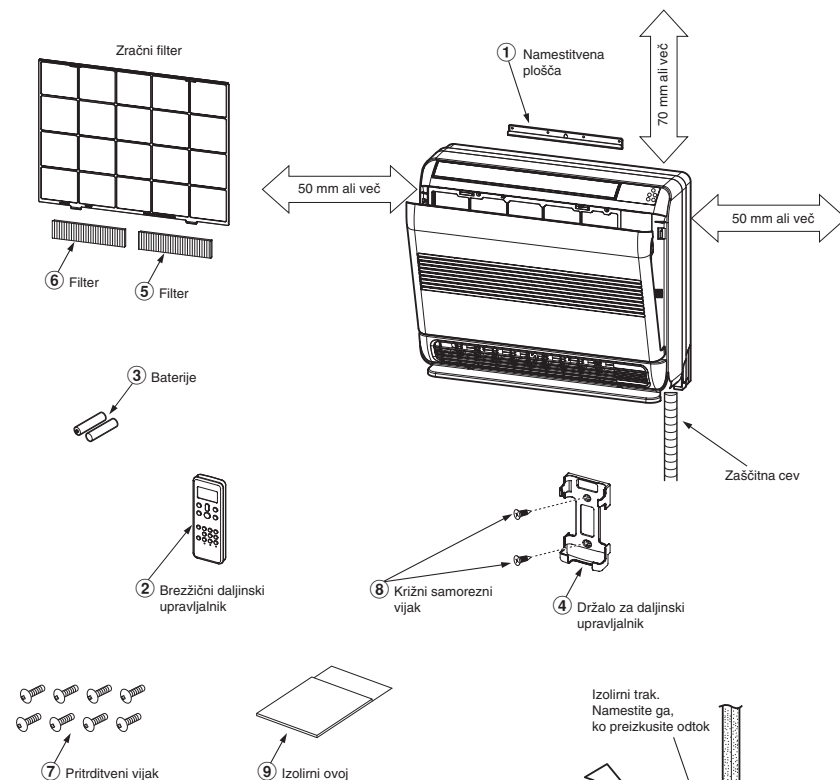
Informácia

Výrobok je dodaný s vypnutou funkciou automatického reštartu. Túto funkciu si môžete zapnúť.

Ako nastaviť automatický reštart

1. Stlačte a podržte tlačidlo **OPERATION** na vnútornom zariadení 3 sekundy na spustenie chodu (3 pípnutia a kontrolka **CHODU** blikne 5 ráz za sekundu počas 5 sekúnd).
2. Stlačte a podržte tlačidlo **OPERATION** na vnútornom zariadení 3 sekundy na zrušenie chodu (3 pípnutia, ale kontrolka **CHODU** neblíkne).
 - V prípade, že je nastavený časovač **ON** alebo časovač **OFF**, neaktivuje sa.

NAMESTITVENA SHEMA NOTRANJE IN ZUNANJE ENOTE



Pri nameščanju zunanje enote pustite odprti vsaj dve smeri (A), (B), (C) in (D), kot je prikazano na sliki na desni.

Opomba :

- Podrobnosti o dodatnih in namestitvenih delih se nahajajo na listu dodatkov.



⚠ POZOR

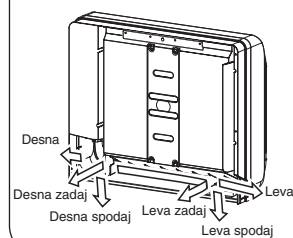
Namestite v prostorih, večjih od 13 m³. Če v prostoru pride do uhajanja hladilnega plina, lahko pride do pomanjkanja kisika.

Ne dovolite, da odvodna cev postane ohlapna.

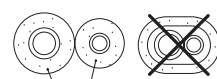


Prepričajte se, da je odvodna cev nagnjena navzdol.

Pomožne cevi lahko priključite na levi, levi zadaj, desni zadaj, desni, desni spodaj in levi spodaj

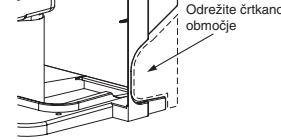


Hladilne cevi izolirajte posebej, ne skupaj.



8 mm debela, na vročino odporna, polietilenska pena

V primeru napeljave cevi na desni ali levi

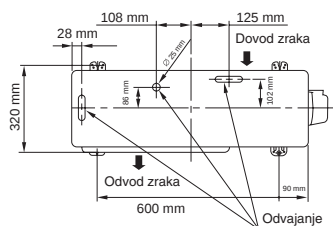


Izbirni Namestitveni Deli

Koda dela	Ime dela	Količina
Ⓐ	Hladilna cev Stran s tekočino : Ø6,35 mm Stran s plinom : Ø9,52 mm (RAS-(B) 10, 13UFV Series) : Ø12.7 mm (RAS-(B) 18UFV Series)	Po ena
Ⓑ	Material za izolacijo cevi (polietilenska pena, debela 8 mm)	1
Ⓒ	Kit, izolirni trakovi	Po ena

Montaža zunanje enote s pritrditvenimi vijaki
RAS-10, 13, 18SAV Series

- Zunanjo enoto namestite s pritrditvenimi vijaki in maticami, če bo le-ta izpostavljena močnemu vetru.
- Uporabite sidrne vijake ter matice, debeline Ø8 mm ali Ø10 mm.
- Če je potrebno odvajanje odmrznjene vode, pritrдите odtokni nastavek in vodotesni pokrovček na dno spodnje plošče zunanje enote, pred namestitvijo le-te.



* Odvodni nastavek in vodotesni pokrov sta zapakirana z zunanjo enoto.

※ Pri uporabi večsistemske zunanje enote glejte namestitveni priročnik, priložen zadevnemu modelu.

NOTRANJA ENOTA

Mesto za Namestitev

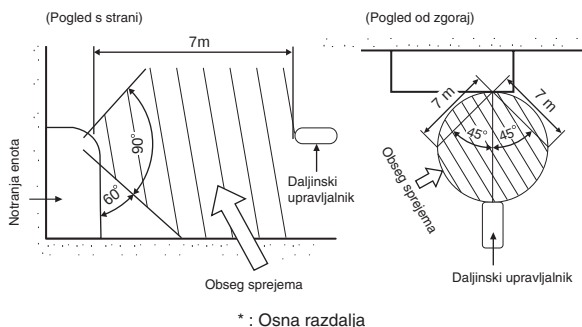
- Mesto, ki zagotavlja dovolj prostora okrog notranje naprave, kakor je prikazano na shemi.
- Mesto, ker ni ovir blizu zračnega dovoda in odvoda.
- Mesto, ki dopušča lahko namestitev cevi do zunanje enote.
- Mesto, ki dopušča odpiranje sprednje plošče.

POZOR

- Izogibajte se izpostavljanju brezžičnega sprejemnika notranje enote neposredni sončni svetlobi
 - Mikroprocesor in notranja enota naj bosta dovolj oddaljena od virov hrupa.
- (Za podrobnosti si pogledajte navodila izdelovalca)

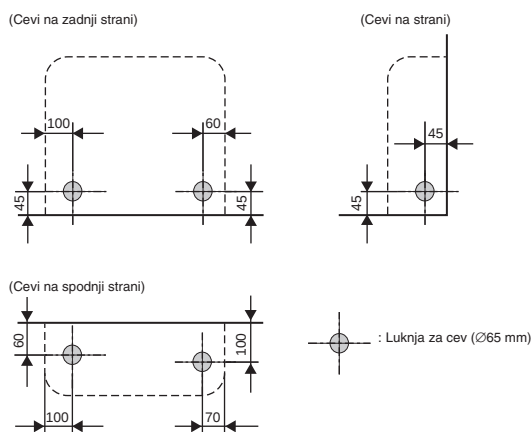
Daljski upravljalnik

- Mesto, kjer ni ovir, recimo zaves, ki lahko motijo signal iz zunanje enote.
- Ne nameščajte daljinskega upravljalnika na mestu, ki je izpostavljeno neposredni sončni svetlobi ali blizu toplotnega vira, recimo štedilnika.
- Daljinskega upravljalnika naj bo vsaj 1 m stran od najbližjega TV sistema ali stereo naprave (To je potrebno zato, da se izognete motnjam slike ali zvoka).
- Mesto daljinskega upravljalnika naj bo določeno, kakor je prikazano spodaj.



Rezanje Luknje in Montaža Namestitvene Plošče

Rezanje luknje

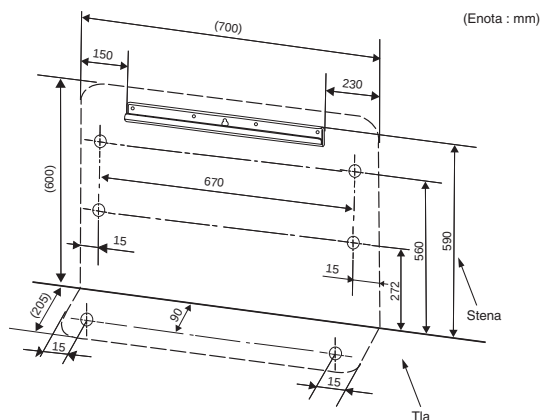


1. Ko določite položaj luknje za cev, luknjo izvrtajte (Ø65 mm) pod rahlim naklonom proti zunanji strani.

OPOMBA

- Če vrtate v zid, v katerem se nahaja kovinska ali žična letev, oziroma kovinska plošča, uporabite obroček za luknjo za cev, ki ga kupite posebej.

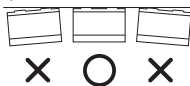
Montaža namestitvene plošče in položaj vijaka



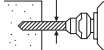
Če namestitveno ploščo montirate neposredno na zid

1. Dobro privijte namestitveno ploščo v zgornjem in spodnjem delu na zid, da lahko nato obesite notranjo enoto.
2. Za montažo namestitvene plošče na betonski zid s sidrnimi vijaki, uporabite luknje za sidrne vijake, kakor je prikazano na spodnji skici.
3. Namestitveno ploščo pritrdite vodoravno na zid.

Namestitvena plošča
(Ohranite vodoravno usmeritev.)



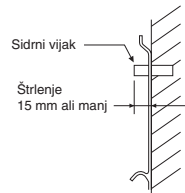
Luknja Ø5 mm



Sidni vložek
(lokalni deli)



Pritrditveni vijak
Ø4 mm x 25 ℓ



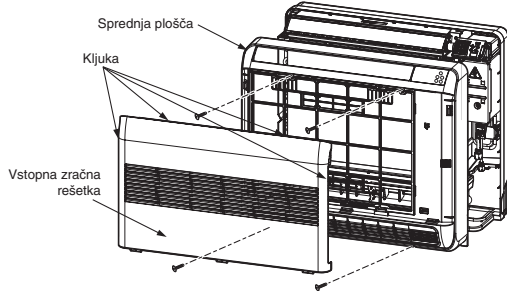
POZOR

Če enote ne namestite trdno, lahko, zaradi njenega padca, pride do telesnih poškodb in poškodovanja lastnine.

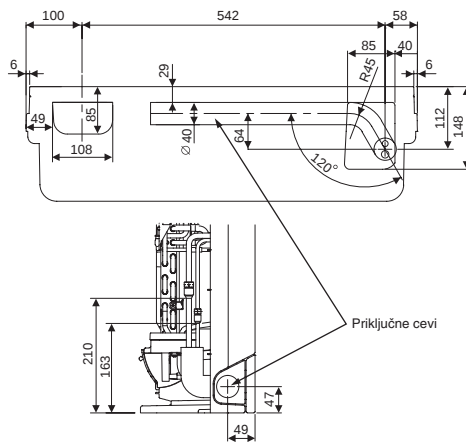
- V primeru kockastega, opečnatega, betonskega ali zidu podobne vrste, izvrtajte v vanj luknje Ø5 mm.
- Vstavite sidne vložke za primerne pritrditvene vijake ⑦.

Kako Namestiti Notranjo Enoto

1. Odstranite vstopno zračno rešetko. Odprite vstopno zračno rešetko in odstranite jermen.
2. Odstranite sprednjo ploščo (Odvijte 4 vijake).

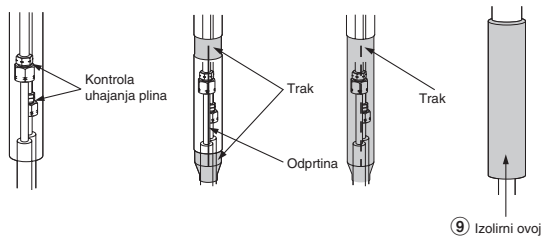


Postavitev priključnih cevi



Ravnanje s priključnimi cevmi

- 1) Z detektorjem za uhajanje plina ali milnico preverite, ali priključki prirobnicnih matic tesnijo.
- 2) Da preprečite vrzel v reži, zgornji in spodnji del zlepite s trakom.
- 3) Reža je prekrita s trakom.
- 4) Pritrdite s priloženim izolirnim trakom, da preprečite vrzel na vrhu reže.

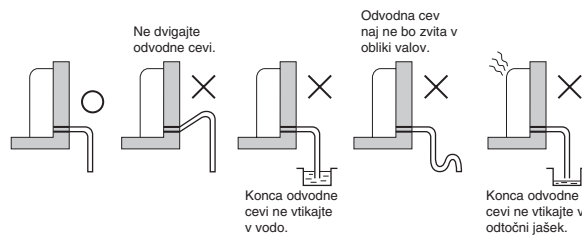


Odvajanje

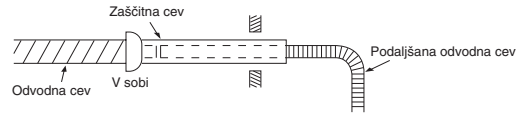
1. Odvodna cev naj visi navzdol.

OPOMBA

- Luknja naj bo z zunanje strani nagnjena rahlo navzdol.



2. Vodo naj se steka v, za to namenjeno, posodo in to na prostem.
3. Ob namestitvi podaljšane odvodne cevi, priključni del le-te izolirajte z zaščitno cevjo.



POZOR

Odtočno cev namestite tako, da odvajanje vode iz enote poteka pravilno. Nepravilno odvajanje lahko pripelje do vlaženja.

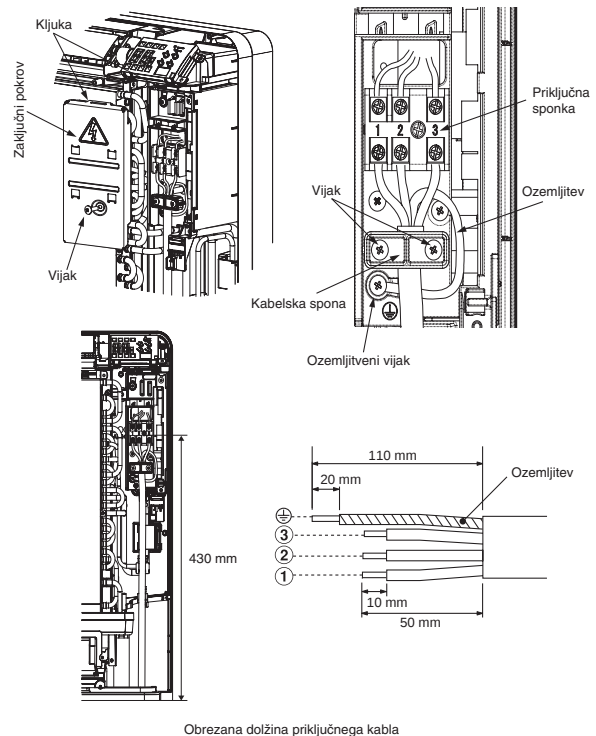
Priključitev napeljave

Žice priključnega kabla so potrebne, da lahko odstranite sprednjo ploščo.

1. Odstranite zaključni pokrov in kabelsko spono.
2. Priključni kabel (v skladu z lokalnimi predpisi) vtaknite v luknjo za cev v zidu.
3. Potegnite električni kabel skozi odprtino na zadnji plošči, tako, da sega 50 cm naprej.
4. Priključni kabel potisnite v priključno sponko in ga močno privijte z vijaki.
5. Vrtljni moment privijanja : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
6. Priključni kabel pritrdite s kabelsko spono.
7. Pritrdite pokrov priključka ter namestite sprednjo ploščo in vstopno rešetko.

POZOR

- Upoštevajte shemo napeljave, nalepljeno znotraj sprednje plošče.
- Preverite električne kable v hiši in upoštevajte kakršnakoli posebna navodila in omejitve v zvezi z napeljavo.



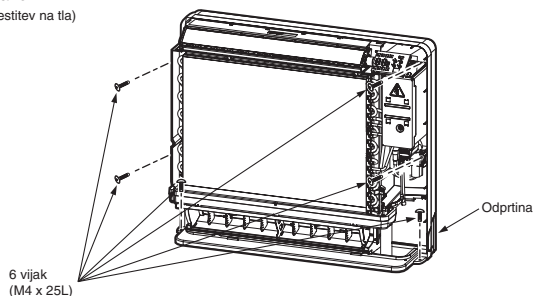
OPOMBA

- Uporabite le pregibni kabel.
- Tip žice : H07RN-F ali 60245 IEC66 (1,0 mm² ali več)

Neposredna montaža na tla.

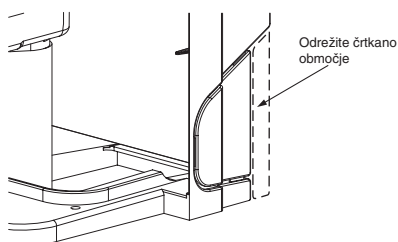
- 1) Pritrdite noge notranje enote na tla s pomočjo 2 montažnih vijakov.
- 2) Pritrdite zgornji del notranje enote na steno s pomočjo 4 montažnih vijakov.

(Namestitev na tla)



OPOMBA

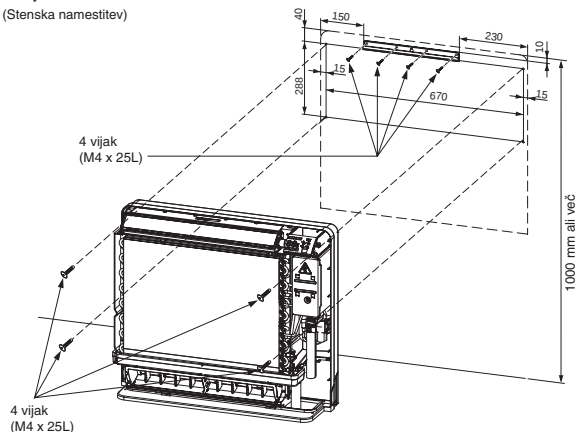
- Pri namestitvi brez podstavka, zagotovite, da na levi in desni strani glavnega dela izrežete rezo.



Namestitev na steno

- 1) Pritrdite namestitveno ploščo na steno s pomočjo 4 montažnih vijakov.
- 2) Postavite notranjo enoto na namestitveno ploščo.
- 3) Pritrdite zgornji del notranje enote na steno s pomočjo 4 montažnih vijakov.

(Stenska namestitev)



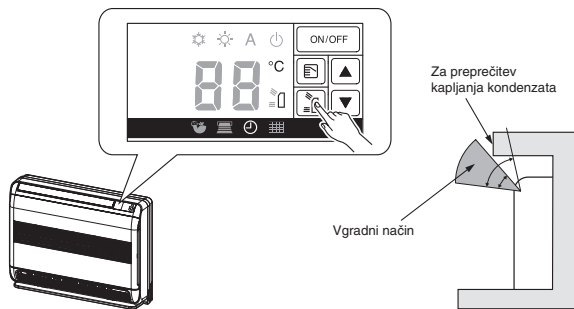
POZOR

Zagotovite, da na predvidenih mestih pritrdite z vijaki. Drugače lahko pride do poškodb cevi, ker se lahko komplet prevrne.

Vgradna Namestitev

Poseben način vgradne namestitve notranje enote je prikazan tukaj. Ne pozabite preklopiti na vgradni način delovanja.

1. Za preklop na vgradni način delovanja
Če želite preklopiti na vgradni način delovanja, pritisnite in za 20 sekund zadržite gumb AIR OUTLET SELECT.
- Ko nastavite delovanje in zaslišite 5 piskov. Nato bo indikator na temperaturnem indikatorju za 5 sekund zasvetil.
- Če želite preklopiti na vgradni način delovanja, pritisnite in za 20 sekund zadržite gumb AIR OUTLET SELECT (Izbor zračne izhodne odprtine), da zaslišite 5 piskov. Nato bo na temperaturnem indikatorju za 5 sekund utripal indikator.
- Da preprečite kapljanje kondenzata, mora biti zgornji kot plošče ozek.



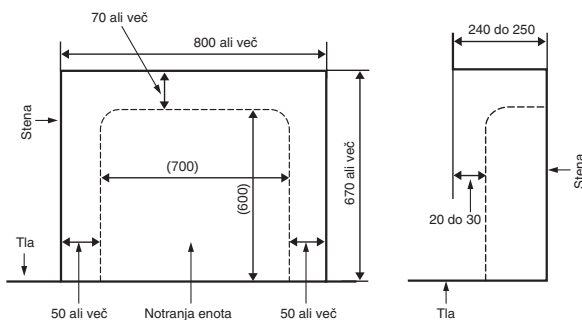
2. Velikost luknje v steni

Velikost luknje v steni mora biti zadostna, da ohranite razdaljo do notranje enote, kot je prikazano na naslednji sliki.

(Pogled od spredaj)

(Enota : mm)

(Pogled s strani)

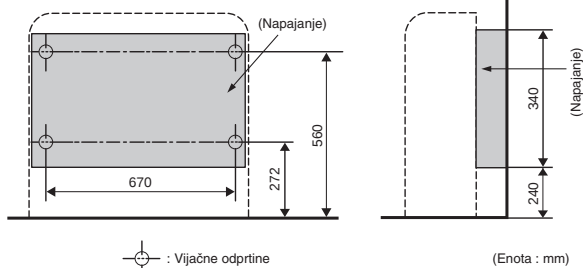


3. Namestitev s podporno ploščo

- Za namestitev enote v obstoječo luknjo v steni, uporabite podporno ploščo, da zagotovite namestitev na ustrezni razdalji, če ni mogoče ohraniti globine 20-30 mm.
- Razvrstite vijake in podporno ploščo, kot je prikazano na sliki.
- Preklopite na vgradni način delovanja.

(Položaj vijakov na zadnji strani)

(Pogled s strani)

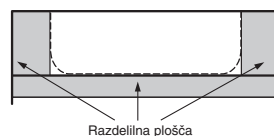


4. Pri uporabi mreže

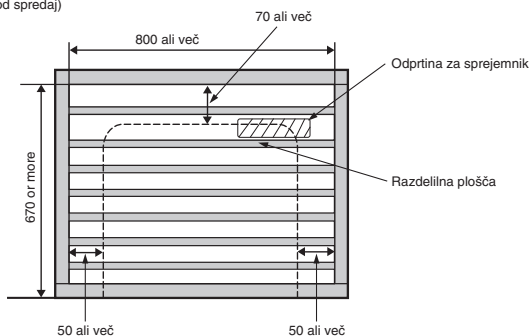
- Sledite naslednji sliki in zagotovite zadostno razdaljo med mrežo, okvirjem in steno.
- Preklopite na vgradni način delovanja.
- Mreža mora biti iz lesa.
- Med zračnim dovodom in izhodom mora biti razdelilna plošča.
- Odprti del naj bo izveden kot SPREJEMNIK.
- Odprt del mreže se mora odpreti 70 % ali več od luknje v steni.
- Odprti del mreže mora biti enakomerno razporejen.

(Pogled od zgoraj)

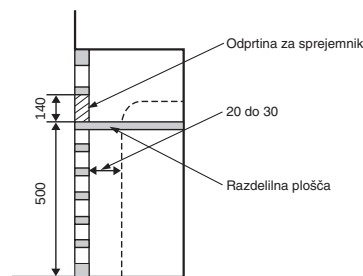
(Enota : mm)



(Pogled od spredaj)



(Pogled s strani)



ZUNANJA ENOTA

- Pri uporabi večsistemske zunanje enote glejte namestitveni priročnik, priložen zadevnemu modelu.

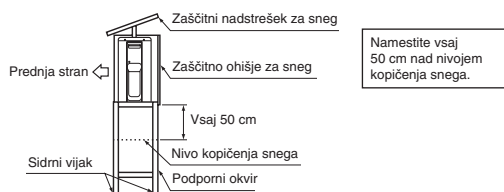
Mesto za Namestitev

- Mesto, ki zagotavlja dovolj prostora okrog zunanje naprave, kakor je prikazano na shemi.
- Mesto, ki lahko prenese težo zunanje enote in ki ne dovoljuje porasta hrupa in vibracij.
- Mesto, kjer hrup delovanja in izpihan zrak ne motita sosedov.
- Mesto, ki ni izpostavljeno močnemu vetru.
- Mesto, kjer ni izpustov vnetljivih plinov.
- Mesto, kjer ni oviran prehod.
- Če nameravate zunanjo enoto namestiti v dvignjen položaj, zavarujte njene noge.
- Ta klimatska naprava lahko uporablja priključne cevi, dolge od 2 do 20 m.
 - Hladilnega sredstva ni treba dodati, če je priključna cev dolga 15 m ali manj.
 - Dodati boste morali 20 g hladilnega sredstva za vsak dodan meter priključne cevi, če boste pri namestitvi potrebovali 16-20 m dolgo priključno cev.
- Dovoljena višina namestitve je do 10 m.
- Mesto, kjer odtočna voda ne povzroča težav.

Opozorila pri Namestitvi na Območjih s Snežnimi Padavinami in Nizkimi Temperaturnami

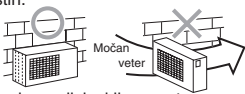
- Za odvod vode ne uporabljajte priloženega drenažnega pripomočka. Izvedite odvod vode neposredno preko drenažnih lukenj.
- Da bi zunanjo enoto zaščitili pred kopičenjem snega, namestite okvir in pritrdite zaščitno ohišje in nadstrešek, ki bosta enoto obvarovala pred snegom.

* Ne uporabljajte dvoplastnih modelov.



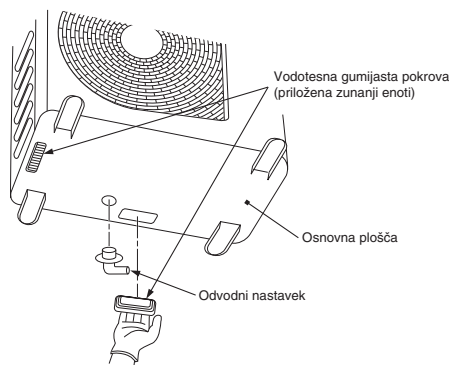
POZOR

- Zunanjo enoto namestite na mesto, kjer ni ovir v bližini njenega zračnega vhoda ali izhoda.
- Ob namestitvi zunanje enote na mesto, ki je nenehno izpostavljeno močnemu vetru, na primer ob obali ali na višjem nadstropju stavbe, zagotovite normalno delovanje ventilatorja z uporabo cevi ali zasloni.
- Posebej na vetrovnih območjih je enoto potrebno namestiti za preprečitev vstopa vetra.
- Pri namestitvi na naslednjih mestih lahko pride do težav. Enote ne nameščajte na takšnih mestih.
 - Območje z obilo strojnega olja.
 - Slano območje, kot je obala.
 - Območje z obilo žveplenega plina.
 - Območje z visokofrekvenčnimi valovi, npr. iz avdio opreme, varilcev in medicinskih aparatov.



Odvajanje Vode iz Zunanje Enote

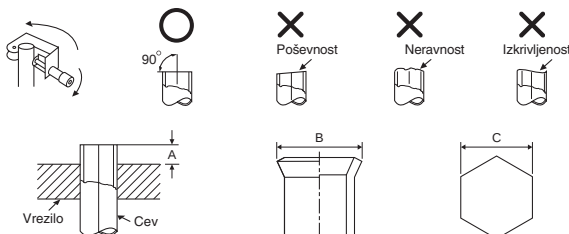
- Če je treba iztočiti vodo iz zunanje enote, namestite dva vodotesna gumijasta pokrova in odvodni nastavek.



Priključitev Hladilnih Cevi

Pritrjevanje matice na cev

- Cev prerežite z nožem za cevi.
- Pobrusite notranjost koncev cevi. Zagotovite, da ostružki ne padejo v cev.
- Odstranite prirobnice matice, priložene zunanji in notranji enoti, in jih vstavite v cev.
- Razširite cev. Preverite morate premer cevi.
- Preverite, ali je prirobnica pravilne oblike.

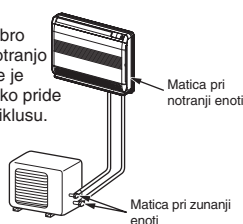


Cev		A		B		Prirobnica matica	
Zunanji premer	Debelina	Togo orodje (tip sklopke) R410A	Francoški ključ (tip krilnih matic) R410A	C		Zatezni moment	
mm	mm	mm	mm	mm	mm	N-m	kgf-m
6,35	0,8	0 do 0,5	1,5 do 2,0	9,1	17	14 do 18	1,4 do 1,8
9,52	0,8	0 do 0,5	1,5 do 2,0	13,2	22	33 do 42	3,3 do 4,2
12,7	0,8	0 do 0,5	2,0 do 2,5	16,6	26	50 do 62	5,0 do 6,2

SI

• Tesnilni obroč za priključitev cevi

Tlak je pri R410A višji kot pri R22. (Pribl. 1,6 krat). Zato z uporabo ključa dobro zatisnite cevi, ki povezujejo zunanjo in notranjo enoto, z ustreznim tesnilnim obročem. Če je katera od cevi nepravilno priključena, lahko pride do uhajanja plina in težav pri hladilnem ciklusu.



Izčrpavanje

Ko priključite cevi na notranjo enoto, jo lahko izčrpate z vakuumom.

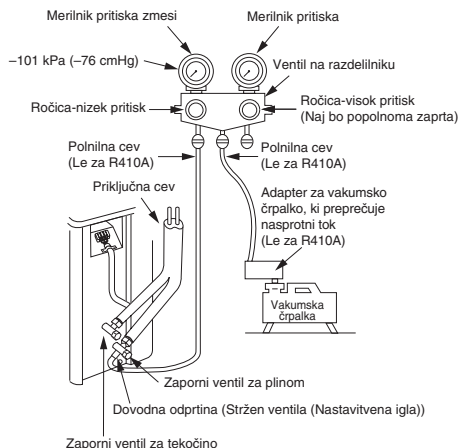
PRAZNJENJE Z VAKUUMOM

Odstranite zrak v priključnih ceveh in notranji enoti s pomočjo vakuumske črpalke. Ne uporabljajte hladilnega sredstva v zunanji enoti. Za podrobnosti glejte priročnik za vakuumsko črpalko.

Uporaba vakuumske črpalke

Uporabite vakuumske črpalke s funkcijo, ki preprečuje, da bi olje iz črpalke steklo nazaj v cevi klimatske naprave, ki je črpanje končano. (Če olje iz vakuumske črpalke pride v klimatsko napravo, ki uporablja R410A, lahko pride do težav s krogotokom hladilnega sredstva.)

1. Spolnilno cevjo povežite razdelilni ventil in dovodno odprtino na zapornem ventilu za plin.
2. Polnilno cev priključite na odprtino vakuumske črpalke.
3. Do konca odprite ročico merilnika za nizek pritisk ob razdelilnem ventilu.
4. Vključite vakuumsko črpalko, da začne s črpanjem. Črpanje naj traja 15 minut, če je dolžina cevi 20 metrov (15 minut za 20 metrov) (Če je kapaciteta črpalke 27 litrov na minuto) Preverite, da na merilniku za pritisk zmesi piše -101 kPa (-76 cmHg).
5. Zaprite ročico merilnika za nizek pritisk ob razdelilnem ventilu.
6. Do konca odprite oba zaporna ventila (za plin in za tekočino).
7. Odstranite polnilno cev z odprtine.
8. Dobro privijte zamaške zapornih ventilov.



POZOR

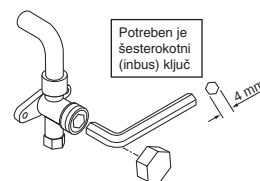
• 5 POMEMBNE TOČKE ZA DELO S CEVOVODOM

- (1) Odstranite prah in vlago (znotraj priključnih cevi).
- (2) Zategnite priključke (med cevmi in enoto).
- (3) Izčrpajte zrak v priključnih ceveh s pomočjo VAKUMSKE ČRPALE.
- (4) Bodite pozorni na uhajanje plina (povezovalne točke).
- (5) Ne pozabite pred uporabo popolnoma odpreti kompaktnih ventilov.

Varnostni ukrepi v zvezi z zapornimi ventili

- Odprite trup ventila, da se dotakne zamaška. Ko je v stiku z zamaškom, ravnajte previdno in ne uporabljajte prevelike sile.
- Zatisnite trup ventila z obročem, kot v tabeli:

Stran s plinom (Ø12,70 mm)	50 do 62 N·m (5,0 do 6,2 kgf·m)
Stran s plinom (Ø9,52 mm)	33 do 42 N·m (3,3 do 4,2 kgf·m)
Stran s tekočino (Ø6,35 mm)	14 do 18 N·m (1,4 do 1,8 kgf·m)
Dovodna odprtina	14 do 18 N·m (1,4 do 1,8 kgf·m)



Priključitev Napeljave

1. Odstranite pokrov ventila, pokrov električnih delov in objemko kabla z zunanje enote.
2. Priključite priključitveni kabel na terminal ob upoštevanju števil na terminalski blokadi notranje in zunanje enote.
3. Natančno vstavite priključno vrstico in spojni kabel v priključno letvico in jo dobro privijte z vijaki.
4. Uporabite vinilni trak itd. za izolirati kable, ki jih ne boste več rabili.
5. Postavite jih tako, da se ne bodo dotikali električnih ali kovinskih delov.
6. Pritrdite električni kabel in priključitveni kabel s kabelsko objemko.
7. Namestite pokrov električnih delov in pokrov ventila na zunanji enoti.

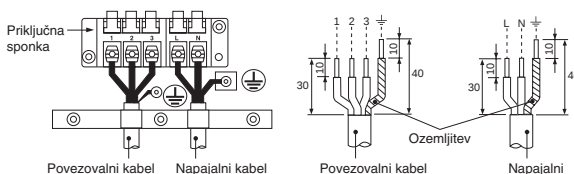
Električarsko Delo

1. Omrežna napetost mora ustrezati navedeni napetosti na klimatski napravi.
2. Pripravite napajalni vir, ki ga boste uporabljali izključno za klimatsko napravo.

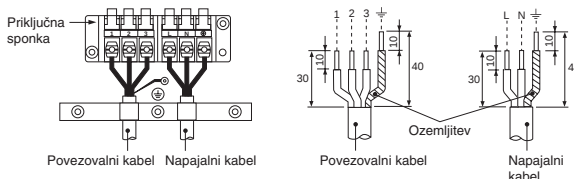
Model	RAS-(B)10UFV series	RAS-(B)13UFV series	RAS-(B)18UFV series
Električna napetost	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz	220–240V ~ 50Hz 220–230V ~ 60Hz
Največja jakost toka	8,5A	11,0A	12,0A
Jakost vtičnice in varovalke	16A		
Napajalni kabel	H07RN-F ali 60245 IEC66 (1,5 mm² ali več)		
Povezovalni kabel	H07RN-F ali 60245 IEC66 (1,0 mm² ali več)		

※ Pri uporabi večsistemskih zunanjih enot glejte namestitveni priročnik, priložen zadevnemu modelu.

Obrezana dolžina priključnega kabla



RAS-10SAVR-A, RAS-18SAV-E

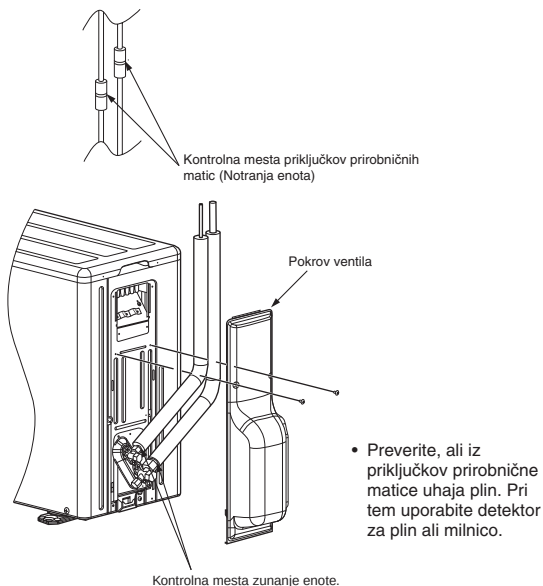


POZOR

- Napačna priključitev na napeljavo lahko povzroči pregorevanje nekaterih električnih delov.
 - Pri priključitvi žice med notranjo in zunanjo enoto spoštujte lokalne zakone (velikost žice in način priključitve, itd.).
 - Vsaka žica naj bo čvrsto priključena.
 - Če je napeljava nepravilna ali nepopolna, lahko pride do vžiga ali dima.
 - Vir električne energije pripravite za izključno uporabo s klimatsko napravo.
 - Ta izdelek lahko priključite na omrežje.
- Priključitev na fiksno električno napeljavo : Stikalo, ki izklopi vse pole in ki ima kontakte med sabo ločene za vsaj 3 mm, je treba vgraditi v fiksno napeljavo.

DRUGO

Preizkus Uhajanja Plina



Nastavitev Izbirnega Stikala Daljinskega Upravljalnika

Če sta dve notranji enoti nameščeni v ločenih sobah, ni potrebno preklapljati izbirnega stikala

Izbirno stikalo daljinskega upravljalnika

- Če sta dve notranji enoti nameščeni v isti sobi ali dveh sosednjih prostorih, se lahko zgodi, da obe istočasno prejmeta signal daljinskega upravljalnika in začeta delovati. Da bi to preprečili, lahko nastavimo bodisi eno notranjo enoto bodisi daljinski upravljalnik na nastavev B (Oba sta tovarniško naravnana na nastavev A).
- Notranja enota ne prejme signala, če je drugače nastavljena kot daljinski upravljalnik.
- Med nastavitvijo A/B ter sobo A/B ni povezave, ko priključujemo cevi in kable.

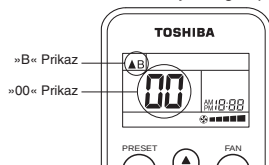
Izbira Nastavitve A-B na Daljinskem Upravljalniku

Za ločeno uporabo daljinskega upravljalnika za vsak notranjo enoto, če sta že bila nameščeni dve klimatski napravi.

Nastavitev B na daljinskem upravljalniku.

1. S konico svinčnika pritisnite in držite gumb ЧК • na daljinskem upravljalniku. Na ekranu se pokaže »00«.
2. Med držanjem gumba ЧК • pritisnite na MODE . »B« se prikaže na ekranu, »00« izgine, klimatska naprava pa se izklopi. Nastavev B na daljinskem upravljalniku se shrani.

Opomba : 1. Ponovite zgornji korak, da resetirate daljinski upravljalnik na nastavev A.
2. Nastavev A na daljinskem upravljalniku ne prikaže »A« na ekranu.
3. Tovarniška nastavev daljinskega upravljalnika je A.

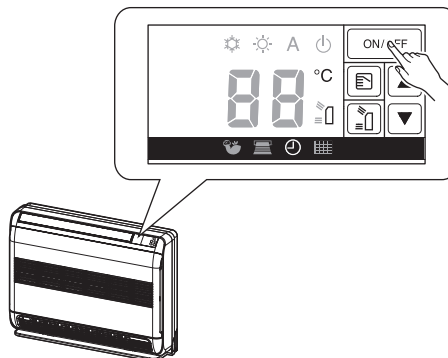


Nastavitev enote B.

Pritisnite in za več kot 20 sekund zadržite gumb MODE.
Ko nastavev A spremenite v nastavev B : boste zaslišali 5 piskov in 5 sekund bo utripala indikacijska lučka.
Ko nastavev B spremenite v nastavev A : boste zaslišali 5 piskov.

Preizkus Delovanja

Za zagon načina TEST RUN (COOL), pritisnite gumb OPERATION za 10 sekund (Zaslišal se bo kratek pisk).



Nastavitev Za Samodejni Ponovni Zagon

Izdelek je izdelan tako, da če zmanjka elektrike, se samodejno ponovno zažene v enakem delovnem načinu kot pred dogodkom.

Informacija

Izdelek ima ob nakupu funkcijo samodejnega zagona izklopljeno. Vključite jo, če je potrebno.

Kako vklopiti samodejni ponovni zagon

1. Pritisnite in zadržite gumb OPERATION na notranji enoti za 3 sekunde, da bi nastavili operacijo (3 piski in lučka OPERATION utripa 5-krat/sek za 5 sekund)
2. Pritisnite in zadržite gumb OPERATION na notranji enoti za 3 sekunde, da bi preklicali operacijo (3 piski, lučka OPERATION pa ne utripa).
• Če je časovnik VKLJUČEN ali IZKLJUČEN, se ne aktivira.

The background features a collection of gray spheres of varying sizes, some with a slight gradient, scattered across the page. A large, light gray wedge shape originates from the bottom left corner and extends towards the right side. The word "TOSHIBA" is centered in a bold, black, sans-serif font.

TOSHIBA

1112150201